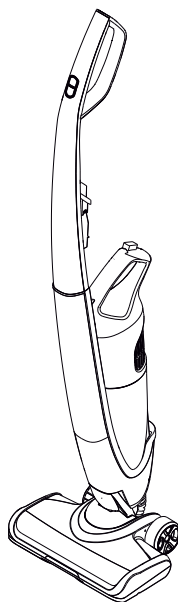




Samurai

DD699



- DE** Bedienungsanleitung | 2in1 Akku-Handstaubsauger | 7
- EN** Instruction Manual | 2-in-1 Hand-held vacuum cleaner with rechargeable battery | 13
- FR** Mode d'emploi | Aspirateur à main 2 en 1 à accumulateur | 19
- ES** Manual de instrucciones | Aspiradora inalámbrica de mano 2en1 | 25
- IT** Istruzioni per l'uso | Aspirapolvere manuale a batteria 2 in 1 | 31
- PT** Instruções de utilização | Aspirador de pó manual sem fios 2em1 | 37
- NL** Bedieningshandleiding | 2in1 accu-handstofzuiger | 43
- PL** Instrukcja obsługi | Ręczny odkurzacz akumulatorowy 2w1 | 49
- CZ** Návod k obsluze | Ruční akumulátorový vysavač 2v1 | 55
- HU** Használati utasítás | 2 az 1-ben akkumulátoros kézi porszívó | 61
- TR** Kullanım kılavuzu | 2si1 arada şarjlı el süpürgesi | 67
- FI** Käyttöohje | Akkukäyttöinen 2in1-käsihölynimuri | 73
- SE** Bruksanvisning | Batteridrivnen 2-i-1-handdammsugare | 79
- DK** Betjeningsvejledning | 2-i-1 batteridrevet håndstøvsuger | 85
- SK** Návod na obsluhu | Ručný akumulátorový vysávač 2v1 | 91
- NO** Bruksanvisning | 2-i-1 batteridrevet håndstøvsuger | 97
- GR** Οδηγίες χρήσης | Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρός 2 σε 1 | 103
- RO** Instrucţiuni de utilizare | Aspirator manual cu acumulator, 2 în 1 | 109
- BG** Упътване за обслужване | Акумулаторна ръчна прахосмукачка 2в1 | 115
- HR** Upute za rukovanje | 2-u-1 ručni usisavač za prašinu s punjivom baterijom | 121
- LT** Naudojimo instrukcija | Įkraunamas rankinis dulkių siurblys "du viename" | 127
- LV** Lietošanas instrukcija | Akumulatora rokas putekļsūcējs divi vienā | 133
- EE** Kasutusjuhend | Kaks ühes akutoitega käsitolmuimeja | 139
- SI** Navodila za uporabo | 2v1 ročni akumulatorski sesalnik | 145



International Services

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND



de@dirtdevil-service.eu
www.dirtdevil.de



0049 (0) 180 - 501 50 50*



0049 (0) 2131 - 60906095

AT



at@dirtdevil-service.eu



0043 - 720 - 88 49 54**

CH



ch@dirtdevil-service.eu



0041 - 31 - 52 80 557**

BE



be@dirtdevil-service.eu



0032 - 2 - 80 85 065**

LU



lu@dirtdevil-service.eu



00352 - 2 - 08 80 506**

FR



fr@dirtdevil-service.eu



0033 - 9 - 75 18 30 17**

ES



es@dirtdevil-service.eu



0034 - 91 - 19 82 787**

IT



it@dirtdevil-service.eu



0039 - 06 - 94 80 16 18**

PT



pt@dirtdevil-service.eu



00351 - 21 - 11 41 327**

NL



nl@dirtdevil-service.eu

0031 - 20 - 80 85 408**

PL



pl@dirtdevil-service.eu

0048 - 22 - 39 70 223**

CZ



cz@dirtdevil-service.eu

00420 - 2 - 46 01 95 41**

HU



hu@dirtdevil-service.eu

0036 - 1 - 84 80 686**

TR



tr@dirtdevil-service.eu

0090 - 85 03 90 1980**

FI



fi@dirtdevil-service.eu

00358 - 9 - 42 45 04 12**

SE



se@dirtdevil-service.eu

0046 - 84 46 82 150**

DK



dk@dirtdevil-service.eu

0045 - 78 - 77 44 95**

SK



sk@dirtdevil-service.eu

0042 - 12 32 78 45 49**

NO



no@dirtdevil-service.eu

0047 - 21 99 94 89**

GR



gr@dirtdevil-service.eu

0030 - 2 - 11 19 81 203**

RO



ro@dirtdevil-service.eu

0040 - 31 63 03 651**

BG



bg@dirtdevil-service.eu

00359 - 2 - 49 25 116**

HR



hr@dirtdevil-service.eu

00385 - 1 - 6666 441**

LT



li@dirtdevil-service.eu

00370 - 52 14 17 98**

LV



lv@dirtdevil-service.eu

00371 - 66 09 04 70**

EE



ee@dirtdevil-service.eu

00372 - 88 01 167**

SI



si@dirtdevil-service.eu

00386 - 18 88 80 74**

DE

*0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min).
Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

EN

**Charges for calls from abroad depend on the current charges imposed by the respective foreign telephone company and the respective rates.

AT, CH

**Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

NL, BE, LU

**De kosten voor telefoongesprekken naar het buitenland zijn afhankelijk van de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieder en de betreffende actuele tarieven.

FR, BE, CH

**Les coûts des appels depuis l'étranger dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

IT, CH

**Le tariffe delle chiamate dall'estero dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

ES

**Los costes de las llamadas telefónicas desde el extranjero dependerán de las tarifas actuales de los diferentes proveedores extranjeros.

PT

**Os preços para telefonemas do estrangeiro baseiam-se nos preços das respetivas operadoras estrangeiras e nas tarifas atualmente em vigor.

PL

**Koszty rozmów z zagranicy (czyli spoza Niemiec) zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

CZ

**Náklady na telefonáty ze zahraničí se řídí poplatky příslušných zahraničních operátorů a aktuálními tarify.

HU

**A külföldről kezdeményezett hívás díja az érintett külföldi szolgáltató árlistája és az adott időpontban érvényes díjszabása szerint.

TR

**Yurtdışı telefon konuşma masrafları ilgili telefon hizmeti sağlayıcısının ücretlerine ve ilgili güncel tarifelere tabiidir.

FI

**Puhelujen hinnat ulkomailta määräytyvät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisien hintojen mukaisesti.

SE

**Priset för samtal från utlandet är beroende av respektive lands teleoperatörer och deras aktuella tariffer.

DK

**Taksterne for opkald fra lande uden for Tyskland afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

SK

**Náklady na telefonáty zo zahraničia sa riadia poplatkami príslušných zahraničných operátorov a aktuálnymi tarifikami.

NO

**Priser for telefonsamtaler fra utenfor Tyskland er avhengig av avgiftene til de respektive leverandørene og de gjeldende prisene deres.

GR

**Οι χρεώσεις για κλήσεις από το εξωτερικό εξαρτώνται από τις τιμές των εκάστοτε αλλοδαπών παρόχων και των πακέτων χρήσης που ισχύουν κάθε φορά.

RO

**Costurile pentru apelurile din străinătate sunt funcție de taxele practicate de operatorii respectivi din străinătate și a tarifelor respective actuale.

BG

**Разходите за телефонни разговори от чужбина се ръководят от таксите на съответните чуждестранни доставчици и съответните актуални тарифи.

HR

**Troškovi telefonskih poziva iz inozemstva ravnaju se prema pristojbama odgovarajućih inozemnih davatelja usluga i važećih tarifa.

LT

**skambinant telefonu iš užsienio, kaina priklauso nuo tos šalies ryšio paslaugų teikėjo taikomų mokesčių ir galiojančių įkainių.

LV

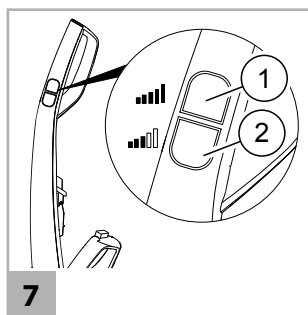
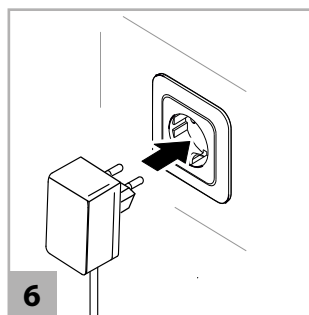
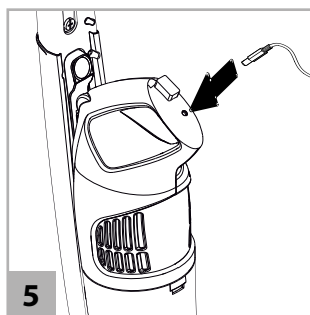
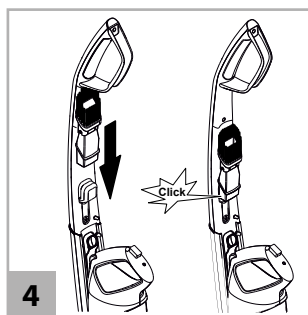
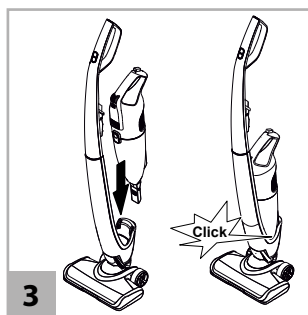
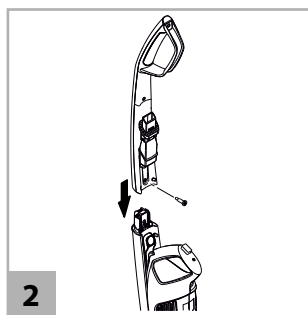
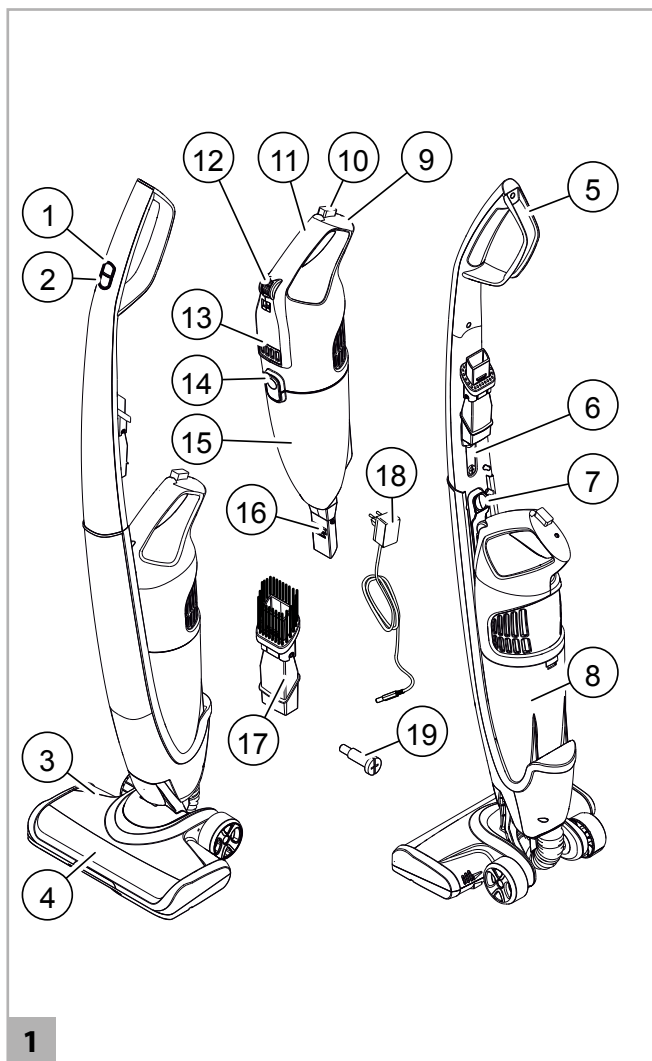
**telefona sarunu izmaksas zvaniem no ārzemēm balstās uz attiecīgā ārvalstu telefonskaru pakalpojumu sniedzēja maksām un attiecīgi pašreizējiem tarifiem.

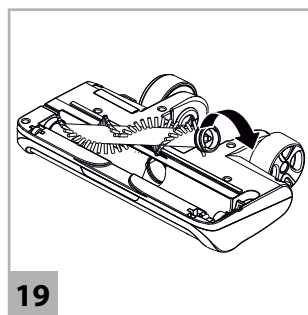
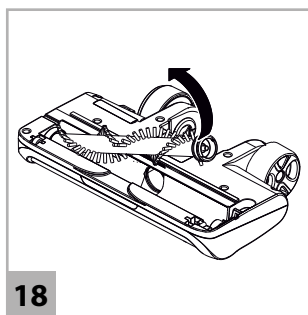
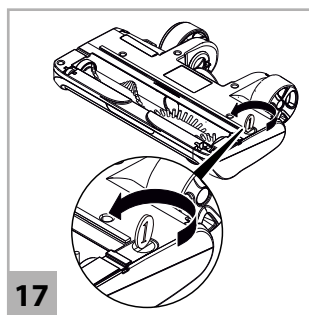
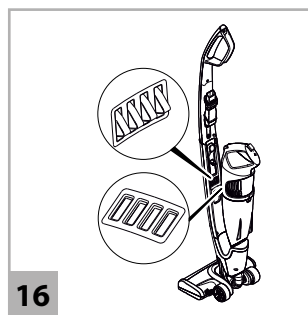
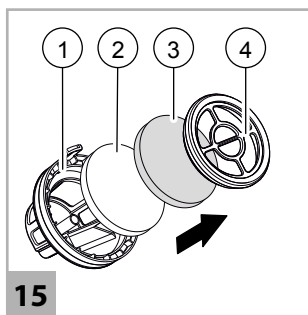
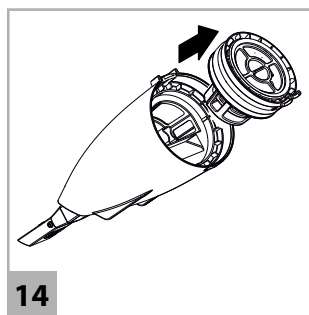
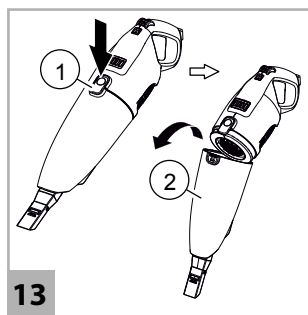
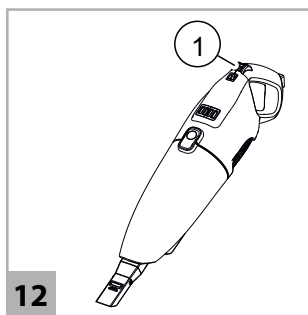
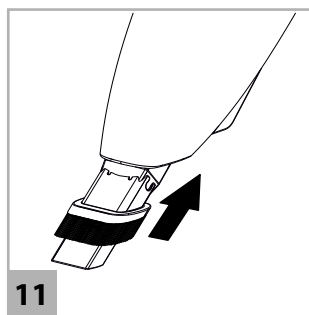
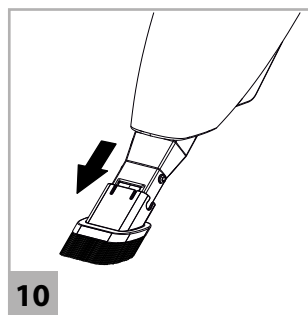
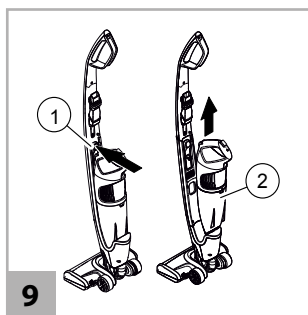
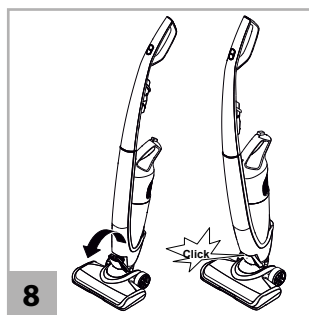
ET

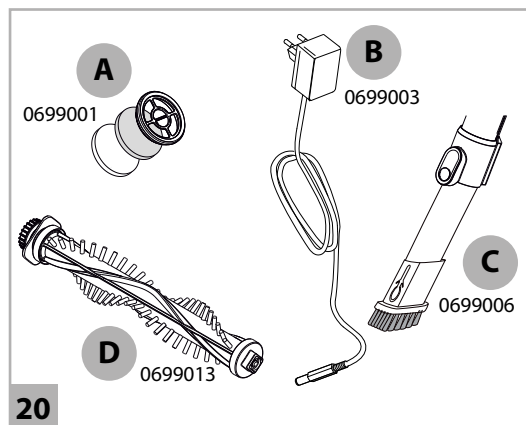
**kõnede maksumus välismaalt oleneb vastava teenusepakkuja tasudest ning kehtivatest tariifidest.

SI

**cena telefonskih pogovorov iz tujine je odvisna od cene posameznih tujih telefonskih operaterjev in njihove tarife.







Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für ein Dirt-Devil-Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!
 Weitere Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie in dieser Bedienungsanleitung und auf unserer Webseite www.dirtdevil.de. Unser Serviceteam erreichen Sie über die auf Seite 2 angegebenen Kontaktdetails.

Technische Daten

Geräteart:	2in1 Akku-Handstaubsauger
Modellname, Modell:	DD699 (0-9) Samurai18
Akku:	Li-ion (18 V)
max. Betriebsdauer:	ca. 35 min
max. Ladedauer:	ca. 5 Std.
Netzadapter:	Eingang: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Ausgang: DC 23 V; 500 mA
Staubbehälter:	0,5 l
Leistung:	80 W

Umweltschutz und Entsorgung



Gerät, Akku und Ladegerät dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der Europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 2011/83/EU in nationales Recht. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung. Ausgenommen sind Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Handhabung Defekte aufweisen bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat.



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
 © Royal Appliance International GmbH

SICHERHEITSHINWEISE

zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise außerhalb dieses Kapitels sind wie folgt gekennzeichnet:



WARNUNG!

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG!

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS

Hebt Tipps und Informationen hervor.

Sie können diese Bedienungsanleitung auch jederzeit von unserer Website herunterladen:
www.dirtdevil.de

zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie be-

aufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien und Kleinteile dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder, jünger als 8 Jahre, sollten vom Gerät und dem Netzadapter sowie dem Netzadapterkabel ferngehalten werden, solange diese eingeschaltet sind, mit der Steckdose verbunden sind oder abkühlen.

ZUR STROMVERSORGUNG

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen. Dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Achten Sie daher auf Folgendes:

- Fassen Sie Akku und Netzadapter niemals mit nassen Händen an. Tauchen Sie das Gerät, Akku und Netzadapter niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn Sie den Netzadapter aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzadapter. Ziehen Sie niemals am Netzadapterkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Netzadapterkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommen kann.

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter, um den Akku zu laden.
- Kontrollieren Sie das Netzadapterkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie niemals einen Netzadapter, dessen Stecker oder Kabel beschädigt ist. Verbinden Sie den Netzadapter nur mit Steckdosen, die die auf dem Netzadapter angegebene elektrische Spannung führen.
- Bevor Sie damit beginnen, das Gerät zu reinigen oder zu warten, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzadapter nicht angeschlossen ist.

zur rotierenden Bürstwalze

Die Bürstwalze in der Bodendüse rotiert mit hoher Drehzahl. Hiervon gehen verschiedene Gefahren für Menschen, Tiere und Gegenstände aus:

- Saugen Sie niemals Menschen, Tiere oder Pflanzen. Halten Sie Körperteile und Kleidungsstücke von bewegten Teilen und Öffnungen des im Betrieb befindlichen Geräts fern. Anderenfalls können diese eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Bevor Sie die Bodendüse abziehen oder aufstecken sowie öffnen oder reinigen, schalten Sie das Gerät aus.
- Überfahren Sie keine Kabel, Leitungen usw., da sich diese in der rotierenden Bürstwalze verheddern und dadurch beschädigt werden können.

- Halten Sie die rotierende Bürstwalze von sämtlichen empfindlichen Oberflächen fern. Anderenfalls kann dies Schäden verursachen. Beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise der Hersteller.

- Halten Sie die rotierende Bürstwalze ebenso von Gardinen, Vorhängen, langen Fransen und dergleichen fern. Diese Gegenstände können sonst eingezogen und beschädigt werden.

zum Akku

Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungsgefahr.

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät, um den Akku zu laden.
- Schließen Sie den Akku niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.
- Nehmen Sie den Akku niemals auseinander, deformieren Sie ihn nicht und setzen Sie ihn niemals hohen Temperaturen aus.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit der Flüssigkeit.
- Falls Sie dennoch in Kontakt mit austretender Flüssigkeit gekommen sind, spülen Sie diese mit reichlich Wasser ab und wenden Sie sich an einen Arzt.

■ Entsorgen Sie das Gerät samt Akku nach Gebrauchsende ausschließlich umweltgerecht und wie beschrieben, > „Umweltschutz und Entsorgung“ auf Seite 7.

bei defektem Gerät

Wenn das Gerät, der Netzadapter oder das Netzadapterkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen autorisierten Fachbetrieb oder den Dirt-Devil-Kundendienst, > „International Services“ auf Seite 2.

■ Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät, einen defekten Netzadapter, ein defektes Netzadapterkabel oder einen defekten Akku!

zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Reinigen leicht verschmutzter, trockener Hartböden, Teppiche oder Garnituren. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten sind insbesondere:

- Das Saugen von
 - Menschen, Tieren, Pflanzen oder am Körper befindlichen Kleidungsstücken
→ Hohes Verletzungsrisiko!
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten, Streichhölzern und leicht entzündlichen Stoffen
→ Brandgefahr!
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten
→ Kurzschlussgefahr!
 - Toner (für Laserdrucker, Kopierer etc.)
→ Brand- und Explosionsgefahr!
- Die Verwendung
 - in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen
→ Brand- und Explosionsgefahr!
 - im Freien
→ Zerstörungsgefahr durch Regen und Schmutz!
 - von Nicht-Originalzubehör. Dies kann die Gerätesicherheit beeinträchtigen.
- Selbstständige Reparatüreingriffe
→ Verletzungsgefahr und Erlöschen des Anspruchs auf kostenfreien Ersatz!

Vorbereitungen

Gerät kennenlernen

Abb. 1: ① AN/AUS-Taster; ② MAX/MIN-Taster; ③ Bodendüse; ④ Bürstwalze; ⑤ Stielsauger-Handgriff; ⑥ Zubehörhalterung; ⑦ Handsauger-Entriegelung; ⑧ Handsauger; ⑨ Ladekontrollleuchte; ⑩ Ladeanschluss; ⑪ Handsauger-Handgriff; ⑫ Handsauger AN/AUS-Taster ; ⑬ Ladekontakte; ⑭ Staubbehälterentriegelung; ⑮ Staubbehälter; ⑯ Saugeinlass; ⑰ 2in1-Kombidüse; ⑱ Netzadapter; ⑲ Schraube

Auspacken und montieren

① Überprüfen Sie den ausgepackten Inhalt auf Vollständigkeit. Sollten Sie einen Transportschaden bemerken oder sollte etwas fehlen, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler. ② Stecken Sie den Stielsauger-Handgriff auf den Gerätekörper und schrauben Sie ihn fest (Abb. 2).

HINWEIS:

Falls Sie den Handgriff wieder demontieren wollen, lösen und entfernen Sie die Schraube und ziehen Sie den Stielsauger-Handgriff aus dem Gerätekörper.

③ Richten Sie den Handsauger so aus, dass die Staubbehälterentriegelung (Abb. 1/⑭) zum Gerätekörper weist. Stecken Sie dann den Handsauger in den Gerätekörper, bis er hör- und spürbar einrastet (Abb. 3). ④ Stecken Sie die 2in1-Kombidüse auf die Zubehörhalterung am Gerätekörper (Abb. 4).

HINWEIS:

Um das montierte Gerät abzustellen, stellen Sie es auf die Bodendüse und kippen Sie den Gerätekörper nach vorne, bis die Arretierung an der Bodendüse einrastet. Das Gerät befindet sich nun in der Abstellposition.

Akku laden



WARNUNG!

Brand- und Explosionsgefahr! Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter, um den Akku zu laden.

① Stecken Sie das Netzadapterkabel in den Ladeanschluss des Geräts (Abb. 5). ② Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose (Abb. 6). → Die Ladekontrollleuchte (Abb. 1/⑨) leuchtet dauerhaft rot und signalisiert den Ladevorgang. ③ Nach maximal 5

Stunden wechselt die Ladekontrollleuchte auf Grün. → Der Akku ist nun aufgeladen. ④ Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose (spart Strom) und das Netzadapterkabel aus dem Gerät.

Gerät als Stielsauger nutzen



ACHTUNG!

Stellen Sie sicher, dass der Untergrund der rotierenden Bürste unbeschadet standhält.

HINWEIS:

Wenn sich das Gerät in Abstellposition befindet, rotiert die Bürstwalze nicht.

- ① Lösen Sie die Arretierung an der Bodendüse, indem Sie einen Fuß auf die Bodendüse stellen und das Gerät am Handgriff nach hinten kippen (Abb. 8).
- ② Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den AN/AUS-Taster (Abb. 7/①). → Das Gerät saugt mit voller Saugleistung und die Bürste der Bodendüse rotiert. Um zwischen voller und geringer Saugleistung zu wechseln, drücken Sie den MAX/MIN-Taster (Abb. 7/②).
- ③ Saugen Sie den Boden ab.

HINWEIS:

Wenn die Bürstwalze (Abb. 1/④, Abb. 18) durch Verschmutzungen blockiert wird, schaltet sich das Gerät ab und die Ladekontrollleuchte blinkt rot. Um das Gerät wieder nutzen zu können, schalten Sie das Gerät am AN/AUS-Taster (Abb. 1/①) aus und reinigen Sie die Bürstwalze > „Bürstwalze entfernen und reinigen“ auf Seite 12.

- ④ Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den AN/AUS-Taster (Abb. 7/①). → Das Gerät schaltet sich aus.

Gerät als Handsauger nutzen

- ① Drücken Sie die Handsauger-Entriegelung (Abb. 9/①) und entnehmen Sie den Handsauger aus dem Gerätekörper (Abb. 9/②).
- Einsatz mit Möbelpürste: Stecken Sie die 2in1-Kombidüse auf den Handsauger und schieben Sie den Möbelpinsel ganz nach unten, bis er einrastet (Abb. 10).
- Einsatz mit Fugendüse: Stecken Sie die 2in1-Komidüse auf den Handsauger und schieben Sie den Möbelpinsel ganz nach oben, bis er dort von alleine hält (Abb. 11).

- ➊ Um den Handsauger einzuschalten, drücken Sie den AN/AUS-Taster am Handsauger (Abb. 12/1) nach vorne. ➋ Saugen Sie die gewünschte Fläche ab. ➌ Um den Handsauger auszuschalten, drücken Sie den AN/AUS-Taster am Handsauger (Abb. 12/1) erneut nach vorne.

HINWEIS:

Schalten Sie den Handsauger aus, bevor Sie ihn wieder in den Gerätekörper einsetzen. Richten Sie den Handsauger dann so aus, dass die Staubbehälterentriegelung (Abb. 1/14) zum Gerätekörper weist. Stecken Sie dann den Handsauger in den Gerätekörper, bis er hör- und spürbar einrastet (Abb. 3).

Gerät warten

Staubbehälter entleeren

- ➊ Drücken Sie die Handsauger-Entriegelung (Abb. 9/1) und entnehmen Sie den Handsauger aus dem Gerätekörper (Abb. 9/2). ➋ Drücken Sie die Staubbehälterentriegelung (Abb. 13/1) und entnehmen Sie den Staubbehälter (Abb. 13/2) vom Handsauger. ➌ Halten Sie den Staubbehälter tief über einen Mülleimer und ziehen Sie den Separator samt Dualmotorschutzfilter aus dem Staubbehälter (Abb. 14). ➍ Entsorgen Sie den Inhalt des Staubbehälters in einem Mülleimer. Klopfen Sie den Staubbehälter leicht aus, um Verschmutzungen zu lösen.

Separator und Filter reinigen

HINWEIS:

Damit die Saugleistung erhalten bleibt, sollten das Gerät und der Dualmotorschutzfilter regelmäßig gereinigt werden.

- ➊ Entnehmen Sie den Staubbehälter aus dem Gerät und den Separator aus dem Staubbehälter > „Staubbehälter entleeren“ auf Seite 12. ➋ Entnehmen Sie den Filterhalter (Abb. 15/4) mit dem Dualmotorschutzfilter bestehend aus Schaumfilter (Abb. 15/3) und Vliesfilter (Abb. 15/2) aus dem Separator (Abb. 15/1). ➌ Klopfen Sie den Separator über einem Mülleimer aus. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, um verbliebenen Staub und Schmutz zu entfernen. ➍ Spülen Sie den Dualmotorschutzfilter unter fließendem Wasser (max. 40 °C) aus. Lassen Sie den Dualmotorschutzfilter mind. 24 Stunden trocknen. ➎ Setzen Sie den Filterhalter mit dem Dualmotorschutzfilter wieder in den Separator ein. ➏ Setzen Sie den Separator mit Dualmotorschutzfilter wieder in den Staubbehälter ein. ➐ Setzen Sie den Staubbehälter wieder an dem Handsauger an und drücken Sie ihn in das Gerät, bis er hör- und spürbar einrastet.

Ladekontakte reinigen

- ➊ Entnehmen Sie den Staubbehälter aus dem Gerät. ➋ Reinigen Sie die Ladekontakte am Gerätekörper und am Handsauger (Abb. 16) mit einem weichen, trockenen, fusselfreien Tuch.

Bürstwalze entfernen und reinigen

- ➊ Schalten Sie das Gerät aus und legen Sie es so ab, dass die Bürstwalze leicht zugänglich ist und das Gerät sicher liegen bleibt. ➋ Drehen Sie die Walzenverriegelung mit einer kleinen Münze gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 17) und entnehmen Sie die Verriegelungsabdeckung. ➌ Heben Sie die Bürstwalze an der Seite der Walzenverriegelung an und entfernen Sie sie aus der Bodendüse (Abb. 18). ➍ Entfernen Sie Schmutz und Haare aus der Bodendüse und von der Bürstwalze. Nehmen Sie ggf. vorsichtig eine Schere zur Hilfe. ➎ Setzen Sie die Bürstwalze mit dem runden Ende zuerst in die Bodendüse ein (Abb. 19). ➏ Setzen Sie die Verriegelungsabdeckung auf und drehen Sie die Walzenverriegelung im Uhrzeigersinn.

Zubehör

- Dualmotorschutzfilter – 0699001 (Abb. 20/A)
- Netzadapter – 0699003 (Abb. 20/B)
- 2in1-Kombidüse – 0699006 (Abb. 20/C)
- Bürstwalze – 0699013 (Abb. 20/D)

Problembehebung

Bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren oder das Gerät an den Dirt-Devil-Kundendienst senden, finden Sie vorab viele zusätzliche Hinweise im Servicebereich unserer Webseite zur Lösung und Behebung.

www.dirtdevil.de/service



WARNUNG!

Bevor Sie sich auf Problemsuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät, Ladegerät oder einen defekten Akku.

Thank you!

We are pleased that you decided to purchase a Dirt Devil product. We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase. You will find further information on your product in this operating manual and at our website www.dirtdevil.de. To contact our service team, refer to the contact details on page 2.

Technical data

Type of appliance:	2-in-1 Hand-held vacuum cleaner with rechargeable battery
Model name, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Rechargeable battery:	Li-ion (18 V)
max. operating duration:	approx. 35 min
max. charging duration:	approx. 5 hours
Mains adapter:	Input: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Output: DC 23 V; 500 mA
Dust bin:	0.5 l
Power:	80 W

Environmental protection and disposal



Do not dispose of the appliance, rechargeable battery or charger with the domestic waste.

Warranty

If you have purchased the appliance as a consumer within the European Union, the respective national legislation implemented as per EU Directive 2011/83/EU applies as the minimum warranty standard. In non-EU countries the minimum warranty requirements in the respective country apply. This does not apply to batteries or rechargeable batteries which have become faulty or have a reduced service life as a result of normal wear or improper handling.



We reserve the right to make changes to technical and design specifications in the interest of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

SAFETY INSTRUCTIONS

About the operating manual

Read this operating manual completely before using the appliance. Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to third parties, it must be accompanied with the operating manual. Failure to adhere to this operating manual can lead to serious injuries or damage to the appliance. We assume no liability for damage caused as a result of failure to adhere to this operating manual.

Important information not included in this chapter is indicated as follows:

WARNING!

Warns of health hazards and identifies possible risks of injury.

CAUTION!

Indicates possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE

Highlights tips and information.

You can also download this operating manual at any time from our website:

www.dirtdevil.de

Concerning certain groups of persons

■ These appliances can be used by children of 8 years and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

■ Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision. Children must not play with the appliance.

■ Packing material and small parts must not be used as toys. There is risk of asphyxiation.

■ Children under the age of 8 years old should be kept away from the appliance, the mains adapter and the mains adapter cord whilst they are switched on, plugged in at the socket or are cooling down.

INFORMATION ON THE POWER SUPPLY

The appliance is charged with electrical current. Thus there is always risk of electrical shock.

You must therefore observe the following:

■ Never touch the rechargeable battery or mains adapter with wet hands. Never immerse the appliance, the rechargeable battery or the mains adapter in water or other liquids.

■ Always take hold of the mains adapter when you wish to disconnect the mains adapter from the mains socket. Never pull on the mains adapter's cord.

■ Ensure that the mains adapter cord is not bent, pinched, rolled over and that it does not come into contact with heat sources.

■ Only use the mains adapter included in the scope of supply to charge the rechargeable battery.

- Always check the mains adapter cord for possible damage before using the appliance. Do not use a mains adapter with a damaged cord or plug. Only ever connect the mains adapter to sockets which carry the voltage indicated on the mains adapter.

- Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the appliance is switched off and that the mains adapter is not connected.

Information on the brush roller

The brush roller in the floor nozzle rotates at high speed. This poses various hazards to people, animals and objects:

- Never vacuum clean people, animals or plants. Keep parts of the body and items of clothing away from the moving parts and openings on the appliance when it is in operation. They may otherwise be drawn in and cause injuries.

- Before you detach or attach, open or clean the floor nozzle, switch off the appliance.

- Do not run over cords, cables etc. as there is a risk of them becoming tangled in the brush roller and may become damaged.

- Keep the rotating brush roller away from all delicate surfaces. This may otherwise cause damage. Comply with the care and cleaning instructions provided by the manufacturer.

- Also keep the rotating brush roller away from curtains, long tassels and the like. The objects may otherwise become drawn in and damaged.

Information on the rechargeable battery

There is a risk of injury if rechargeable batteries are handled incorrectly.

- Only use the charger included in the scope of supply to charge the rechargeable battery.

- Never short-circuit the rechargeable battery, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with electrically conductive objects.

- Never take the rechargeable battery apart, never deform it and never expose it to high temperatures.

- Improper handling can cause liquid to leak from the rechargeable battery. Avoid any contact with such liquid.

- If you have come into contact with liquid, rinse it off with copious amounts of water and consult a doctor.

- After its service life, dispose of the appliance and the rechargeable battery in an environmentally friendly manner, as described, > "Environmental protection and disposal" on page 13.

If the appliance is faulty

If the appliance, the mains adapter or the mains adapter cord are damaged, they will need to be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

■ Hand over a faulty appliance to an authorised dealer or send it to the Dirt Devil customer service department for repairs, > “International Services” on page 2.

■ Never use a faulty appliance, mains adapter, mains adapter cord or rechargeable battery!

Information on proper use

This appliance must only be used for domestic use. It is not suitable for industrial or commercial use. Only use the appliance for cleaning lightly soiled, dry hard floors, carpets or upholstered furniture. Any other use is considered improper use and is prohibited.

The following in particular is prohibited:

■ Vacuuming:

- People, animals, plants or items of clothing on the body
→ High risk of injury!
- Hot ash, burning cigarettes, matches and highly flammable substances
→ Risk of fire!
- Water and other liquids
→ Risk of short circuit!
- Toner (for laser printers, copying machines, etc.)
→ Risk of fire and explosion!

■ Use

- in the vicinity of explosive or highly flammable substances
→ Risk of fire and explosion!
- outdoors
→ Risk of damage due to rain and dirt!

- of non-original accessories. This can impair appliance safety.

■ Carrying out repairs yourself

→ Risk of injury and loss of entitlement to free replacement!

Preparatory work

Getting to know the appliance

Fig. 1: ① ON/OFF button; ② MAX/MIN button; ③ Floor nozzle; ④ Brush roller; ⑤ Upright vacuum cleaner handle; ⑥ Accessory bracket; ⑦ Hand-held vacuum cleaner release; ⑧ Hand-held vacuum cleaner; ⑨ Charging indicator light; ⑩ Charging socket; ⑪ Hand-held vacuum cleaner handle; ⑫ ON/OFF button of hand-held vacuum cleaner; ⑬ Charging contacts; ⑭ Dust bin release; ⑮ Dust bin; ⑯ Suction inlet; ⑰ 2-in-1 combo nozzle; ⑱ Mains adapter; ⑲ Screw

Unpacking and assembling

① Check that the unpackaged contents are complete. If you notice any transport damage or if anything is missing, contact your dealer immediately. ② Connect the upright vacuum cleaner handle to the appliance body and tighten (Fig. 2).

NOTE:

To dismantle handle again, loosen and remove the screw and pull upright vacuum cleaner handle from appliance body.

③ Align hand-held vacuum cleaner in such a way that the dust bin release (Fig. 1/⑭) points towards the appliance body. Connect the hand-held vacuum cleaner to the appliance body until you hear and feel it click into place (Fig. 3). ④ Attach the 2-in-1 combi nozzle onto the accessory bracket on the appliance body (Fig. 4).

NOTE:

To set the assembled appliance down, set it down on the floor nozzle and tilt the appliance body forwards so that the stop catch on the floor nozzle clicks into place. Now the appliance is in parked position.

Charging the rechargeable battery



WARNING!

Risk of fire or explosion! Only use the mains adapter included in the scope of supply to charge the rechargeable battery.

① Connect the mains adapter cable to the charging socket on the appliance (Fig. 5). ② Connect the mains adapter to a socket (Fig. 6). → The charging indicator light (Fig. 1/⑨) lights up constantly in red to indicate the charging process. ③ After a maximum of 5 hours, the charging indicator light

switches to green. → The rechargeable battery is then charged. ④ Disconnect the mains adapter from the socket (to save electricity) and disconnect the mains adapter cable from the appliance.

Using appliance as upright vacuum cleaner



CAUTION!

Make sure that the surface can withstand the rotating brush without becoming damaged.

NOTE:

When the appliance is in parked position, the brush roller does not rotate.

① Unfasten the stop catch on the floor nozzle by placing your foot on the floor nozzle and tilting the appliance backwards with the handle (Fig. 8). ② To switch on the appliance, press the ON/OFF button (Fig. 7/①). → The appliance vacuums at full suction power and the brush on the floor nozzle rotates. To switch between full and low suction power, press the MAX/MIN button (Fig. 7/②). ③ Vacuum-clean the floor.

NOTE:

If the brush roller (Fig. 1/④, Fig. 18) becomes blocked as a result of soiling, the appliance switches off and the charging indicator light flashes red. To be able to use the appliance again, press the ON/OFF button (Fig. 1/①) to switch off the appliance and clean the brush roller > "Removing and cleaning the brush roller" on page 18.

④ To switch off the appliance, press the ON/OFF button (Fig. 7/①). → The appliance switches off.

Using appliance as hand-held vacuum cleaner

① Press the hand-held vacuum cleaner release (fig 9/①) and remove the hand-held vacuum cleaner from the appliance body (Fig. 9/②).
► Use with furniture brush: Attach the 2-in-1 combi nozzle to the hand-held vacuum cleaner and slide the furniture brush all the way down until it clicks into place (Fig. 10).
► Use with crevice nozzle: Attach the 2-in-1 combi nozzle to the hand-held vacuum cleaner and slide the furniture brush all the way down until it until it stops on its own (Fig. 11).

➊ To switch on the hand-held vacuum cleaner, press the ON/OFF button on the hand-held vacuum cleaner (Fig. 12/1) forward. ➋ Vacuum-clean the desired area. ➌ To switch off the hand-held vacuum cleaner, press the ON/OFF button on the hand-held vacuum cleaner (Fig. 12/1) forward again.

NOTE:

Switch off the hand-held vacuum cleaner before reinserting it into the appliance body. Align hand-held vacuum cleaner in such a way that the dust bin release (Fig. 1 /14) points towards the appliance body. Connect the hand-held vacuum cleaner to the appliance body until you hear and feel it click into place (Fig. 3).

Maintaining the appliance

Emptying the dust bin

➊ Press the hand-held vacuum cleaner release (Fig. 9/①) and remove the hand-held vacuum cleaner from the appliance body (Fig. 9/②).
➋ Press the dust bin release (Fig. 13/①) and remove the dust bin (Fig. 13/②) from the hand-held vacuum cleaner. ➌ Place dust bin closely above a waste bin and pull out the separator including the dual pre-motor filter from the dust bin (Fig. 14). ➍ Dispose of the contents of the dust bin in a waste bin. Gently tap out the dust bin to remove any soiling.

Cleaning the separator and filter

NOTE:

The appliance and the dual pre-motor filter should be cleaned regularly in order to maintain the suction power.

➊ Remove the dust bin from the appliance and the separator from the dust bin > "Emptying the dust bin" on page 18. ➋ Remove the filter holder (Fig. 15/④) with the dual pre-motor filter consisting of foam filter (Fig. 15/③) and fleece filter (Fig. 15/②) from the separator (Fig. 15/①). ➌ Tap out the separator over a waste bin. Use a dry cloth to remove any remaining dust and dirt. ➍ Rinse out the dual pre-motor filter under running water (max. 40 °C). Allow the dual pre-motor filter to dry for at least 24 hours. ➎ Reinsert the filter holder with the dual pre-motor filter into the separator. ➏ Reinsert the separator with the dual pre-motor filter into the dust bin. ➐ Reinsert the dust bin into the hand-held vacuum cleaner and push it into the appliance until you hear and feel it click into place.

Cleaning charging contacts

➊ Remove the dust bin from the appliance. ➋ Clean the charging contact on the appliance body and on the hand-held vacuum cleaner (Fig. 16) with a soft, dry, lint-free cloth.

Removing and cleaning the brush roller

➊ Switch off the appliance and set it down so that the brush roller is easily accessible and the appliance rests safely in place. ➋ Turn the roll catch anti-clockwise using a small coin (Fig. 17) and remove the locking cover. ➌ Raise the brush roller at the side of the roll catch and remove it from the floor nozzle (Fig. 18). ➍ Remove any dirt and hairs from the floor nozzle and from the brush roller. If necessary, you can carefully use a pair of scissors as an aid. ➎ Insert the brush roller into the floor nozzle with the round end first (Fig. 19). ➏ Fit the locking cover and turn the roll catch clockwise.

Accessories

- Dual pre-motor filter – 0699001 (Fig. 20/A)
- Mains adapter – 0699003 (Fig. 20/B)
- 2-in-1 combo nozzle – 0699006 (Fig. 20/C)
- Brush roller – 0699013 (Fig. 20/D)

Troubleshooting

Before you contact our customer service department or send the appliance to the Dirt Devil customer service department, you will find a lot of additional information in the service area of our website which will help you solve problems.

www.dirtdevil.de/service



WARNING!

Switch off the appliance before you start troubleshooting. Never use a faulty appliance, charger or rechargeable battery.

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs d'un produit de Dirt Devil ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et nous vous remercions de votre achat !

Vous trouverez d'autres informations sur votre produit dans ce mode d'emploi, et sur notre site www.dirtdevil.de. Vous pouvez joindre notre équipe de service après-vente par les coordonnées indiquées à la page 2.

Caractéristiques techniques

Type d'appareil :	Aspirateur à main 2 en 1 à accumulateur
Nom du modèle, modèle :	DD699 (0-9) Samurai18
Accu :	Li-ion (18 V)
Durée maximum de fonctionnement :	env. 35 min
Durée maximum de charge :	env. 5 heures
Adaptateur secteur :	Entrée : 100–240 V ; 500 mA ; 50/60 Hz Sortie : DC 23 V ; 500 mA
Bac à poussière :	0,5 l
Puissance :	80 W

Protection de l'environnement et élimination



L'appareil, l'accumulateur et le chargeur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Garantie légale

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union Européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 2011/83/UE transposée dans le droit national du pays respectif. Pour les pays hors de l'UE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables. Les piles et les accumulateurs qui présentent des défauts ou dont la longévité a diminué en raison d'une usure normale ou d'une utilisation abusive, sont exclus.



Sous réserve de modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit.

© Royal Appliance International GmbH

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À propos du mode d'emploi

Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes qui ne sont pas dans ce chapitre sont mises en évidence de la manière suivante :



AVERTISSEMENT !

Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et nous vous informons sur les éventuels risques de blessures.



ATTENTION !

Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

Vous pouvez également télécharger ce mode d'emploi à tout moment de notre site : **www.dirtdevil.de**

Indications relatives à certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles

ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été sensibilisées à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et aux dangers qu'implique son utilisation.

- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage et avec les petites pièces. Il existe un risque d'asphyxie.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil, de l'adaptateur secteur, ni du cordon de l'adaptateur secteur, tant qu'ils sont allumés, branchés à une prise de courant ou en phase de refroidissement.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

L'appareil est chargé avec du courant électrique. Il y a donc toujours un risque d'électrocution.

Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais l'accumulateur ni l'adaptateur secteur avec des mains mouillées. Ne plongez jamais l'appareil, l'accumulateur ni l'adaptateur secteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides.
- Pour débrancher l'adaptateur secteur tirez toujours sur l'adaptateur secteur. Ne tirez jamais sur le câble de l'adaptateur secteur. Assurez-vous que le câble de l'adaptateur secteur n'est pas plié, coincé, écrasé ni en contact avec une source de chaleur.

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni pour charger l'accumulateur.
- Vérifiez si le cordon de l'adaptateur secteur n'est pas endommagé avant de vous servir de l'appareil. N'utilisez jamais un adaptateur secteur dont le connecteur ou le câble est endommagé. Branchez l'adaptateur secteur uniquement à des prises de courant dont la tension correspond à celle indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Vérifiez que l'appareil est bien éteint et que l'adaptateur secteur n'est pas branché, avant de commencer à nettoyer ou à entretenir l'appareil.

À propos de la brosse cylindrique tournante

La brosse cylindrique tourne à très grande vitesse. Il en résulte divers risques pour les hommes, les animaux et les objets :

- N'utilisez jamais la brosse électrique sur des hommes, des animaux ou des plantes. Tenez les parties du corps et les vêtements amples éloignés des éléments en mouvement et des orifices de l'appareil en service. Sinon, ils pourraient être aspirés et provoquer des blessures.
- Avant de mettre en place la brosse ou de l'enlever, ainsi qu'avant d'ouvrir ou de nettoyer l'appareil, éteignez l'aspirateur.
- Ne passez pas la brosse cylindrique tournante sur des câbles, des cordons électriques, etc., car ceux-ci pourraient s'emmêler dans la brosse et être endommagés.

- N'approchez pas la brosse cylindrique tournante des surfaces fragiles. Cela pourrait les endommager. Veuillez observer les consignes de nettoyage et d'entretien des fabricants.

- N'approchez pas la brosse cylindrique tournante des rideaux, double-rideaux, franges longues et autres textiles de ce genre. Ceux-ci pourraient être aspirés et endommagés.

En ce qui concerne l'accumulateur

En cas d'utilisation abusive des accumulateurs, il existe un risque de blessures.

- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger l'accumulateur.
- Ne court-circuitez jamais l'accumulateur en touchant les deux pôles simultanément, et surtout pas avec des objets conduisant le courant électrique.
- Ne démontez jamais l'accumulateur, ne le déformez pas et ne l'exposez jamais à des températures élevées.
- Du liquide peut s'écouler de l'accumulateur en cas de manipulation incorrecte. Évitez tout contact avec ce liquide.
- Cependant, si vous avez été en contact avec du liquide qui coule, rincez-le avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

■ Éliminez l'appareil avec l'accumulateur en fin de période d'utilisation, en respectant l'environnement et conformément aux instructions,

> « Protection de l'environnement et élimination » page 19.

Si l'appareil est défectueux

Si l'appareil, l'adaptateur secteur ou le câble de l'adaptateur secteur sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil défectueux dans un magasin spécialisé agréé ou au service après-vente de Dirt Devil, afin de le faire réparer,
> « International Services » page 2.

■ N'utilisez jamais un appareil, un adaptateur secteur, un câble d'adaptateur secteur ni un accumulateur endommagés !

Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite. Utilisez l'appareil uniquement pour nettoyer des sols durs ou des moquettes/tapis ou carpettes secs légèrement sales. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'aspiration :

- de personnes, d'animaux, de plantes ou de vêtements portés par des personnes
→ Risque de blessure élevé !
- de cendres incandescentes, de cigarettes ou allumettes non éteintes et de matières facilement inflammables
→ Risque de feu !
- d'eau et d'autres liquides
→ Risque de courts-circuits !
- de toner (pour imprimante laser, photocopieur, etc.)
→ Risque de feu et d'explosion !

■ L'utilisation

- à proximité de matières explosives ou facilement inflammables
→ Risque de feu et d'explosion !
- à l'extérieur
→ Risque de destruction par la pluie et la saleté !
- d'accessoires qui ne sont pas d'origine. Cela peut altérer la sécurité de l'appareil.
- Réparations en propre régie
→ Risque de blessure et suppression du droit de rechange gratuit !

Préparations

Faire la connaissance de l'appareil

Fig. 1 : ① Bouton MARCHE/ARRET ; ② Bouton MAX/MIN ; ③ Brosse ; ④ Brosse cylindrique ; ⑤ Poignée de l'aspirateur à manche ; ⑥ Fixation d'accessoires ; ⑦ Déverrouillage de l'aspirateur à main ; ⑧ Aspirateur à main ; ⑨ Voyant de charge ; ⑩ Prise de charge ; ⑪ Poignée de l'aspirateur à main ; ⑫ Bouton MARCHE/ARRET de l'aspirateur à main ; ⑬ Contacts de charge ; ⑭ Déverrouillage du bac à poussière ; ⑮ Bac à poussière ; ⑯ Ouverture d'aspiration ; ⑰ Suceur 2 en 1 ; ⑱ Adaptateur secteur ; ⑲ Vis

Déballage et assemblage

① Vérifier si le contenu déballé est bien complet. Si vous constatez des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur. ② Enfoncez la poignée de l'aspirateur à manche sur le corps de l'appareil, et vissez-la bien (Fig. 2).

REMARQUE :

Si vous voulez redémonter la poignée, desserrez et enlevez la vis, et enlevez la poignée de l'aspirateur à manche du corps de l'appareil.

③ Tournez l'aspirateur à main de manière à ce que le déverrouillage du bac à poussière (Fig. 1/⑭) se trouve vers le corps de l'appareil. Enfoncez l'aspirateur à main dans le corps de l'appareil, jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic (Fig. 3). ④ Enfoncez le suceur 2 en 1 sur la fixation d'accessoires sur le corps de l'appareil (Fig. 4).

REMARQUE :

Pour ranger l'appareil monté, mettez-le sur la brosse, et basculez le corps de l'appareil vers l'avant, jusqu'à ce que le blocage de la brosse s'enclenche. Maintenant l'appareil est en position de rangement.

Chargement de l'accumulateur



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie et d'explosion ! Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni pour charger l'accumulateur.

① Branchez le cordon de l'adaptateur secteur à la prise de charge de l'appareil (Fig. 5). ② Branchez l'adaptateur secteur à une prise de courant (Fig. 6). → Le voyant de charge (Fig. 1/⑨) est rouge, allumé en permanence et signale la recharge. ③ Après 5 heures au maximum, le voyant de charge devient

vert. → L'accumulateur est alors rechargé. ④ Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant (économise du courant), et le cordon de l'adaptateur secteur de l'appareil.

Utiliser l'aspirateur à manche



ATTENTION !

Faites attention à ce que la surface résiste à la brosse rotative sans être endommagée.

REMARQUE :

Lorsque l'appareil est position de rangement, la brosse cylindrique ne tourne pas.

① Desserrez le blocage de la brosse, en mettant un pied dessus, et en basculant avec la poignée, l'appareil vers l'arrière (Fig. 8). ② Pour mettre en marche l'appareil, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET (Fig. 7/①). → L'appareil aspire à pleine puissance, et la brosse tourne. Pour passer de la pleine puissance à une puissance plus faible, appuyez sur le bouton MAX/MIN (Fig. 7/②). ③ Passez l'aspirateur sur le sol.

REMARQUE :

Si la brosse cylindrique (Fig. 1/④, Fig. 18) est bloquée par des saletés, l'appareil s'arrête, et le voyant de charge devient rouge et clignote. Pour pouvoir réutiliser l'appareil, coupez-le avec le bouton MARCHE/ARRET (Fig. 1/①), et nettoyez la brosse cylindrique > « Enlever et nettoyer la brosse cylindrique » page 24.

④ Pour couper l'appareil, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET (Fig. 7/①). → L'appareil s'arrête.

Utiliser l'aspirateur à main

① Appuyez sur le déverrouillage de l'aspirateur à main (Fig. 9/①) et enlevez l'aspirateur à main du corps de l'appareil (Fig. 9/②).

- Utilisation avec la brosse pour meubles : Enfoncez le suceur 2 en 1 sur l'aspirateur à main, et poussez la brosse pour meubles vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (Fig. 10).
- Utilisation avec le suceur long : Enfoncez le suceur 2 en 1 sur l'aspirateur à main, et poussez la brosse pour meubles vers le bas, jusqu'à ce qu'elle y tienne toute seule (Fig. 11).

➊ Pour mettre en marche l'aspirateur à main, poussez le bouton MARCHE/ARRET de l'aspirateur à main (Fig. 12/1) vers l'avant. ➋ Passez l'aspirateur sur la surface souhaitée. ➌ Pour arrêter l'aspirateur à main, poussez de nouveau le bouton MARCHE/ARRET de l'aspirateur à main (Fig. 12/1) vers l'avant.

REMARQUE :

Coupez l'aspirateur à main, avant de le remettre dans le corps de l'appareil. Tournez l'aspirateur à main de manière à ce que le déverrouillage du bac à poussière (Fig. 1/14) se trouve vers le corps de l'appareil. Enfoncez l'aspirateur à main dans le corps de l'appareil, jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic (Fig. 3).

Entretien de l'appareil

Vider le bac à poussière

➊ Appuyez sur le déverrouillage de l'aspirateur à main (Fig. 9/1), et enlevez l'aspirateur à main du corps de l'appareil (Fig. 9/2). ➋ Appuyez sur le déverrouillage du bac à poussière (Fig. 13/1) et enlevez le bac à poussière (Fig. 13/2) de l'aspirateur à main. ➌ Mettez le bac à poussière au fond d'une poubelle, et enlevez le séparateur et le filtre de protection du moteur, du bac à poussière (Fig. 14). ➍ Versez le contenu du bac à poussière dans une poubelle. Tapez légèrement le bac à poussière pour enlever les saletés.

Nettoyage du séparateur et du filtre

REMARQUE :

Pour que la puissance d'aspiration soit maintenue, il faut nettoyer régulièrement l'appareil et le filtre de protection du moteur.

➊ Enlevez le bac à poussière de l'appareil, et le séparateur du bac à poussière > « Vider le bac à poussière » page 24. ➋ Enlevez le support du filtre (Fig. 15/4) et le filtre de protection du moteur, comprenant le filtre en mousse (Fig. 15/3) et le filtre en toile (Fig. 15/2), du séparateur (Fig. 15/1). ➌ Tapotez le séparateur au dessus d'une poubelle. Utilisez un chiffon sec pour enlever les restes de poussière et de saletés. ➍ Rincez le filtre de protection du moteur à l'eau courante (maxi. 40 °C). Laissez sécher le filtre de protection du moteur pendant 24 heures. ➎ Remettez le support du filtre et le filtre de protection du moteur sur le séparateur. ➏ Remettez le séparateur et le filtre de protection du moteur dans le bac à poussière.

➐ Remettez le bac à poussière sur l'aspirateur à main, et poussez-le dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic.

Nettoyage des contacts de charge

➊ Enlevez le bac à poussière de l'appareil. ➋ Nettoyez les contacts de charge sur le corps de l'appareil et sur l'aspirateur à main (Fig. 16) avec un chiffon doux, sec et non pelucheux.

Enlever et nettoyer la brosse cylindrique

➊ Coupez l'appareil, et déposez-le de manière à ce que la brosse cylindrique soit accessible facilement, et à ce qu'il reste bien en position. ➋ Tournez le verrouillage de la brosse avec une petite pièce de monnaie, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 17), et enlevez le cache du verrouillage. ➌ Soulevez la brosse cylindrique du côté du verrouillage, et enlevez-la de la brosse (Fig. 18). ➍ Enlevez la saleté et les poils de la brosse et de la brosse cylindrique. Utilisez si nécessaire des ciseaux avec précaution. ➎ Mettez la brosse cylindrique avec le bout rond en premier sur la brosse (Fig. 19). ➏ Remettez en place le cache du verrouillage, et vissez le verrouillage de la brosse dans le sens des aiguilles d'une montre.

Accessoires

- Filtre de protection du moteur – 0699001 (Fig. 20/A)
- Adaptateur secteur – 0699003 (Fig. 20/B)
- Suceur 2 en 1 – 0699006 (Fig. 20/C)
- Brosse cylindrique – 0699013 (Fig. 20/D)

Dépannage

Avant de contacter notre service après-vente ou d'envoyer l'appareil au service après-vente de Dirt Devil, vous trouverez d'abord de nombreuses indications complémentaires dans la zone du service après-vente de notre site Internet, pour obtenir des solutions et des mesures à prendre.

www.dirtdevil.de/service



AVERTISSEMENT !

Éteignez l'appareil avant de rechercher la cause du problème. N'utilisez jamais un appareil, un chargeur, ni un accumulateur endommagés.

¡Muchas gracias!

Nos complace que se haya decidido por un producto Dirt Devil. ¡Le deseamos que disfrute del aparato y le agradecemos su compra!

Encontrará más información sobre el producto en el presente manual de instrucciones y en nuestra página web www.dirtdevil.de. Puede contactar con nuestro equipo de servicio técnico mediante la información de contacto indicada en la página 2.

Datos técnicos

Tipo de aparato:	Aspiradora inalámbrica de mano 2en1
Nombre del modelo, modelo:	DD699 (0-9) Samurai18
Batería:	Litio ión (18 V)
Tiempo de servicio máx.:	aprox. 35 min.
Vida útil máx.:	aprox. 5 horas
Adaptador de red:	Entrada: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Salida: DC 23 V; 500 mA
Depósito de polvo:	0,5 l
Potencia:	80 W

Protección medioambiental y eliminación



El aparato, la batería y el cargador no deben desecharse junto con la basura doméstica.

Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera como nivel mínimo de garantía la implantación de la Directiva 2011/83/UE en la correspondiente legislación nacional. En países que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país en cuestión. Quedan excluidos las pilas y las baterías que presenten defectos o cuya vida útil se haya acortado como consecuencia del desgaste normal o de un manejo inadecuado.



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.

© Royal Appliance International GmbH

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien el manual de instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones. La inobservancia de este manual de instrucciones puede conducir a graves lesiones o ser causa de daños al aparato. No asumimos la responsabilidad por daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

Las indicaciones importantes que se encuentran fuera de este capítulo se indican de la siguiente forma:



¡ADVERTENCIA!

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.



¡ATENCIÓN!

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

INDICACIÓN

Destaca consejos e informaciones.

También puede descargar este manual de instrucciones en cualquier momento desde nuestro sitio web: **www.dirtdevil.de**

Sobre determinados grupos de personas

■ Estos aparatos pueden ser usados por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de

conocimientos, si son supervisados o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura y han comprendido los posibles riesgos que de él derivan.

- No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El material de embalaje y las piezas pequeñas no deben ser utilizados para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Los niños menores de 8 años se deben mantener alejados del aparato, del adaptador de red y del cable de este, mientras estén encendidos, conectados a la caja de enchufe o se estén enfriando.

SOBRE LA ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

El aparato se carga con corriente eléctrica. Existe, por principio, el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

Por esta razón, tenga en cuenta lo siguiente:

- Jamás sujete la batería y el adaptador de red con las manos mojadas. Jamás sumerja el aparato, la batería ni el adaptador de red en agua u otro líquido.
- Desenchufe siempre el adaptador de red de la caja de enchufe tirando directamente de él. Jamás tire del cable del adaptador de red.
- Preste atención a que el cable del adaptador de red no se doble o enganche, a que ningún vehículo pase por encima de él, ni pueda entrar en contacto con fuentes de calor.

- Utilice únicamente el adaptador de red suministrado para cargar la batería.
- Antes de usar el cable del adaptador de red, controle que no esté dañado. No utilice nunca un adaptador de red cuyo conector o cable presente defectos. Conecte el adaptador de red solo a cajas de enchufe por las que pase la tensión eléctrica indicada en el adaptador.
- Antes de iniciar los trabajos de limpieza o mantenimiento del aparato asegúrese de que está desconectado y de que el adaptador de red no está conectado.

Sobre el cepillo cilíndrico giratorio

El cepillo cilíndrico de la tobera de suelo gira a gran velocidad. De ello derivan diferentes peligros para personas, animales y objetos:

- No aspire nunca sobre personas, animales ni plantas. Mantenga las partes del cuerpo y la ropa alejados de las piezas móviles y de los orificios del aparato cuando este esté en funcionamiento. De lo contrario pueden ser aspiradas y causar lesiones.
- Desconecte el aparato antes de retirar, extraer, abrir o cerrar la tobera de suelo.
- No pase la aspiradora sobre ningún cable, tubería, etc., ya que pueden enredarse en el cepillo cilíndrico giratorio y resultar dañados.

- Mantenga el cepillo cilíndrico giratorio alejado de todas las superficies sensibles. De lo contrario puede provocar daños. Observe las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante.

- Asimismo, mantenga el cepillo cilíndrico giratorio alejado de cortinas, flecos largos y objetos similares. De lo contrario, estos objetos pueden ser aspirados y resultar dañados.

Sobre la batería

En caso de uso inapropiado de las baterías existe peligro de lesiones.

- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería.
- Jamás cortocircuite la batería; es decir, no toque jamás al mismo tiempo los dos polos, en especial con objetos conductores de electricidad.
- No desmonte nunca la batería, no la deforme y no la exponga nunca a altas temperaturas.
- En caso de manejo inapropiado puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo.
- Si a pesar de todo ha entrado en contacto con el líquido, enjuáguese con abundante agua y acuda a un médico.

■ Deseche el aparato y la batería al finalizar su vida útil siempre de forma respetuosa con el medio ambiente y tal como se describe, > “Protección medioambiental y eliminación” en página 25.

Si el aparato está defectuoso

Para evitar riesgos, si el aparato, el adaptador de red o el cable de este estuviesen dañados, deberán ser reemplazados por el fabricante, por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente cualificada.

■ Encargue la reparación del aparato defectuoso a un distribuidor especializado autorizado, o bien al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil,
> “International Services” en página 2.

■ No utilice nunca un aparato, un adaptador de red ni su cable ni una batería defectuosos.

Sobre el uso adecuado

El aparato está destinado solo al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial. Utilice el aparato exclusivamente para limpiar suelos duros y secos o alfombras y tapicería secas y con escasa suciedad. Cualquier otra utilización se considera como inadecuada y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- Aspirar:
 - Personas, animales, plantas o piezas de ropa colocadas sobre el cuerpo
→ ¡Elevado riesgo de lesiones!
 - Cenizas candentes, cigarrillos o cerillas encendidos, material fácilmente inflamable → ¡Peligro de quemaduras!
 - Agua y otros líquidos
→ ¡Peligro de cortocircuito!
 - Tóner (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.)
→ ¡Peligro de incendio y explosión!
- El uso:
 - Cerca de materiales explosivos o fácilmente inflamables → ¡Peligro de incendio y explosión!
 - Al aire libre → ¡Peligro de destrucción por lluvia o suciedad!
 - De accesorios no originales. Podría reducir la seguridad del aparato.
- Reparaciones propias
→ ¡Peligro de lesiones y anulación del derecho de restitución gratuita!

Preparativos

Familiarización con el aparato

Fig. 1: ① Botón ON/OFF; ② Botón MÁX/MÍN; ③ Tobera de suelo; ④ Cepillo cilíndrico; ⑤ Asidero de la aspiradora de mango; ⑥ Sujeción de accesorios; ⑦ Desbloqueo de la aspiradora de mano; ⑧ Aspiradora de mano; ⑨ Testigo de control de carga; ⑩ Conexión de carga; ⑪ Asidero de la aspiradora de mano; ⑫ Botón ON/OFF de la aspiradora de mano; ⑬ Contactos de carga; ⑭ Desbloqueo del depósito de polvo; ⑮ Depósito de polvo; ⑯ Entrada de aspiración; ⑰ Tobera combinada 2 en 1; ⑱ Adaptador de red; ⑲ Tornillo

Desembalar y montar

① Compruebe la integridad del contenido. En caso de descubrir algún daño debido al transporte o en caso de que falte algo, diríjase inmediatamente a su distribuidor. ② Inserte el asidero de la aspiradora a mango en el cuerpo del aparato y atorníllelo (fig. 2).

INDICACIÓN:

Para volver a desmontar el asidero, suelte y retire el tornillo y extraiga el asidero de la aspiradora a mango del cuerpo del aparato.

③ Dirija la aspiradora de mano de tal modo que el desbloqueo del depósito de polvo (fig. 1/⑭) esté orientado hacia el cuerpo del aparato. Inserte entonces la aspiradora de mano en el cuerpo del aparato hasta que note y escuche que encastra (fig. 3). ④ Inserte la tobera combinada 2 en 1 en la sujeción para accesorios del cuerpo del aparato (fig. 4).

INDICACIÓN:

Para apoyar el aparato montado, colóquelo sobre la tobera de suelo e incline el cuerpo del aparato hacia delante hasta que el bloqueo de la tobera encastre. El aparato ya se encuentra en posición de apoyo.

Carga de la batería



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio y de explosión! Utilice únicamente el adaptador de red suministrado para cargar la batería.

① Inserte el cable del adaptador de red en la conexión de carga del aparato (fig. 5). ② Enchufe el adaptador de red en una caja de enchufe (fig. 6). → El testigo de control de carga (fig. 1/⑨) se enciende de forma continua en rojo señalizando así que

la carga está en curso. ③ Tras un máximo de 5 horas el LED "ON/OFF" cambia a verde. → La batería ya está cargada. ④ Retire el adaptador de red de la caja de enchufe (ahorro de energía) y el cable del adaptador de red del aparato.

Uso del aparato como aspiradora de mango



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que la superficie aspirada con el cepillo giratorio resiste sin sufrir daños.

INDICACIÓN:

Si el aparato se encuentra en posición de apoyo, el cepillo cilíndrico no gira.

① Suelte el bloqueo de la tobera de suelo colocando el pie sobre ella e inclinando el aparato hacia atrás por el asidero (fig. 8). ② Para conectar el aparato pulse el botón ON/OFF (fig. 7/①). → El aparato aspira con plena potencia y el cepillo de la tobera de suelo gira. Para cambiar entre potencia de aspiración plena y reducida, pulse el botón MAX/MIN (fig. 7/②). ③ Aspire el suelo.

INDICACIÓN:

Si el cepillo giratorio (fig. 1/④, fig. 18) se bloquea debido a suciedad, el aparato se desconecta y el testigo de control de carga parpadea en rojo. Para poder volver a utilizar el aparato, desconéctelo por el botón ON/OFF (fig. 1/①) y limpie el cepillo giratorio > "Desmontar y limpiar el cepillo cilíndrico" en página 30.

④ Para desconectar el aparato pulse el botón ON/OFF (fig. 7/①). → El aparato se desconecta.

Uso del aparato como aspiradora de mano

① Presione el desbloqueo de la aspiradora de mano (fig. 9/①) y extraiga la aspiradora de mano del cuerpo del aparato (fig. 9/②).

- Uso con cepillo para muebles: Inserte la tobera combinada 2 en 1 en la aspiradora de mano y desplace el pincel para muebles totalmente hacia abajo hasta que encastre (fig. 10).
- Uso con tobera para ranuras: Inserte la tobera combinada 2 en 1 en la aspiradora de mano y desplace el pincel para muebles totalmente hacia arriba hasta que se sujete por sí solo (fig. 11).

- ➊ Para conectar la aspiradora de mano presione su botón ON/OFF (fig. 12/1) hacia delante hasta el tope.
- ➋ aspire la superficie que desee. ➌ Para desconectar la aspiradora de mano vuelva a presionar su botón ON/OFF (fig. 12/1) hacia delante hasta el tope.

INDICACIÓN:

Desconecte la aspiradora de mano antes de volver a colocarla en el cuerpo del aparato. Dirija la aspiradora de mano de tal modo que el desbloqueo del depósito de polvo (fig. 1 /14) esté orientado hacia el cuerpo del aparato. Inserte entonces la aspiradora de mano en el cuerpo del aparato hasta que note y escuche que encastra (fig. 3).

Mantener el aparato

Vaciar el depósito de polvo

- ➊ Presione el desbloqueo de la aspiradora de mano (fig. 9 /1) y extraiga la aspiradora de mano del cuerpo del aparato (fig. 9 /2). ➋ Presione el desbloqueo del depósito de polvo (fig. 13 /1) y extraiga el depósito (fig. 13 /2) de la aspiradora de mano. ➌ Sujete la aspiradora dentro de un cubo de basura y extraiga el separador junto con el filtro de protección del motor dual del depósito de polvo (fig. 14). ➍ Deseche el contenido del depósito de polvo en un cubo de basura. Sacuda ligeramente el depósito de polvo para que se desprenda la suciedad.

Limpieza del separador y el filtro

INDICACIÓN:

Para mantener la potencia de aspiración es necesario limpiar regularmente el aparato y el filtro de protección del motor dual.

- ➊ Extraiga el depósito de polvo del aparato y el separador del depósito de polvo> “Vaciar el depósito de polvo” en página 30. ➋ Extraiga el soporte del filtro (fig. 15 /4) con el filtro de protección del motor dual (fig. 15 /3) y el filtro de fieltro (fig. 15 /2) del separador (fig. 15 /1). ➌ Golpee el separador sobre un cubo de basura. Utilice un paño seco para retirar el polvo y la suciedad residuales. ➍ Lave el filtro de protección del motor dual bajo agua corriente (máx. 40 °C). Deje que el filtro de protección del motor dual se seque como mínimo durante 24 horas. ➎ Vuelva a colocar el soporte del filtro con el filtro de protección del motor dual en el separador. ➏ Vuelva a introducir el separador con el filtro de protección del motor dual en el depósito de polvo. ➐ Vuelva a colocar el depósito de polvo de nuevo en la aspiradora de mano y presiónelo al interior del aparato hasta que encastre de forma audible y perceptible.

Limpiar los contactos de carga

- ➊ Retire el depósito de polvo del aparato. ➋ Limpie los contactos de carga del cuerpo del aparato y de la aspiradora de mano (fig. 16) con un paño suave, seco y que no libere pelusa.

Desmontar y limpiar el cepillo cilíndrico

- ➊ Desconecte el aparato y apóyelo de tal forma que el cepillo cilíndrico quede fácilmente accesible y que el aparato quede apoyado de forma segura. ➋ Gire el bloqueo del cepillo con una moneda pequeña en el sentido contrario al reloj (fig. 17) y extraiga la cubierta del bloqueo. ➌ Levante el cepillo giratorio por el lado del bloqueo del cepillo y retírelo de la tobera de suelo (fig. 18). ➍ Retire la suciedad y el pelo de la tobera de suelo y del cepillo cilíndrico. Dado el caso, utilice unas tijeras. ➎ Coloque el cepillo giratorio con el extremo rojo primero en la tobera de suelo (fig. 19). ➏ Coloque la cubierta del bloque y gire el bloqueo del cepillo en el sentido del reloj.

Accesorios

- Filtro de protección del motor dual – 0699001 (fig. 20 /A)
- Adaptador de red – 0699003 (fig. 20 /B)
- Tobera combinada 2 en 1 – 0699006 (fig. 20 /C)
- Cepillo giratorio – 0699013 (fig. 20 /D)

Solución de problemas

Antes de contactar con el nuestro servicio técnico o enviar el aparato al servicio técnico de Dirt Devil, encontrará indicaciones adicionales en el área de servicio de nuestra página web para la solución de problemas.

www.dirtdevil.de/service



¡ADVERTENCIA!

Apague el aparato antes de pasar a la búsqueda de averías. No utilice nunca un aparato, un cargador o una batería defectuosos.

Grazie!

per aver scelto un prodotto Dirt Devil. Nel ringraziarvi per la fiducia accordataci, vi auguriamo di trarre la massima soddisfazione dall'apparecchio!

Per ulteriori informazioni sul vostro prodotto rimandiamo alle presenti istruzioni per l'uso e al sito Web www.dirtdevil.de. Il nostro team di assistenza è reperibile attraverso i dettagli di contatto riportati a pagina 2.

Dati tecnici

Tipo di apparecchio:	Aspirapolvere manuale a batteria 2 in 1
Nome modello, modello:	DD699 (0-9) Samurai18
Batteria:	Li-ion (18 V)
Durata di funzionamento max.:	ca. 35 min
Durata di ricarica max.:	ca. 5 ore
Adattatore di rete:	Ingresso: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Uscita: DC 23 V; 500 mA
Contenitore della polvere:	0,5 l
Potenza:	80 W

Tutela dell'ambiente e smaltimento



L'apparecchio, la batteria e il caricabatterie non devono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

Garanzia

Quale standard di garanzia minimo vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione Europea, la Direttiva UE 2011/83/CE come recepita nella rispettiva legislazione nazionale. Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione. Fanno eccezione batterie e accumulatori difettosi o la cui durata si sia ridotta a causa della normale usura o di manipolazioni inadeguate.



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.

© Royal Appliance International GmbH

AVVERTENZE DI SICUREZZA

sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. Le avvertenze importanti al di fuori del presente capitolo sono contrassegnate come segue:



AVVERTIMENTO!

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.



ATTENZIONE!

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

AVVERTENZA

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

Queste istruzioni per l'uso possono essere anche scaricate in qualsiasi momento dal nostro sito web: **www.dirtdevil.de**

su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze

soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

■ Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ I materiali da imballo e minuteria non devono essere usati per giocare. Pericolo di soffocamento.

■ Quando l'apparecchio, l'adattatore di rete nonché il cavo dell'adattatore di rete sono accesi, collegati alla presa elettrica o in fase di raffreddamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

SULL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'apparecchio viene caricato con corrente elettrica. Esiste sostanzialmente il pericolo di scosse elettriche.

Pertanto è necessario osservare quanto segue:

■ Non afferrare mai la batteria e l'adattatore di rete a mani bagnate. Non immergere mai l'apparecchio, la batteria e l'adattatore di rete in acqua o altri liquidi.

■ Per staccare l'adattatore di rete dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente l'adattatore di rete, mai il relativo cavo.

■ Verificare che il cavo dell'adattatore di rete non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e che non possa entrare a contatto con fonti di calore.

- Utilizzare soltanto l'adattatore di rete fornito in dotazione per caricare la batteria.
- Prima dell'uso controllare che il cavo dell'adattatore di rete non presenti danni. Non usare mai un adattatore di rete se la relativa spina o il relativo cavo sono danneggiati. Collegare l'adattatore di rete soltanto con prese elettriche che portano la tensione elettrica indicata sullo stesso.

■ Prima di pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio, accertarsi che sia spento e che l'adattatore di rete sia disconnesso dalla presa.

sul rullo spazzola rotante

Il rullo spazzola nella bocchetta per pavimenti ruota ad alta velocità. Questo dà origine a diversi pericoli per persone, animali e oggetti:

- Non aspirare mai persone, animali o piante. Mantenere parti del corpo e indumenti lontani dai componenti mobili e dai fori dell'apparecchio in funzione. Diversamente possono venir risucchiati, causando lesioni.
- Prima di staccare o attaccare o rispettivamente aprire o pulire la bocchetta per pavimenti, spegnere l'apparecchio.
- Non passare mai con l'apparecchio su cavi, condutture ecc. che potrebbero ingarbugliarsi nel rullo spazzola rotante e danneggiarsi.

■ Mantenere il rullo spazzola rotante lontano da tutte le superfici delicate. Diversamente ciò può comportare danni. Rispettare le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.

■ Inoltre, mantenere il rullo spazzola rotante lontano da tendine, tende, frange lunghe e simili. Diversamente questi oggetti possono essere risucchiati e danneggiati.

sulla batteria

Se le batterie sono maneggiate in maniera errata sussiste il pericolo di lesioni.

- Utilizzare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione per caricare la batteria.
- Non cortocircuitare mai la batteria, ossia non toccare mai contemporaneamente entrambi i poli, in particolare non con oggetti elettroconduttori.
- Non disassemblare mai la batteria, non deformarla e non esporla a temperature elevate.
- In caso di manipolazione inadeguata il liquido può infatti fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido.
- Se nonostante ciò si è venuti a contatto con il liquido fuoriuscito, sciacquarlo via con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.

■ Al termine dell'utilizzo smaltire l'apparecchio e la batteria esclusivamente con le modalità ecologicamente corrette illustrate, > "Tutela dell'ambiente e smaltimento" a pagina 31.

se l'apparecchio è difettoso

Se sono danneggiati l'apparecchio, l'adattatore di rete o il suo cavo, essi devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio assistenza o da una persona adeguatamente qualificata per prevenire eventuali pericoli.

■ Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un centro specializzato autorizzato o all'assistenza clienti Dirt Devil, > "International Services" a pagina 2.

■ Non usare mai l'apparecchio, l'adattatore di rete o il suo cavo o la batteria se sono difettosi!

sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per pulire pavimenti duri o tappeti e moquette o accessori leggermente sporchi e asciutti. Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato.

In particolare sono vietati:

- Aspirare
 - persone, animali, piante o indumenti indossati
→ Elevato pericolo di lesioni!
 - cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi e sostanze facilmente infiammabili → Pericolo di incendio!
 - acqua e altri liquidi
→ Pericolo di cortocircuito!
 - toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.)
→ Pericolo di incendio e di esplosione!
- L'impiego
 - vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili → Pericolo di incendio e di esplosione!
 - all'aperto → Pericolo di distruzione dovuto a pioggia e sporcizia!
 - di accessori non originali. Ciò può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.
- Interventi autonomi di riparazione
→ Pericolo di lesioni e perdita del diritto a sostituzione gratuita!

Preparativi

Conoscere l'apparecchio

Fig. 1: ① Tasto ON/OFF; ② Tasto MAX/MIN; ③ Bocchetta per pavimenti; ④ Rullo spazzola; ⑤ Impugnatura aspirapolvere verticale; ⑥ Portaccessori; ⑦ Sblocco aspirapolvere manuale; ⑧ Aspirapolvere manuale; ⑨ Spia di controllo della carica; ⑩ Connettore per la ricarica; ⑪ Impugnatura aspirapolvere manuale; ⑫ Aspirapolvere manuale tasto ON/OFF; ⑬ Contatti di carica; ⑭ Elemento di sblocco contenitore della polvere; ⑮ Contenitore della polvere; ⑯ Entrata di aspirazione; ⑰ Bocchetta combinata 2 in 1; ⑱ Adattatore di rete; ⑲ Vite

Disimballo e montaggio

① Controllare che il contenuto sia completo. Se si rilevano danni da trasporto o se mancano dei componenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore di fiducia. ② Attaccare l'impugnatura dell'aspirapolvere verticale sul corpo dell'apparecchio e avvitarlo saldamente (fig. 2).

AVVERTENZA:

Per rismontare l'impugnatura allentare e rimuovere la vite ed estrarre l'impugnatura dell'aspirapolvere verticale dal corpo dell'apparecchio.

③ Allineare l'aspirapolvere manuale in modo tale che lo sblocco del contenitore della polvere (fig. 1 / ⑭) sia diretto verso il corpo dell'apparecchio. Poi inserire l'aspirapolvere manuale nel corpo dell'apparecchio fino a che non scatterà in posizione in maniera percettibile a livello sia tattile che uditivo (fig. 3). ④ Attaccare la bocchetta combinata 2 in 1 al corpo dell'apparecchio (fig. 4).

AVVERTENZA:

Per riporre l'apparecchio montato, metterlo sulla bocchetta per pavimenti e ribaltare il corpo dell'apparecchio in avanti fino a che l'elemento di arresto non scatterà nella bocchetta per pavimenti. Adesso l'apparecchio si trova nella posizione di parcheggio.

Ricarica della batteria



AVVERTIMENTO!

Pericolo di incendio ed esplosione! Utilizzare soltanto l'adattatore di rete fornito in dotazione per caricare la batteria.

① Infilare il cavo dell'adattatore di rete nel connettore per la ricarica dell'apparecchio (fig. 5). ② Inserire

l'adattatore di rete in una presa elettrica (fig. 6). → La spia di controllo della carica (fig. 1 / ⑨) è continuamente accesa di rosso e segnala il processo di ricarica. ③ Dopo massimo 5 ore la spia di controllo della carica passa su verde. → A questo punto la batteria è carica. ④ Staccare l'adattatore di rete dalla presa (per risparmiare corrente) e il suo cavo dall'apparecchio.

Uso dell'apparecchio come aspirapolvere verticale



ATTENZIONE!

Assicurarsi che la superficie resista alla forza della spazzola rotante senza riportare danni.

AVVERTENZA:

Se l'apparecchio si trova in posizione di parcheggio, il rullo spazzola non ruota.

① Allentare l'elemento di arresto nella bocchetta per pavimenti ponendo un piede sulla medesima e ribaltando l'apparecchio con l'impugnatura all'indietro (fig. 8). ② Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (fig. 7 / ①). → L'apparecchio aspira con piena potenza di aspirazione e la spazzola della bocchetta per pavimenti ruota. Per alternare tra potenza di aspirazione piena e ridotta premere il tasto MAX/MIN (fig. 7 / ②). ③ Aspirare il pavimento.

AVVERTENZA:

Se il rullo spazzola (fig. 1 / ④, fig. 18) si blocca a causa di sporcizia, l'apparecchio si spegne e la spia di controllo della carica lampeggia. Per riutilizzare l'apparecchio, spegnerlo con il tasto ON/OFF (fig. 1 / ①) e pulire il rullo spazzola > "Rimuovere e pulire il rullo spazzola" a pagina 36.

④ Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (fig. 7 / ①). → L'apparecchio si spegne.

Uso dell'apparecchio come aspirapolvere manuale

① Premere l'elemento di sblocco dell'aspirapolvere manuale (fig. 9 / ①) ed estrarre l'aspirapolvere manuale dal corpo dell'apparecchio (fig. 9 / ②).

► Impiego della spazzola per mobili: inserire la bocchetta combinata 2 in 1 nell'aspirapolvere manuale e spingere il pennello per mobili completamente verso il basso fino a che non si innesterà in posizione (fig. 10).

► Impiego con bocchetta per fughe: inserire la bocchetta combinata 2 in 1 nell'aspirapolvere manuale e spingere il pennello per mobili completamente verso il basso fino a che non tiene da solo (fig. 11).

➊ Per accendere l'aspirapolvere manuale, premere in avanti il suo tasto ON/OFF (fig. 12/1). ➋ Aspirare la superficie desiderata. ➌ Per spegnere l'aspirapolvere manuale, premere nuovamente in avanti il suo tasto ON/OFF (fig. 12/1).

AVVERTENZA:

Spegnere l'aspirapolvere manuale, prima di reinserirlo nel relativo alloggiamento. Allineare l'aspirapolvere manuale in modo tale che lo sblocco del contenitore della polvere (fig. 1/14) sia diretto verso il corpo dell'apparecchio. Poi inserire l'aspirapolvere manuale nel corpo dell'apparecchio fino a che non scatterà in posizione in maniera percettibile a livello sia tattile che uditivo (fig. 3).

Manutenzionare l'apparecchio

Svuotare il contenitore della polvere

➊ Premere l'elemento di sblocco dell'aspirapolvere manuale (fig. 9/1) ed estrarre l'aspirapolvere manuale dal corpo dell'apparecchio (fig. 9/2). ➋ Premere l'elemento di sblocco del contenitore della polvere (fig. 13/1) ed estrarre il contenitore della polvere (fig. 13/2) dall'aspirapolvere manuale. ➌ Tenere il contenitore della polvere rasente sopra un secchio delle immondizie ed estrarre il separatore insieme al doppio filtro di protezione del motore (fig. 14). ➍ Smaltire il contenuto del contenitore della polvere in un secchio delle immondizie. Battere leggermente il contenitore della polvere per staccare la sporcizia.

Pulizia del separatore e del filtro

AVVERTENZA:

Per mantenere la potenza di aspirazione, si dovrebbero pulire periodicamente l'apparecchio e il doppio filtro di protezione del motore.

➊ Estrarre il contenitore della polvere dall'apparecchio e il separatore dal contenitore della polvere > "Svuotare il contenitore della polvere" a pagina 36. ➋ Estrarre il portafiltro (fig. 15/4) con il doppio filtro di protezione del motore, composto dal filtro in materiale espanso (fig. 15/3) e dal filtro in nontessuto (fig. 15/2) dal separatore (fig. 15/1). ➌ Battere il separatore sopra a un secchio delle immondizie. Utilizzare un panno asciutto per eliminare polvere e sporcizia residue. ➍ Lavare il doppio filtro di protezione del motore con acqua corrente (max. 40 °C). Lascia-

re il doppio filtro di protezione del motore asciugare per 24 ore. ➎ Reinserrire il portafiltro con il doppio filtro di protezione del motore nel separatore. ➏ Rimettere il separatore con il doppio filtro di protezione del motore nel contenitore della polvere. ➐ Poggiare nuovamente il contenitore della polvere sull'aspirapolvere manuale e premerlo nell'apparecchio, finché non scatterà in posizione in maniera percettibile e udibile.

Pulizia dei contatti di ricarica

➊ Estrarre il contenitore della polvere dall'apparecchio. ➋ Pulire i contatti di ricarica nel corpo dell'apparecchio e nell'aspirapolvere manuale (fig. 16) con un panno morbido, asciutto e non filamentoso.

Rimuovere e pulire il rullo spazzola

➊ Spegnere l'apparecchio e collocarlo in modo tale da accedere facilmente al rullo spazzola e da assicurare che l'apparecchio rimanga in modo sicuro in questa posizione. ➋ Girare il meccanismo di blocco dei rulli in senso antiorario con una piccola moneta (fig. 17) ed estrarre la copertura del meccanismo di blocco. ➌ Sollevare il rullo spazzola sul lato del meccanismo di blocco del rullo ed estrarlo dalla bocchetta per pavimenti (fig. 18). ➍ Eliminare sporcizia e capelli dalla bocchetta per pavimenti e dal rullo spazzola. Se necessario, servirsi di una forbice. ➎ Inserire il rullo spazzola nella bocchetta per pavimenti con l'estremità tonda in avanti (fig. 19). ➏ Applicare la copertura e girare il meccanismo di blocco del rullo in senso orario.

Accessori

- Doppio filtro di protezione del motore – 0699001 (fig. 20/A)
- Adattatore di rete – 0699003 (fig. 20/B)
- Bocchetta combinata 2 in 1 – 0699006 (fig. 20/C)
- Rullo spazzola – 0699013 (fig. 20/D)

Risoluzione dei problemi

Prima di contattare il nostro servizio di assistenza o di inviare l'apparecchio al servizio clienti Dirt Devil, consultare il nostro sito Web dove sono riportate avvertenze supplementari in merito a soluzioni e rimedi.

www.dirtdevil.de/service



AVVERTIMENTO!

Prima di dedicarsi alla ricerca del problema spegnere l'apparecchio. Non usare mai l'apparecchio, il caricabatterie o la batteria se sono difettosi.

Muito obrigado

por ter escolhido um produto Dirt Devil. Esperamos que tire partido deste aparelho e agradecemos a compra!

Para mais informações sobre este produto, consulte estas instruções de utilização e a nossa página www.dirtdevil.de. Contacte a nossa equipa de serviço através dos dados de contacto na página 2.

Dados técnicos

Tipo de aparelho:	Aspirador de pó manual sem fios 2em1
Nome do modelo, modelo:	DD699 (0-9) Samurai18
Bateria:	lão de lítio (18 V)
Vida útil máx.:	aprox. 35 min.
Duração máx. da carga:	aprox. 5 horas
Adaptador de rede:	Entrada: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Saída: DC 23 V; 500 mA
Depósito de pó:	0,5 l
Potência:	80 W

Proteção ambiental e eliminação de resíduos



Aparelho, bateria e carregador não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico.

Garantia

Desde que tenha adquirido o aparelho na qualidade de consumidor dentro da União Europeia, aplica-se como padrão mínimo para garantia a respetiva transposição da diretiva 2011/83/UE para a legislação nacional. Em países que não são membros da UE, aplica-se a cobertura mínima em termos de garantia que é válida no respetivo país. Excluem-se as pilhas e baterias que, por desgaste normal ou manuseamento incorreto, apresentem avarias ou cuja vida útil se veja diminuída.



No âmbito da melhoria contínua do produto, reservamo-nos o direito a alterações técnicas e de desenho.

© Royal Appliance International GmbH

AVISOS DE SEGURANÇA

Acerca das instruções de utilização

Leia estas instruções de utilização com atenção antes de começar a trabalhar com o aparelho. Conserve bem as instruções de utilização. Quando vender ou ceder o aparelho a terceiros, não se esqueça de entregar também as instruções de utilização. A inobservância destas instruções de utilização pode causar ferimentos graves ou danos materiais no aparelho. Não nos responsabilizamos por danos que resultem da inobservância das presentes instruções de utilização. Os avisos fora deste capítulo estão identificados como se segue:

ATENÇÃO!

Alerta para perigos para sua saúde e assinala possíveis riscos de ferimentos.

CUIDADO!

Alerta para potenciais perigos para o aparelho ou outros objetos.

AVISO

Destaca dicas e informações.

Em qualquer altura é possível transferir estas instruções de utilização do nosso site:

www.dirtdevil.de

Determinados grupos de pessoas

■ Estes aparelhos podem ser utilizados por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, quando

supervisionadas ou durante a formação sobre a utilização segura do aparelho e quando tenham compreendido os perigos daí resultantes.

■ A limpeza e a manutenção feitas pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto. As crianças não devem brincar com o aparelho.

■ Os materiais de embalagem e peças pequenas não devem ser usados para brincar. Existe perigo de asfixia.

■ Crianças menores de 8 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, do adaptador e do cabo do adaptador, enquanto estes estiverem ligados no botão, à tomada ou a arrefecer.

ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

O aparelho é carregado com corrente elétrica. Nesse caso, existe o risco de choque elétrico.

Preste especial atenção ao seguinte:

■ Nunca agarre na fonte de alimentação com as mãos molhadas. Nunca mergulhe o dispositivo, a bateria e o adaptador em água nem em qualquer outro líquido.

■ Se deseja tirar o adaptador da tomada, puxe sempre diretamente pelo adaptador de rede. Nunca puxe o cabo do adaptador de rede.

■ Tenha o cuidado de não dobrar, entalar ou calcar o cabo do adaptador de rede, e de o proteger contra contacto com fontes de calor.

■ Para carregar a bateria, utilize somente o adaptador de rede fornecido.

■ Antes de utilizar o aparelho, controle se o cabo do adaptador de rede apresenta eventuais danos. Nunca ligue um adaptador de rede cuja ficha ou cabo estejam danificados. Ligue o adaptador de rede apenas com tomadas que conduzam a tensão elétrica indicada no adaptador de rede.

■ Antes de começar a limpar o aparelho ou a realizar a manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado e o adaptador de rede não está ligado.

Cilindro de polimento rotativo

O cilindro de polimento no bocal para pavimento gira a alta rotação. Isso resulta em perigos diversos para pessoas, animais e objetos:

■ Nunca aspire pessoas, animais ou plantas. Mantenha os dedos e vestuário afastados de peças móveis e de orifícios do aparelho em funcionamento. Caso contrário, estas podem ser agarradas e causar ferimentos.

■ Antes de retirar ou encaixar o bocal para pavimento, ou de abrir ou limpar, desligue o aparelho.

■ Não calque cabos, tubagens, etc., uma vez que estes se enrolam no cilindro de polimento rotativo e podem ser danificados.

■ Mantenha sempre o cilindro de polimento rotativo afastado de todas as superfícies sensíveis. Caso contrário, poderá causar danos. Preste atenção às instruções de limpeza e cuidados do fabricante.

■ Mantenha também o cilindro de polimento rotativo afastado de cortinados, estores, franjas compridas ou similares. Caso contrário, estes objetos podem ser agarrados ou danificados.

Bateria

Se as baterias forem mal manuseadas, há risco de ferimentos.

■ Para carregar a bateria, utilize somente o carregador fornecido.

■ Nunca curto-circuite a bateria, ou seja, nunca toque nos dois polos ao mesmo tempo, em especial com objetos condutores de eletricidade.

■ Nunca desmonte a bateria nem a deforme ou sujeite a altas temperaturas.

■ Em caso de manuseamento incorreto pode sair líquido da bateria. Evite contacto com o líquido.

■ Se, apesar disso, entrar em contacto com o líquido vazando da bateria, lave a área de contacto com água abundante e consulte um médico.

■ Elimine o dispositivo e a bateria após o fim da vida útil exclusivamente de forma ambientalmente correta e como descrito, > “Proteção ambiental e eliminação de resíduos” na pág. 37.

Aparelho avariado

Caso o aparelho, o adaptador de rede ou o cabo do adaptador de rede esteja danificado, deve ser substituído para evitar perigos, pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente.

■ Para efetuar a reparação de um aparelho avariado, entregue-o a um concessionário autorizado ou ao serviço de assistência técnica da Dirt Devil, > “International Services” na pág. 2.

■ Nunca utilize um aparelho avariado, um adaptador de rede avariado, um cabo do adaptador de rede avariado ou uma bateria avariada!

Utilização conforme os fins previstos

O aparelho só deve ser usado para fins domésticos. O aparelho não serve para a exploração comercial. Utilize o aparelho exclusivamente para limpeza de pavimentos duros, carpetes ou guarnições ligeiramente sujos e secos. Qualquer outra utilização é considerada não conforme com os fins previstos e está, portanto, proibida.

É proibido, em especial:

■ Aspirar

- pessoas, animais, plantas ou peças de roupas usadas sobre o corpo
→ Alto risco de lesão!
- cinzas incandescentes, cigarros, fósforos e substâncias facilmente inflamáveis
→ Perigo de incêndio!

- Água e outros líquidos
→ Perigo de curto-circuito!
- Toner (para impressoras laser, copiadoras, etc.)
→ Perigo de incêndio e de explosão!
- Utilizar
 - na proximidade de substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas
→ Perigo de incêndio e de explosão!
 - ao ar livre
→ Risco de destruição devido à chuva e sujidade!
 - acessórios não originais. Tal pode comprometer a segurança do dispositivo.
- Intervenções de reparação autónomas
→ Perigo de ferimentos e perda de direito de substituição gratuita!

Preparação

Conhecer o aparelho

Fig. 1: ① Botão ON/OFF; ② Botão MÁX/MÍN; ③ Bocal para pavimento; ④ Cilindro de polimento; ⑤ Pega manual do aspirador de cabo; ⑥ Suporte de acessórios; ⑦ Desengate do aspirador de mão; ⑧ Aspirador de mão; ⑨ Luz de controlo de carga; ⑩ Conexão para carga; ⑪ Pega manual do aspirador de mão; ⑫ Tecla ON/OFF do aspirador de mão; ⑬ Contacto de carga; ⑭ Desbloqueio do depósito de pó; ⑮ Depósito de pó; ⑯ Entrada de aspiração; ⑰ Bocal combinado 2em1; ⑱ Adaptador; ⑲ Parafuso

Desembalar e montar

① Verifique se foram fornecidas todas as peças, ao desembalar. Caso detete danos de transporte ou alguma coisa em falta, dirija-se imediatamente ao seu revendedor de produtos. ② Insira a pega manual do aspirador de cabo no corpo do aparelho e aperte-a firmemente (Fig. 2).

AVISO:

Se desejar voltar a desmontar a pega manual, desaperte e retire o parafuso e aperte a pega manual do aspirador de cabo para fora do corpo do aparelho.

③ Oriente o aspirador de mão de forma a que o desbloqueio do depósito de pó (Fig. 1/⑭) aponte para o corpo do aparelho. Em seguida, insira o aspirador de mão no corpo do aparelho até que se ouça e sinta engatar (Fig. 3). ④ Insira o bocal combinado 2em1 no suporte dos acessórios no corpo do aparelho (Fig. 4).

AVISO:

Para desligar o dispositivo montado, coloque-o sobre o bocal para pavimento e incline o corpo do aparelho para a frente até o bloqueio engatar no bocal para pavimento. O aparelho está agora na posição de repouso.

Carregar a bateria



ATENÇÃO!

Perigo de incêndio ou explosão! Para carregar a bateria, utilize somente o adaptador de rede fornecido.

① Conecte o cabo do adaptador de rede à união de carga do aparelho (Fig. 5). ② Encaixe o adaptador de rede na tomada (Fig. 6). → A luz de controlo da carga (Fig. 1/⑨) acende permanentemente ver-

melha e indica o processo de carga. ③ Ao fim de, no máximo, 5 horas, a luz de controlo da carga passa a verde. → A bateria está agora carregada.

④ Puxe o adaptador de rede para fora da tomada (poupa energia) e o cabo do adaptador de rede para fora do aparelho.

Usar o aparelho como aspirador de cabo



CUIDADO!

Certifique-se de que o fundo da escova rotativa fica de pé sem se danificar.

AVISO:

Se o aparelho se encontrar parado, o cilindro de polimento não roda.

① Afrouxe o bloqueio no bocal para pavimento, colocando um pé sobre o bocal para pavimento e inclinando para trás o aparelho na pega manual (Fig. 8).

② Para ligar o aparelho, pressione o botão ON/OFF (Fig. 7/①). → O aparelho aspira com potência de aspiração máxima e a escova do bocal para pavimento roda. Para alternar entre a potência de aspiração máxima e a mínima, prima o botão MAX/MIN (Fig. 7/②).

③ Aspire o pavimento.

AVISO:

Se o cilindro de polimento (Fig. 1/④, Fig. 18) for bloqueado por impurezas, o aparelho desliga-se e a luz de controlo da carga pisca vermelha. Para poder utilizar novamente o aparelho, desligue-o no botão ON/OFF (Fig. 1/①) e, em seguida, limpe o cilindro de polimento > "Retirar e limpar o cilindro de polimento" na pág. 42.

④ Para desligar o aparelho, pressione o botão ON/OFF (Fig. 7/①). → O aparelho desliga-se.

Usar o aparelho como aspirador de mão

① Pressione o desbloqueio do aspirador de mão (Fig. 9/①) e retire o aspirador de mão para fora do corpo do aparelho (Fig. 9/②).

► Utilização com escova móvel: Encaixe o bocal combinado 2em1 no aspirador de mão e empurre a escova móvel totalmente para trás, até que encaixe (Fig. 10).

► Utilização com bocal para juntas: Encaixe o bocal combinado 2em1 no aspirador de mão e empurre a escova móvel totalmente para trás, até que se seque sozinha (Fig. 11).

- ➊ Para ligar o aspirador de mão, pressione o botão ON/OFF no aspirador de mão (Fig. 12/1) para a frente.
- ➋ aspire a área desejada. ➌ Para desligar o aspirador de mão, pressione o botão ON/OFF no aspirador de mão (Fig. 12/1) de novo para a frente.

AVISO:

Desligue o aspirador de mão antes de o colocar de volta no corpo do aparelho. Oriente então o aspirador de mão de forma a que o desbloqueio do depósito de pó (Fig. 1/14) aponte para o corpo do aparelho. Em seguida, insira o aspirador de mão no corpo do aparelho até que se ouça e sinta engatar (Fig. 3).

Fazer manutenção do aparelho

Esvaziar o recipiente do pó

- ➊ Pressione o desbloqueio do aspirador de mão (Fig. 9/1) e retire o aspirador de mão para fora do corpo do aparelho (Fig. 9/2). ➋ Pressione o desbloqueio do depósito do pó (Fig. 13/1) e retire o depósito do pó (Fig. 13/2) do aspirador de mão.
- ➌ Segure no depósito de pó sobre um balde de lixo e puxe o separador, incluindo o filtro dual de proteção do motor para fora do depósito de pó (Fig. 14).
- ➍ Elimine o conteúdo do depósito do pó num balde do lixo. Bata ligeiramente no depósito do pó para soltar os detritos.

Limpar separador e filtro

AVISO:

Para manter a potência de aspiração, o aparelho e o filtro dual de proteção do motor devem ser limpos regularmente.

- ➊ Retire o depósito do pó para fora do aparelho e o separador para fora do depósito do pó > “Esvaziar o recipiente do pó” na pág. 42. ➋ Retire o suporte do filtro (Fig. 15/4) com o filtro dual de proteção do motor composto pelo filtro de espuma (Fig. 15/3) e filtro de mosaicos (Fig. 15/2) para fora do separador (Fig. 15/1). ➌ Sacuda o separador sobre um balde de lixo. Use um pano seco para remover qualquer poeira e sujidade restantes. ➍ Lave o filtro dual de proteção do motor cuidadosamente debaixo de água corrente (máx. 40 °C). Deixe o filtro dual de proteção do motor pelo menos 24 horas a secar. ➎ Coloque um suporte do filtro com o filtro dual de proteção do motor de volta no separador. ➏ Coloque um separador com filtro dual de proteção do motor de volta no depósito de pó. ➐ Coloque primeiro o depósito de pó de volta no aspirador de mão e empurre-o para dentro do aparelho, até que se ouça e sinta encaixar.

Limpar contactos de carga

- ➊ Retire o depósito de pó para fora do aparelho.
- ➋ Limpe os contactos de carga no corpo do aparelho e no aspirador de mão (Fig. 16) com um pano macio, seco e sem fiapos.

Retirar e limpar o cilindro de polimento

- ➊ Desligue o aparelho e coloque-o de forma a que o cilindro de polimento fique facilmente acessível e o aparelho permaneça deitado em segurança. ➋ Rode o bloqueio do cilindro com uma moeda pequena no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (Fig. 17) e retire a tampa do bloqueio. ➌ Levante o cilindro de polimento no lado do bloqueio do cilindro e retire-o do bocal para pavimento (Fig. 18). ➍ Remova a sujidade e os cabelos do bocal para pavimento e do cilindro de polimento. Se necessário, use uma tesoura cuidadosamente para ajudar. ➎ Insira primeiro o cilindro de polimento com o lado redondo no bocal para pavimento (Fig. 19). ➏ Coloque a tampa de bloqueio e rode o bloqueio do cilindro no sentido dos ponteiros do relógio.

Acessórios

- Filtro dual de proteção do motor – 0699001 (Fig. 20/A)
- Adaptador de rede – 0699003 (Fig. 20/B)
- Bocal combinado 2em1 – 0699006 (Fig. 20/C)
- Cilindro de polimento – 0699013 (Fig. 20/D)

Resolução de problemas

Antes de entrar em contacto com o nosso serviço de assistência ao cliente, ou de enviar o aparelho para o serviço pós-venda da Dirt Devil, pode encontrar muitos avisos adicionais no nosso site sobre solução e reparação:

www.dirtdevil.de/service



ATENÇÃO!

Desligue o aparelho antes de começar a procurar erros. Nunca utilize aparelhos, carregadores ou baterias avariados.

Hartelijk dank!

Wij zijn blij dat u gekozen heeft voor een Dirt Devil-product. Wij wensen u veel plezier met het apparaat en bedanken u voor de aankoop!

Meer informatie over uw product is te vinden in deze handleiding en op onze website www.dirtdevil.de. Ons serviceteam kunt u bereiken via de op pagina 2 aangegeven contactgegevens.

Technische gegevens

Soort apparaat:	2in1 accu-handstofzuiger
Modelnaam, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Accu:	Li-ion (18 V)
Max. bedrijfsduur:	ca. 35 min
Max. levensduur:	ca. 5 u.
Netadapter:	Ingang: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Uitgang: DC 23 V; 500 mA
Stofbak:	0,5 l
Vermogen:	80 W

Milieubescherming en verwijdering



Het apparaat, de accu en de oplader mogen niet als huisvuil worden weggegooid.

Garantie

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie heeft gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 2011/83/EU in nationaal recht. In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen. Uitgesloten zijn batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage of een ondeskundige omgang defecten vertonen resp. waarvan de levensduur verkort is.



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.

© Royal Appliance International GmbH

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

m.b.t. deze handleiding

Lees de handleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de handleiding bij. Het niet-opvolgen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Belangrijke aanwijzingen buiten dit hoofdstuk zijn als volgt gekenmerkt:



WAARSCHUWING!

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.



ATTENTIE!

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING

Benadrukt tips en informatie.

U kunt deze handleiding ook altijd van onze website downloaden: www.dirtdevil.de

m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het

apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmaterialen en kleine onderdelen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.
- Kinderen onder de 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat, de netadapter en de netadapterkabel, zolang deze ingeschakeld zijn, met het stopcontact verbonden zijn of afkoelen.

M.B.T. DE STROOMVOORZIENING

Het apparaat wordt met elektrische stroom opgeladen. Daarbij bestaat altijd het gevaar van een elektrische schok.

Let daarom op het volgende:

- Raak de accu en netadapter nooit aan met natte handen. Dompel het apparaat, de accu en de netadapter nooit in water of andere vloeistoffen.
- Trek altijd aan de netadapter zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de netadapterkabel.
- Zorg ervoor dat de netadapterkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking kan komen.
- Gebruik alleen de meegeleverde netadapter om de accu op te laden.

■ Controleer de netadapterkabel op eventuele beschadigingen voordat u deze gebruikt. Gebruik nooit een netadapter waarvan de stekker of de kabel beschadigd is. Sluit de netadapter alleen op stopcontacten aan die dezelfde spanning hebben als aangegeven op de netadapter.

■ Zorg er voor het reinigen of onderhouden van het apparaat voor dat het apparaat uitgeschakeld is en de netadapter niet aangesloten is.

m.b.t. de roterende borstelwals

De borstelwals in het vloermondstuk draait met een hoog toerental. Hiervan gaan verschillende gevaren uit voor mensen, dieren en voorwerpen:

■ Zuig nooit mensen, dieren of planten. Houd lichaamsdelen en kledingstukken buiten bereik van bewegende onderdelen en openingen als het apparaat in gebruik is. Anders kunnen deze worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.

■ Schakel het apparaat uit voordat u het vloermondstuk eraf haalt, erop zet, opent of reinigt.

■ Rijd niet over kabels, leidingen enz., omdat deze verstrikt kunnen raken in de roterende borstelwals en daardoor beschadigd kunnen worden.

■ Houd de roterende borstelwals buiten bereik van alle gevoelige oppervlakken. Anders kan dit schade veroorzaken. Neem de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant in acht.

■ Houd de roterende borstelwals ook buiten bereik van vitrages, gordijnen, lange franjes e.d. Deze voorwerpen kunnen anders ingezogen en beschadigd worden.

m.b.t. de accu

Als er verkeerd met accu's omgegaan wordt, bestaat er verwondingsgevaar.

■ Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de accu op te laden.

■ Let erop dat er geen kortsluiting in de accu ontstaat, d.w.z. raak de twee polen nooit tegelijkertijd aan, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen.

■ Haal de accu nooit uit elkaar, vervorm de accu niet en stel de accu nooit bloot aan hoge temperaturen.

■ Bij ondeskundige omgang kan er vloeistof uit de accu komen. Vermijd contact met de vloeistof.

■ Mocht u desondanks in contact zijn gekomen met vrijkomende vloeistof, spoel deze dan met voldoende water af en raadpleeg een arts.

■ Verwijder het apparaat met de accu aan het einde van de levensduur uitsluitend volgens de milieu-eisen en zoals beschreven, > "Milieubescherming en verwijdering" op pagina 43.

bij een defect apparaat

Als het apparaat, de netadapter of de netadapterkabel beschadigd zijn, moeten ze door de fabrikant, zijn klantenservice of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen om gevaren te voorkomen.

■ Geef een defect apparaat voor reparatie aan een geautoriseerd vakbedrijf of de Dirt Devil-klantenservice,

> "International Services" op pagina 2.

■ Gebruik nooit een defect apparaat, een defecte netadapter, een defecte netadapterkabel of een defecte accu!

m.b.t. het doelmatig gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het reinigen van licht vervuilde, droge harde vloeren, tapijten of meubels. Elke andere vorm van gebruik geldt als niet-doelmatig en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

■ Het zuigen van

- Mensen, dieren, planten of tegen het lichaam zittende kledingstukken
→ Hoog verwondingsrisico!
- Gloeiende as, brandende sigaretten, lucifers en licht ontvlambare stoffen
→ Brandgevaar!
- Water en andere vloeistoffen
→ Gevaar voor kortsluiting!

- Toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.)

→ Brand- en explosiegevaar!

■ Het gebruik

- In de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen

→ Brand- en explosiegevaar!

- In de openlucht

→ Vernietigingsgevaar door regen en vuil!

- Van niet-originele toebehoren. Dit kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.

■ Zelfstandige reparatie-ingrepen

→ Verwondingsgevaar en verlies van het recht op gratis vervanging!

Vorbereidingen

Kennismaken met apparaat

Afb. 1: ① AAN/UIT-knop; ② MAX/MIN-knop; ③ Vloermondstuk; ④ Borstelwals; ⑤ Staalstofzuiger-handgreep; ⑥ Toebehorenhouder; ⑦ Handzuiger-ontgrendeling; ⑧ Handzuiger; ⑨ Laadcontrolelampje; ⑩ Laadaansluiting; ⑪ Handzuiger-handgreep; ⑫ Handzuiger AAN/UIT-knop; ⑬ Laadcontacten; ⑭ Stofbak-ontgrendeling; ⑮ Stofbak; ⑯ Zuiginlaat; ⑰ 2in1-combimondstuk; ⑱ Netadapter; ⑲ Schroef

Uitpakken en in elkaar zetten

① Controleer de uitgekakte inhoud op volledigheid. Als u transportschade constateert of mocht er iets ontbreken, neem dan onmiddellijk contact op met uw handelaar. ② Steek de staalstofzuiger-handgreep op het apparaat en schroef deze vast (afb. 2).

AANWIJZING:

Indien u de handgreep weer wilt demonteren, moet u de schroef losdraaien en verwijderen en de staalstofzuiger-handgreep uit het apparaat trekken.

③ Lijn de handzuiger zo uit, dat de stofbakontgrendeling (afb. 1/⑭) naar het apparaat wijst. Steek vervolgens de handzuiger in het apparaat, tot deze hoor- en voelbaar vergrendeld wordt (afb. 3). ④ Steek het 2in1-combimondstuk op de toebehorenhouder op het apparaat (afb. 4).

AANWIJZING:

Om het gemonteerde apparaat neer te zetten, zet het op het vloermondstuk en kantel het apparaat naar voren, tot de vergrendeling op het vloermondstuk vergrendeld wordt. Het apparaat bevindt zich nu in de neerzetpositie.

Accu laden



WAARSCHUWING!

Brand- en explosiegevaar! Gebruik alleen de meegeleverde netadapter om de accu op te laden.

① Steek de netadapterkabel in de laadaansluiting van het apparaat (afb. 5). ② Steek de netadapter in een stopcontact (afb. 6). → Het laadcontrolelampje (afb. 1/⑨) brandt continu rood en geeft het laadproces aan. ③ Na maximaal 5 uur wordt het laadcontrolelampje groen. → De accu is nu opgeladen. ④ Trek de netadapter uit het stopcontact (bespaart stroom) en de netadapterkabel uit het apparaat.

Apparaat als staalstofzuiger gebruiken



ATTENTIE!

Wees er zeker van dat de ondergrond zonder schade bestand is tegen de roterende borstel.

AANWIJZING:

Als het apparaat zich in neerzetpositie bevindt, roteert de borstelwals niet.

① Maak de vergrendeling op het vloermondstuk los, door een voet op het vloermondstuk te plaatsen en het apparaat aan de handgreep naar achteren te kantelen (afb. 8). ② Om het apparaat in te schakelen, druk op de AAN/UIT-knop (afb. 7/①). → Het apparaat zuigt met vol zuigvermogen en de borstel van het vloermondstuk roteert. Om te wisselen tussen vol en gering zuigvermogen, druk op de MAX/MIN-knop (afb. 7/②). ③ Stofzuig de vloer.

AANWIJZING:

Als de borstelwals (afb. 1/④, afb. 18) door verontreinigingen geblokkeerd wordt, wordt het apparaat uitgeschakeld en knippert het laadcontrolelampje rood. Om het apparaat weer te kunnen gebruiken, schakel het apparaat met de AAN/UIT-knop (afb. 1/①) uit en reinig de borstelwals > "Borstelwals verwijderen en reinigen" op pagina 48.

④ Om het apparaat uit te schakelen, druk op de AAN/UIT-knop (afb. 7/l). → Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Apparaat als handzuiger gebruiken

① Druk op de handzuiger-ontgrendeling (afb. 9/①) en neem de handzuiger uit het apparaat (afb. 9/②). ► Gebruik met meubelborstel: Steek het 2in1-combimondstuk op de handzuiger en schuif de meubelborstel helemaal naar beneden, tot deze vergrendeld wordt (afb. 10). ► Gebruik met voegmondstuk: Steek het 2in1-combimondstuk op de handzuiger en schuif de meubelborstel helemaal naar beneden, tot deze daaruit zichzelf vastzit (afb. 11).

➊ Om de handzuiger in te schakelen, moet u de AAN/UIT-knop op de handzuiger (afb. 12/1) naar voren drukken. ➋ Stofzuig het gewenste oppervlak. ➌ Om de handzuiger uit te schakelen, moet u de AAN/UIT-knop op de handzuiger (afb. 12/1) opnieuw naar voren drukken.

AANWIJZING:

Schakel de handzuiger uit, voordat deze weer in het apparaat geplaatst wordt. Lijn de handzuiger vervolgens zo uit, dat de stofbakontgrendeling (afb. 1/14) naar het apparaat wijst. Steek vervolgens de handzuiger in het apparaat, tot deze hoor- en voelbaar vergrendeld wordt (afb. 3).

Apparaat onderhouden

Stofbak legen

➊ Druk op de handzuiger-ontgrendeling (afb. 9/➀) en neem de stofbak uit het apparaat (afb. 9/➁). ➋ Druk op de stofbakontgrendeling (afb. 13/➀) en haal de stofbak (afb. 13/➁) van de handzuiger. ➌ Houd de stofbak in een vuilnisbak en trek de separator met duaal motorbeschermingsfilter uit de stofbak (afb. 14). ➍ Verwijder de inhoud van de stofbak in een vuilnisbak. Klop de stofbak lichtjes uit om vuil los te maken.

Separator en filter reinigen

AANWIJZING:

Om het zuigvermogen te behouden, moeten het apparaat en het duale motorbeschermingsfilter regelmatig gereinigd worden.

➊ Haal de stofbak uit het apparaat en de separator uit de stofbak > "Stofbak legen" op pagina 48. ➋ Haal de filterhouder (afb. 15/4) met het duale motorbeschermingsfilter bestaande uit schuimfilter (afb. 15/3) en vliesfilter (afb. 15/2) uit de separator (afb. 15/1). ➌ Klop de separator uit boven een vuilnisbak. Gebruik een droge doek om achtergebleven stof en vuil te verwijderen. ➍ Spoel het duale motorbeschermingsfilter onder stromend water (max. 40 °C) uit. Laat het duale motorbeschermingsfilter min. 24 uur drogen. ➎ Plaats de filterhouder met het duale motorbeschermingsfilter weer in de separator. ➏ Plaats de separator met duaal motorbeschermingsfilter weer in de stofbak. ➐ Plaats de stofbak weer op de handzuiger en druk deze in het apparaat, tot de stofbak hoor- en voelbaar vergrendeld wordt.

Laadcontacten reinigen

➊ Haal de stofbak uit het apparaat. ➋ Reinig de laadcontacten op het apparaat en op de handzuiger (afb. 16) met een zachte, droge, niet-pluizende doek.

Borstelwals verwijderen en reinigen

➊ Schakel het apparaat uit en leg het zo neer, dat de borstelwals eenvoudig toegankelijk is en het apparaat veilig blijft liggen. ➋ Draai de walsvergrendeling met een klein muntje linksom (afb. 17) en neem de vergrendelingsafdekking weg. ➌ Til de borstelwals aan de zijkant van de walsvergrendeling op en verwijder deze uit het vloermondstuk (afb. 18). ➍ Verwijder vuil en haren uit het vloermondstuk en van de borstelwals. Gebruik eventueel een schaar. ➎ Plaats de borstelwals met het ronde uiteinde eerst in het vloermondstuk (afb. 19). ➏ Plaats de vergrendelingsafdekking en draai de walsvergrendeling rechtsom.

Toebehoren

- Duaal motorbeschermingsfilter – 0699001 (afb. 20/A)
- Netadapter – 0699003 (afb. 20/B)
- 2in1-combimondstuk – 0699006 (afb. 20/C)
- Borstelwals – 0699013 (afb. 20/D)

Problemen verhelpen

Voordat u contact opneemt met onze klantenservice of het apparaat naar de Dirt Devil-klantenservice stuurt, kunt u vooraf veel aanvullende aanwijzingen voor oplossing en verhelping vinden in het service-gedeelte van onze website:

www.dirtdevil.de/service



WAARSCHUWING!

Voordat u fouten gaat opsporen schakelt u het apparaat uit. Gebruik nooit een defect apparaat, een defecte oplader of een defecte accu.

Dziękujemy!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Dirt Devil. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania tego urządzenia i dziękujemy za jego zakup!

Dalsze informacje na temat zakupionego produktu znajdą Państwo w niniejszej instrukcji obsługi oraz na stronie internetowej www.dirtdevil.de. Szczegółowe informacje pozwalające na nawiązanie kontaktu z naszym zespołem serwisowym znajdują się na stronie 2.

Dane techniczne

Typ urządzenia:	Ręczny odkurzacz akumulatorowy 2w1
Nazwa modelu, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Akumulator:	Li-jon (18 V)
maks. czas pracy:	ok. 35 min.
maks. czas trwania ładowania:	ok. 5 godzin
Adapter sieciowy:	Wejście: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Wyjście: DC 23 V; 500 mA
Pojemnik na kurz:	0,5 l
Moc:	80 W

Ochrona środowiska i usuwanie do odpadów



Niedozwolone jest kierowanie urządzenia, akumulatora i ładowarki do odpadów komunalnych.

Gwarancja

Minimalnym standardem gwarancji jest dostosowanie dyrektywy Unii Europejskiej 2011/83/UE do prawa krajowego, jeśli konsument zakupi urządzenie w Unii Europejskiej. W krajach nie należących do Unii Europejskiej w mocy są obowiązujące w danym kraju minimalne okresy gwarancji. Nie obejmuje ona baterii oraz akumulatorów, które wykazują uszkodzenia wynikłe z normalnego zużycia lub niewłaściwego obchodzenia się z nimi, jak też tych, których okres użytkowania doznał skrócenia.



W ramach stałego doskonalenia naszych produktów zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i zmian wyglądu urządzenia.

© Royal Appliance International GmbH

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

dotyczące instrukcji obsługi

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji obsługi. Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim, należy również dołączyć instrukcję obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższej instrukcji obsługi może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nie przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Ważne wskazówki zawarte poza tym rozdziałem oznaczono w następujący sposób:



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla zdrowia i możliwym ryzykiem obrażeń.



UWAGA!

Wskazanie na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA

Podkreśla praktyczne wskazówki i informacje dla użytkownika.

Niniejszą instrukcję obsługi pobrać można też w każdej chwili z naszej strony internetowej:

www.dirtdevil.de

dotyczące określonych grup osób

■ Urządzenia te mogą być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby dorosłe ze zmniejszonymi zdolnościami

fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

■ Czyszczenia i konserwacji wykonywanych przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

■ Materiałów opakowania oraz części o niewielkich rozmiarach nie wolno wykorzystywać do zabawy. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia.

■ Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia oraz adaptera sieciowego ani też kabla ładowarki podczas gdy są one załączone, podłączone do gniazdka lub w trakcie schładzania.

DOTYCZĄCE ZASILANIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Urządzenie ładowane jest energią elektryczną. Zachodzi przy tym niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Dlatego prosimy o stosowanie się do poniższych zaleceń:

■ Nigdy nie chwytać mokrymi rękoma akumulatora ani adaptera sieciowego. Urządzenia, akumulatora ani adaptera sieciowego nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.

■ Podczas wyciągania adaptera sieciowego z gniazdka zawsze trzymać bezpośrednio za adapter sieciowy. Nigdy nie ciągnąć za kabel adaptera sieciowego.

■ Zapewnić, aby kabel adaptera sieciowego nie był załamany, zakleszczony oraz aby nie było możliwe przejeżdżanie po nim, jak też aby nie miał on styczności ze źródłami ciepła.

■ Do ładowania akumulatora używać należy wyłącznie dostarczonego adaptera sieciowego.

■ Przed użyciem sprawdzić, czy kabel adaptera sieciowego nie jest uszkodzony. W żadnym przypadku nie wolno użytkować adaptera sieciowego z uszkodzoną wtyczką albo kablem. Adapter sieciowy podłączać tylko do gniazdek w których panuje napięcie zgodne z wartością podaną na adapterze sieciowym.

■ Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia upewnić się, że jest ono wyłączone i że nie jest podłączone do adaptera sieciowego.

dotyczące wirującego walca szczotkowego

Znajdujący się w ssawce podłogowej walec szczotkowy wiruje z dużą prędkością obrotową. Stanowi to źródło różnorodnych zagrożeń dla ludzi, zwierząt i przedmiotów:

■ W żadnym przypadku nie wolno odkurzać ludzi, zwierząt ani roślin. W trakcie pracy urządzenia części ciała i odzież trzymać należy z dala od ruchomych elementów i otworów. Może dojść do ich wciągnięcia i powstania obrażeń.

■ Przed przystąpieniem do ściągania lub nasadzania ssawki podłogowej, jak też jej otwarcia i czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie.

■ Nie przejeżdżać po kablach, przewodach itd., ponieważ mogą się one wplątać w wirujący walec szczotkowy i w wyniku tego doznać uszkodzeń.

■ Wirującego walca szczotkowego nie należy zbliżać do żadnych wrażliwych powierzchni. W przeciwnym wypadku dojść może do powstania szkód na rzeczach. Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji producenta.

■ Wirującego walca szczotkowego nie należy też zbliżać do firanek, zasłon, długich frędzeli i temu podobnych. W przeciwnym wypadku dojść może do wciągnięcia i uszkodzenia tego typu przedmiotów.

dotyczące akumulatora

W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorami istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

■ Do ładowania akumulatora używać należy wyłącznie dostarczonej ładowarki.

■ Nigdy nie zwierać akumulatora, tzn. nie dotykać obydwu biegunów jednocześnie, szczególnie nie wolno ich dotykać przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd elektryczny.

■ W żadnym przypadku nie wolno rozbierać lub deformować akumulatora, ani też wystawiać go na działanie wysokich temperatur.

■ W razie niewłaściwego obchodzenia się może nastąpić wyciek cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tą cieczą.

■ Gdyby jednak miało dojść do kontaktu z wydostającą się cieczą należy splukać ją dużą ilością wody oraz udać się do lekarza.

■ Po zakończeniu użytkowania należy urządzenie i akumulator usunąć do odpadów wyłącznie przy uwzględnieniu wymagań ochrony środowiska oraz zgodnie z opisem, > „Ochrona środowiska i usuwanie do odpadów” na stronie 49.

w przypadku uszkodzonego urządzenia

W przypadku uszkodzenia urządzenia, adaptera sieciowego lub kabla adaptera sieciowego wymianę zlecać należy producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, pozwoli to na uniknięcie zagrożeń.

■ Uszkodzone urządzenie oddawać należy do naprawy do autoryzowanego zakładu specjalistycznego lub do serwisu Dirt Devil > „International Services” na stronie 2.

■ Zabrania się użytkowania niesprawnego urządzenia, adaptera sieciowego, kabla adaptera sieciowego lub niesprawnego akumulatora!

dotyczące stosowania zgodnego z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego. Urządzenie przeznaczone jest jedynie do czyszczenia lekko zanieczyszczonych, suchych podłóg twardych, dywanów

lub garniturów. Każdy inny sposób stosowania uważany jest za niezgodny z przeznaczeniem i jest niedozwolony.

Zabronione jest w szczególności:

■ Odkurzenie

- osób, zwierząt, roślin oraz noszonej na ciele odzieży
→ Znaczne ryzyko powstania obrażeń!
- rozżarzonego popiołu, palących się papierosów, zapalek oraz materiałów łatwopalnych
→ Niebezpieczeństwo pożaru!
- wody oraz innych cieczy
→ Niebezpieczeństwo zwarcia!
- tonerów (do drukarek laserowych, kopiarek itd.)
→ Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

■ Użytkowanie

- w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych → Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!
- na wolnym powietrzu → Niebezpieczeństwo zniszczenia przez deszcz i zanieczyszczenia!
- nie oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Może to ujemnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia.

■ Samodzielne czynności naprawcze

→ Niebezpieczeństwo powstania obrażeń oraz utrata roszczeń do bezpłatnej wymiany!

Przygotowania

Zapoznanie się z urządzeniem

Rys. 1: ① Przycisk ZAŁ./WYŁ.; ② Przycisk MAX/MIN; ③ Ssawka podłogowa; ④ Walec szczotkowy; ⑤ Uchwyt odkurzacza pionowego; ⑥ Uchwyt wyposażenia dodatkowego; ⑦ Deblokada odkurzacza ręcznego; ⑧ Odkurzacze ręczne; ⑨ Lampka kontrolna ładowania; ⑩ Przyłącze ładowania; ⑪ Uchwyt odkurzacza ręcznego; ⑫ Przycisk ZAŁ./WYŁ. odkurzacza ręcznego; ⑬ Styki ładowania; ⑭ Deblokada pojemnika na kurz; ⑮ Pojemnik na kurz; ⑯ Wlot ssania; ⑰ Ssawka kombi 2w1; ⑱ Adapter sieciowy; ⑲ Śruba

Rozpakowanie i montaż

① Po rozpakowaniu sprawdzić kompletność dostawy. W przypadku stwierdzenia szkód transportowych lub brakujących składników należy natychmiast zawiadomić punkt sprzedaży. ② Uchwyt odkurzacza pionowego wetknąć na korpus urządzenia i mocno przykręcić (rys. 2).

WSKAZÓWKI:

Pragnąc na powrót zdemontować uchwyt należy poluzować i usunąć śrubę, następnie wyciągnąć uchwyt odkurzacza pionowego z korpusu urządzenia.

③ Odkurzacze ręczne ustawić tak, aby deblokada pojemnika na kurz (rys. 1/⑭) skierowana była do korpusu urządzenia. Następnie wetknąć odkurzacze ręczne na korpus urządzenia, aż zatrzaśnie się on w słyszalny i wyczuwalny sposób (rys. 3). ④ Ssawkę kombi 2w1 wetknąć na uchwyt wyposażenia dodatkowego korpusu urządzenia (rys. 4).

WSKAZÓWKI:

Celem odstawienia zmontowanego urządzenia postawić je na ssawce podłogowej i przechylić korpus urządzenia aż do zaskoczenia blokady ssawki podłogowej. Urządzenie znajduje się teraz w pozycji przechowywania.

Ładowanie akumulatora



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu! Do ładowania akumulatora używać należy wyłącznie dostarczonego adaptera sieciowego.

① Kabel adaptera sieciowego wetknąć do przyłącza ładowania urządzenia (rys. 5). ② Podłączyć adapter sieciowy do gniazdka sieciowego (rys. 6).

→ Lampka kontrolna ładowania (rys. 1/⑨) świeci ciągłym światłem czerwonym sygnalizując ładowanie. ③ Po upływie maksymalnie 5 godzin lampka kontrolna ładowania zmienia kolor na zielony.

→ Akumulator jest teraz naładowany. ④ Wyciągnąć adapter sieciowy z gniazdka (oszczędza to prąd) oraz kabel adaptera sieciowego z urządzenia.

Stosowanie urządzenia jako odkurzacza pionowego



UWAGA!

Upewnij się, że szczotka wirująca nie uszkadza podłoża.

WSKAZÓWKI:

Gdy urządzenie znajduje się w pozycji przechowywania, walec szczotkowy nie wiruje.

① Zwolnić blokadę ssawki podłogowej stawiając jedną stopę na ssawkę podłogową i trzymając urządzenie za uchwyt przechylić je do tyłu (rys. 8). ② Celem załączenia urządzenia nacisnąć przycisk ZAŁ./WYŁ. (rys. 7/①). → Urządzenie odkurza z pełną wydajnością ssania, a szczotka ssawki podłogowej wiruje. Przełączania pomiędzy pełną i zmniejszoną wydajnością ssania dokonywać przyciskiem MAX/MIN (rys. 7/②). ③ Odkurzyć podłogę.

WSKAZÓWKI:

W przypadku, gdy walec szczotkowy (rys. 1/④, rys. 18) zablokowany jest zanieczyszczeniami, urządzenie wyłącza się, a lampka kontrolna ładowania migocze na czerwono. Dla umożliwienia ponownego stosowania urządzenia należy przyciskiem ZAŁ./WYŁ. wyłączyć urządzenie (rys. 1/①) oraz oczyścić walec szczotkowy> „Wymywanie i czyszczenie walca szczotkowego” na stronie 54.

④ Celem wyłączenia urządzenia nacisnąć przycisk ZAŁ./WYŁ. (rys. 7/1). → Urządzenie wyłącza się.

Stosowanie urządzenia jako odkurzacza ręcznego

① Wcisnąć deblokadę odkurzacza ręcznego (rys. 9/①), następnie wyjąć odkurzacze ręczne z korpusu urządzenia (rys. 9/②).

► Stosowanie wraz z szczotką do mebli: Ssawkę kombi 2w1 wetknąć na odkurzacze ręczne, szczotkę do mebli przesunąć całkowicie w dół, aż do zatrzaśnięcia się (rys. 10).

- ▶ Stosowanie wraz z ssawką szczelinową: Ssawkę kombi 2w1 wetknąć na odkurzacz ręczny, szczotkę do mebli przesunąć całkowicie w dół, aż do miejsca, w którym utrzymuje się ona samoczynnie (rys. 11).

- 2 Celem załączenia odkurzacza ręcznego nacisnąć w przód przycisk ZAŁ./WYŁ. odkurzacza ręcznego (rys. 12/1).
- 3 Odkurzyć pożądaną powierzchnię.
- 4 Celem wyłączenia odkurzacza ręcznego ponownie nacisnąć w przód przycisk ZAŁ./WYŁ. odkurzacza ręcznego (rys. 12/1).

WSKAZÓWKA:

Wyłączyć odkurzacz ręczny przed ponownym uśadeniem go na korpusie urządzenia. Odkurzacz ręczny ustawić następnie tak, aby deblokada pojemnika na kurz (rys. 1 /14) skierowana była do korpusu urządzenia. Następnie wetknąć odkurzacz ręczny na korpus urządzenia, aż zatrzaśnie się on w słyszalny i wyczuwalny sposób (rys. 3).

Konserwacja urządzenia

Opróżnianie pojemnika na kurz

- 1 Wcisnąć deblokadę odkurzacza ręcznego (rys. 9 /1), następnie wyjąć odkurzacz ręczny z korpusu urządzenia (rys. 9 /2).
- 2 Wcisnąć deblokadę pojemnika na kurz (rys. 13 /1) i wyjąć pojemnik na kurz (rys. 13 /2) z odkurzacza ręcznego.
- 3 Pojemnik na kurz trzymać bezpośrednio ponad wiadrem na śmieci i wyciągnąć separator wraz filtrem ochronnym silnika dualnego z pojemnika na kurz (rys. 14).
- 4 Zawareć pojemnika na kurz usunąć do wiadra na śmieci. Lekkimi uderzeniami wytrzeć pojemnik na kurz celem usunięcia zanieczyszczeń.

Czyszczenie separatora i filtra

WSKAZÓWKA:

Celem utrzymania wydajności ssania należy regularnie czyścić urządzenie oraz filtr ochronny silnika dualnego.

- 1 Wyjąć pojemnik na kurz z urządzenia oraz separator z pojemnika na kurz „Opróżnianie pojemnika na kurz” na stronie 54.
- 2 Wyjąć uchwyt mocujący filtra (rys. 15 /4) z filtrem ochronnym silnika dualnego składającym się z filtra piankowego (rys. 15 /3) i filtra włókninowego (rys. 15 /2) z separatora (rys. 15 /1).
- 3 Wytrzeć separator nad pojemnikiem na śmieci. Przy użyciu suchej ściłki usunąć pozostałości kurzu i zanieczyszczeń.
- 4 Wyplukać filtr ochronny silnika dualnego pod bieżącą wodą (maks. 40 °C). Odczekać 24 godziny do wyschnięcia filtra ochronnego silnika

dualnego.

- 5 Uchwyt mocujący filtra wraz z filtrem ochronnym silnika dualnego założyć z powrotem do separatora.
- 6 Separator wraz z filtrem ochronnym silnika dualnego założyć z powrotem do pojemnika na kurz.
- 7 Pojemnik na kurz włożyć z powrotem do odkurzacza ręcznego i wcisnąć do urządzenia, aż zatrzaśnie się w słyszalny i wyczuwalny sposób.

Czyszczenie styków ładowania

- 1 Wyjąć pojemnik na kurz z urządzenia.
- 2 Przy użyciu miękkiej, suchej, nie strzępiącej się ściłki oczyścić styki ładowania korpusu urządzenia i odkurzacza ręcznego (rys. 16).

Wymywanie i czyszczenie walca szczotkowego

- 1 Wyłączyć urządzenie i odłożyć je w sposób umożliwiający łatwy dostęp do walca szczotkowego, oraz zapewniający pewne pozostawianie urządzenia w tym położeniu.
- 2 Przy użyciu niewielkiej monety obrócić blokadę walca w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 17) i zdjąć pokrywę blokady.
- 3 Unieść walec szczotkowy po stronie blokady walca i wyjąć go ze ssawki podłogowej (rys. 18).
- 4 Z ssawki podłogowej oraz walca szczotkowego usunąć zanieczyszczenia i włosy. Ewentualnie użyć do tego ostrożnie nożyczek.
- 5 Założyć walec szczotkowy pochynając od okrągłej końcówki do ssawki podłogowej (rys. 19).
- 6 Nałożyć pokrywę blokady i obrócić blokadę walca w kierunku ruchu wskazówek zegara.

Wyposażenie dodatkowe

- Filtr ochronny silnika dualnego – 0699001 (rys. 20 /A)
- Adapter sieciowy – 0699003 (rys. 20 /B)
- Ssawka kombi 2w1 – 0699006 (rys. 20 /C)
- Walec szczotkowy – 0699013 (rys. 20 /D)

Rozwiązywanie problemów

Przed skontaktowaniem się z naszym serwisem klienta lub przesłaniem urządzenia do serwisu firmy Dirt Devil można zapoznać się ze znajdującymi się w obszarze serwisowym naszej strony internetowej dodatkowymi wskazówkami pozwalającymi na rozwiązanie i usunięcie problemu.

www.dirtdevil.de/service



OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do ustalania przyczyny występujących problemów wyłączyć urządzenie. Zabrania się użytkowania niesprawnego urządzenia, ładowarki lub niesprawnego akumulatora.

Mnohokrát děkujeme!

Těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek Dirt Devil. Přejeme vám mnoho spokojenosti s tímto přístrojem a děkujeme vám za jeho zakoupení!

Další informace o vašem výrobku najdete v tomto návodu k obsluze a na našem webu www.dirtdevil.de. Náš servisní tým je vám k dispozici prostřednictvím kontaktních údajů uvedených na straně 2.

Technické údaje

Druh přístroje:	ruční akumulátorový vysavač 2v1
Název modelu, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Akumulátor:	lithium-iontový (18 V)
Max. doba provozu:	cca 35 min
Max. doba nabíjení:	cca 5 hodin
Síťový adaptér:	Vstup: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Výstup: DC 23 V; 500 mA
Zásobník na prach:	0,5 l
Výkon:	80 W

Ochrana životního prostředí a likvidace



Přístroj, akumulátor a nabíječka se nesmí likvidovat společně s komunálním odpadem.

Záruka

Pokud jste přístroj zakoupili jako spotřebitel v rámci Evropské unie, platí jako minimální standard záruky příslušná implementace směrnice EU 2011/83/EU do národního právního řádu. V zemích mimo EU platí minimální nároky ze záruky platné v dané zemi. Záruka se nevztahuje na baterie a akumulátory, které vykazují vady resp. jejichž životnost se zkrátila v důsledku běžného opotřebení nebo neodborné manipulace.



V souvislosti s neustálým zdokonalováním našich výrobků si vyhrazujeme právo na technické a vzhledové změny.

© Royal Appliance International GmbH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

k návodu k obsluze

Přečtěte si celý návod k obsluze ještě předtím, než začnete s přístrojem pracovat. Pečlivě si uložte tento návod k obsluze. Pokud přístroj předáte třetí osobě, přiložte k němu také tento návod k obsluze. Nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit těžká zranění nebo škody na přístroji. Za škody, které vzniknou nerespektováním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze, neručíme.

Důležité pokyny mimo tuto kapitolu jsou označeny následovně:



VÝSTRAHA!

Varuje před nebezpečím pro vaše zdraví a poukazuje na možná rizika zranění.



POZOR!

Poukazuje na hrozící poškození přístroje nebo jiných předmětů.

UPOZORNĚNÍ

Združuje tipy a informace.

Tento návod k obsluze si můžete také kdykoli stáhnout z našeho webu: **www.dirtdevil.de**

k určitým skupinám osob

■ Tyto přístroje mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly rizikům, které z něj vyplývají.

■ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

■ Obalové materiály a malé části se nesmí používat na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

■ Přístroj, síťový adaptér a kabel síťového adaptéru udržujte v případě, že jsou zapnuté, zapojené do zásuvky nebo se chladí, mimo dosah dětí mladších 8 let.

K NAPÁJENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM

Přístroj se nabíjí elektrickým proudem. Obecně tak hrozí riziko úderu elektrickým proudem.

Dbejte proto následujících pokynů:

■ Nikdy neberte akumulátor ani síťový adaptér do mokrých rukou. Přístroj, akumulátor ani síťový adaptér nikdy neponořujte do vody nebo do jiné kapaliny.

■ Při vytahování síťového adaptéru ze zásuvky tahejte vždy přímo za síťový adaptér. Nikdy netahejte za kabel síťového adaptéru.

■ Dbejte na to, aby kabel síťového adaptéru nebyl nikde skřípnutý, ohnutý, přejetý a aby se nemohl dostat do kontaktu se zdroji horka.

■ K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodaný síťový adaptér.

■ Před použitím zkontrolujte kabel síťového adaptéru, zda není poškozený. V žádném případě nepoužívejte síťový adaptér s poškozenou zástrčkou nebo poškozeným kabelem. Síťový adaptér zapojujte pouze do zásuvek, jejichž elektrické napětí odpovídá údaji na síťovém adaptéru.

■ Před zahájením čištění nebo údržby přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý a že není připojený síťový adaptér.

k rotačnímu kartáčovému válci

Kartáčový válec v podlahové hubici se otáčí vysokou rychlostí. Z toho plynou různá nebezpečí pro lidi, zvířata a předměty:

■ Nikdy nevysávejte lidi, zvířata ani rostliny. Části těla a oděvu udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí a otvorů spuštěného přístroje. V opačném případě mohou být vtaženy dovnitř a způsobit poranění.

■ Před stažením nebo nasazením podlahové hubice, jakož i před jejím otevřením nebo čištěním vypněte přístroj.

■ Nepřejíždějte přes žádné kabely, vedení apod., protože by se mohly v rotujícím kartáčovém válci zachytit a poškodit.

■ Rotační kartáčový válec udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých choulstivých povrchů. V opačném případě může dojít k jejich poškození. Dodržujte pokyny pro čištění a ošetřování od výrobce.

■ Rotační kartáčový válec také udržujte v bezpečné vzdálenosti od záclon, závěsů, dlouhých trásní apod. Může dojít ke vtažení nebo poškození těchto předmětů.

k akumulátoru

Při nesprávném zacházení s akumulátory hrozí nebezpečí zranění.

■ K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodanou nabíječku.

■ Nikdy akumulátor nezkratujte, tzn. nikdy se nedotýkejte obou pólů současně, zvláště ne elektricky vodivými předměty.

■ Akumulátor v žádném případě nerozebírejte, nedeformujte jej a nevystavujte vysokým teplotám.

■ Při nesprávném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou.

■ Pokud jste přesto přišli do kontaktu s vystupující kapalinou, opláchněte ji velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

■ Po skončení životnosti přístroj včetně akumulátoru zlikvidujte výhradně ekologicky a tak, jak je popsáno, > „Ochrana životního prostředí a likvidace“ na straně 55.

při poškození přístroje

V případě poškození přístroje, síťového adaptéru nebo kabelu síťového adaptéru musí být provedena výměna výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

■ Poškozený přístroj předejte k opravě autorizované specializované firmě nebo zákaznickému servisu Dirt Devil,

> „International Services“ na straně 2.

■ V žádném případě nepoužívejte vadný přístroj, vadný síťový adaptér, vadný kabel síťového adaptéru ani vadný akumulátor.

ke správnému způsobu používání

Tento přístroj smí být používán pouze v domácnosti. Není vhodný pro profesionální využití. Přístroj používejte výhradně k vysávání lehce znečištěných, suchých tvrdých podlah, koberců nebo nábytku. Jakékoli jiné použití přístroje se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a je zakázané.

Zvlášť je zakázáno:

■ Vysávání:

- lidí, zvířat, rostlin, nebo částí oděvů nacházejících se na těle
→ vysoké riziko zranění!
- žhavého popela, hořících cigaret, zápalek a snadno vznětlivých látek → nebezpečí požáru!
- vody a jiných kapalin
→ nebezpečí zkratu!
- toneru (pro laserové tiskárny, kopírovací zařízení atd.)
→ nebezpečí požáru a výbuchu!

■ Používání

- v blízkosti výbušných nebo snadno vznětlivých látek
→ nebezpečí požáru a výbuchu!
- venku
→ nebezpečí zničení deštěm a nečistotami!
- neoriginálního příslušenství. Může mít negativní vliv na bezpečnost přístroje.
- Pokusy o opravu vlastními silami
→ nebezpečí zranění a zániku nároku na bezplatnou výměnu!

Přípravy

Seznámení se s přístrojem

Obr. 1 : ① Tlačítko ZAP/VYP; ② Tlačítko MAX/MIN; ③ Podlahová hubice; ④ Kartáčový válec; ⑤ Rukojeť vysavače s násadou; ⑥ Úchyt na příslušenství; ⑦ Odjištění ručního vysavače; ⑧ Ruční vysavač; ⑨ Kontrolka nabíjení; ⑩ Nabíjecí přípojka; ⑪ Rukojeť ručního vysavače; ⑫ Tlačítko ZAP/VYP ručního vysavače; ⑬ Nabíjecí kontakty; ⑭ Odjištění zásobníku na prach; ⑮ Zásobník na prach; ⑯ Vstup sání; ⑰ Kombinovaná hubice 2v1; ⑱ Síťový adaptér; ⑲ Šroub

Vybalení a montáž

① Překontrolujte, zda je vybalený obsah kompletní. V případě, že zjistíte na přístroji poškození vzniklé při přepravě, nebo pokud něco chybí, obraťte se neprodleně na vašeho prodejce. ② Nasadte rukojeť vysavače s násadou na korpus přístroje a pevně ji přišroubujte (obr. 2).

UPOZORNĚNÍ:

Pokud budete chtít rukojeť opět odmontovat, povolte a odstraňte šroub a vytáhněte rukojeť vysavače s násadou z korpusu přístroje.

③ Vyrovnajte ruční vysavač tak, aby odjištění zásobníku na prach (obr. 1/⑭) směřovalo ke korpusu přístroje. Pak nasadte do korpusu přístroje ruční vysavač, až slyšitelně a citelně zaskočí (obr. 3). ④ Nasadte kombinovanou hubici 2v1 na úchyt na příslušenství na korpusu přístroje (obr. 4).

UPOZORNĚNÍ:

Pokud budete chtít namontovaný přístroj odložit, postavte ho na podlahovou hubici a nakloňte korpus přístroje dopředu, až zaskočí aretace na podlahové hubici. Přístroj se nyní nachází v odkládací pozici.

Nabíjení akumulátoru



VÝSTRAHA!

Nebezpečí požáru a výbuchu! K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodaný síťový adaptér.

① Kabel síťového adaptéru zapojte do nabíjecí přípojky přístroje (obr. 5). ② Síťový adaptér zapojte do zásuvky (obr. 6). → Kontrolka nabíjení (obr. 1/⑨) svítí trvale červeně a signalizuje proces nabíjení. ③ Po maximálně 5 hodinách se kontrolka nabíjení přepne na zelenou barvu. → Akumulátor je nyní nabitý. ④ Vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky (úspora elektřiny) a kabel síťového adaptéru z přístroje.

Používání přístroje jako vysavače s násadou



POZOR!

Ujistěte se, že podklad bez újmy odolá síle rotačního kartáče.

UPOZORNĚNÍ:

Když se přístroj nachází v odkládací pozici, kartáčový válec se neotáčí.

① Aretaci na podlahové hubici uvolníte tím, že položíte jednu nohu na podlahovou hubici a přístroj nakloníte za rukojeť dozadu (obr. 8).

② Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko ZAP/VYP (obr. 7/①). → Přístroj vysává na plný sací výkon a kartáč podlahové hubice se otáčí. K přepínání mezi plným a nižším sacím výkonem stiskněte tlačítko MAX/MIN (obr. 7/②). ③ Vysajte podlahu.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud se kartáčový válec (obr. 1/④, obr. 18) zablokuje nečistotami, přístroj se vypne a kontrolka nabíjení bude blikat červeně. Abyste mohli přístroj opět používat, vypněte přístroj tlačítkem ZAP/VYP (obr. 1/①) a vyčistěte kartáčový válec > „Odstranění a čištění kartáčového válce“ na straně 60.

④ Pro vypnutí přístroje stiskněte tlačítko ZAP/VYP (obr. 7/l). → Přístroj se vypne.

Používání přístroje jako ručního vysavače

① Zmáčkněte odjištění ručního vysavače (obr. 9/①) a vyjměte ruční vysavač z korpusu přístroje (obr. 9/②).
► Používání s kartáčem na nábytek: Na ruční vysavač nasadte kombinovanou hubici 2v1 a posuňte štětec na nábytek úplně dolů, až zaskočí (obr. 10).
► Používání se šterbinovou hubicí: Na ruční vysavač nasadte kombinovanou hubici 2v1 a posuňte štětec na nábytek úplně dolů, až tam bude držet sám (obr. 11).

➊ Zapněte ruční vysavač potlačením tlačítka ZAP/VYP na ručním vysavači (obr. 12/1) dopředu. ➋ Vysajte požadovanou plochu. ➌ Vypněte ruční vysavač potlačením tlačítka ZAP/VYP na ručním vysavači (obr. 12/1) znovu dopředu.

UPOZORNĚNÍ:

Před nasazením ručního vysavače zpět do korpusu přístroje je nutné ruční vysavač vypnout. Pak vyrovnejte ruční vysavač tak, aby odjištění zásobníku na prach (obr. 1/14) směřovalo ke korpusu přístroje. Pak nasadte ruční vysavač do korpusu přístroje, až slyšitelně a citelně zaskočí (obr. 3).

Údržba přístroje

Vyprázdnění zásobníku na prach

➊ Zmačkněte odjištění ručního vysavače (obr. 9/1) a vyjměte ruční vysavač z korpusu přístroje (obr. 9/2). ➋ Zmačkněte odjištění zásobníku na prach (obr. 13/1) a vytáhněte zásobník na prach (obr. 13/2) z ručního vysavače. ➌ Podržte zásobník na prach co nejnižší nad odpadkovým košem a vytáhněte z něj separátor včetně duálního ochranného filtru motoru (obr. 14). ➍ Obsah zásobníku na prach vysypte do odpadkového koše. Zásobník na prach lehce vyklepejte, aby se uvolnily všechny nečistoty.

Vyčištění separátoru a filtru

UPOZORNĚNÍ:

Aby zůstal zachován sací výkon, měli byste přístroj a duální ochranný filtr motoru pravidelně čistit.

➊ Z přístroje vytáhněte zásobník na prach a ze zásobníku na prach vyjměte separátor > „Vyprázdnění zásobníku na prach“ na straně 60. ➋ Vytáhněte držák filtru (obr. 15/4) s duálním ochranným filtrem motoru, který se skládá z pěnového filtru (obr. 15/3) a tkaninového filtru (obr. 15/2), ze separátoru (obr. 15/1). ➌ Vyklepejte separátor nad odpadkovým košem. K odstranění zbylého prachu a nečistot použijte suchý hadr. ➍ Duální ochranný filtr motoru vypláchněte pod tekoucí vodou (max. 40 °C). Nechte duální ochranný filtr motoru vyschnout alespoň po dobu 24 hodin. ➎ Do separátoru opět nasadte držák filtru s duálním ochranným filtrem motoru. ➏ Nyní nasadte separátor s duálním ochranným filtrem motoru zpět do zásobníku na prach. ➐ Zásobník na prach nasadte zpět do ručního vysavače a zatlačte ho do přístroje, až slyšitelně a citelně zaskočí.

Čištění nabíjecích kontaktů

➊ Z přístroje vytáhněte zásobník na prach. ➋ Očistěte nabíjecí kontakty na korpusu přístroje a na ručním vysavači (obr. 16) měkkým, suchým hadříkem nepouštějícím vlákna.

Odstranění a čištění kartáčového válce

➊ Vypněte přístroj a bezpečně jej odložte tak, aby byl kartáčový válec snadno přístupný. ➋ Pomocí malé mince otočte blokovací mechanismus válce proti směru hodinových ručiček (obr. 17) a vyjměte kryt blokovacího mechanismu. ➌ Zvedněte kartáčový válec na straně blokovacího mechanismu válce a vytáhněte jej z podlahové hubice (obr. 18). ➍ Z podlahové hubice a kartáčového válce odstraňte nečistoty a vlasy. Můžete si případně opatrně pomoci nůžkami. ➎ Nejprve nasadte kartáčový válec kulatým koncem do podlahové hubice (obr. 19). ➏ Nasadte kryt blokovacího mechanismu a otočte blokovací mechanismus válce ve směru hodinových ručiček.

Příslušenství

- duální ochranný filtr motoru – 0699001 (obr. 20/A)
- síťový adaptér – 0699003 (obr. 20/B)
- kombinovaná hubice 2v1 – 0699006 (obr. 20/C)
- kartáčový válec – 0699013 (obr. 20/D)

Řešení problémů

Předtím než kontaktujete náš zákaznický servis nebo odešlete přístroj do servisu Dirt Devil, najdete spoustu doplňujících informací k řešení a odstraňování problémů v servisní sekci našeho webu.

www.dirtdevil.de/service



VÝSTRAHA!

Než začnete hledat příčinu problému, přístroj nejprve vypněte. V žádném případě nepoužívejte vadný přístroj, vadnou nabíječku ani vadný akumulátor.

Köszönjük!

Örülünk, hogy egy Dirt-Devil-termék megvásárlása mellett döntött. Köszönjük a vásárlását és kívánjuk, hogy sok öröme legyen a készülékkel!

A termékhez további információkat a jelen használati utasításban és a www.dirtdevil.de internetes oldalon talál. A szervizcsapatunk a 2. oldalon található kapcsolat adatok alatt érhető el.

Műszaki adatok

Készülékfajta:	2 az 1-ben akkumulátoros kézi porszívó
Modellnév; modell:	DD699 (0-9) Samurai18
Akkumulátor:	Li-ion (18 V)
Max. üzemidő:	kb. 35 min
Max. töltési idő:	kb. 5 óra
Hálózati adapter:	Bemenet: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Kimenet: DC 23 V; 500 mA
Portartály:	0,5 l
Teljesítmény:	80 W

Környezetvédelem és ártalmatlanítás



A készülék, akkumulátor és a töltőkészülék nem dobható a háztartási szemétkbe.

Szavatosság

A szavatossági minimumként a 2011/83/EU irányelv mindenkor, nemzeti jogba átültetett szabálya érvényes, amennyiben a terméket a Fogyasztó az Európai Unió területén szerezte be. A nem EU tagországokban az adott ország minimális szavatossági előírásai érvényesek. Kivételt képeznek ez alól az elemek és akkumulátorok, amelyek normál felhasználás vagy szakszerűtlen kezelés következtében mentek tönkre illetve csökkent le az élettartamuk.



Műszaki és formai változtatások jogát a folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk magunknak.
© Royal Appliance International GmbH

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

a használati utasítás használatához

Csak akkor kezdjen dolgozni a készülékkel, ha már végig elolvasta a használati utasítást. Jól őrizze meg a használati utasítást. Amennyiben továbbadja a készüléket, a használati utasítást is adja át. A használati utasítás be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a használati utasítás be nem tartásából keletkeztek.

Ezen a fejezeten kívüli tudnivalókat az alábbiakkal jelöltük:



FIGYELMEZTETÉS!

Az egészséget fenyegető veszélyekre figyelmeztet és mutatja a lehetséges sérülések kockázatait.



FIGYELEM!

A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető veszélyekre hívja fel a figyelmet.

MEGJEGYZÉS

Kiemeli a tanácsokat és tudnivalókat.

Ezt a használati utasítást bármikor letöltheti az internetes oldalunkról: www.dirtdevil.de

személyek bizonyos csoportjaihoz

■ Ezeket a készülékeket csak 8 évnél idősebb gyermekek kezelhetik és csökkentett fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű vagy szükséges tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, a biztonságos kezelésre való kioktatás és a veszélyek megismerése után használhatják.

■ A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, felügyelet nélkül. Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos.

■ A csomagolóanyagokkal és kisebb tartozékaival nem szabad játszani. Fulladásveszély.

■ A 8 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől és a hálózati adattortól valamint a hálózati adapter kábeltől távol kell tartani, ameddig ezek bekapcsolva vannak, a villamos hálózathoz csatlakoznak vagy éppen lehűlnek.

AZ ÁRAMELLÁTÁSHOZ

A készülék töltése elektromos árammal történik. Ilyenkor fennáll az áramütés veszélye.

Ezért ügyeljen a következőkre:

■ Soha ne fogja meg az akkumulátort vagy a hálózati adattort nedves kézzel. Soha ne merítse a készüléket, akkumulátort és a hálózati adattort vízbe vagy más folyadékba.

■ Ha a hálózati adattort ki akarja húzni a csatlakozó aljzatból, mindig közvetlenül az adattort fogja meg. Soha ne húzza ki a hálózati adattort a kábelnél fogva.

■ Ügyeljen arra, hogy a hálózati adapter kábele ne törjön meg, ne csípődjön be, ne hajtsanak át rajta vagy ne érintkezessen hőforrásokkal.

■ Csak a készülékkel együtt szállított hálózati adattort használja az akkumulátor töltéséhez.

■ Használat előtt ellenőrizze a hálózati adapter kábel sértetlenségét. Soha ne használjon egy hálózati adaptert, amelynek csatlakozója vagy kábele megrongálódott. A hálózati adaptert mindig olyan aljzathoz csatlakoztassa, amely a hálózati adapteren megadott elektromos feszültséget szolgáltatja.

■ Mielőtt megkezdene a készülék tisztítását vagy karbantartását, biztosítsa, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen és a hálózati adapter ne legyen csatlakoztatva.

a forgó kefehengerhez

A kefehenger a padlótisztító fejben magas fordulatszámmal forog. Ez emberekre, állatokra és tárgyakra különböző veszélyek forrása lehet:

■ Soha ne használja emberek, állatok vagy növények porszívózásához. Tartsa távol a testrészeket és a ruhadarabokat a működő készülék mozgó részeitől és nyílásaitól. Ellenkező esetben ezeket a kefehenger behúzatja és sérülést okozhat.

■ Mielőtt a padlótisztító fejet lehúzza vagy feldugja valamint kinyitja vagy tisztítja, kapcsolja ki a készüléket.

■ Ne tolja át kábel, vezetékek felett, mert a forgó kefehengerbe ezek belegabalyodhatnak és ezáltal megsérülhetnek.

■ Tartsa távol a forgó kefehengert minden érzékeny felülettől. Ellenkező esetben ezek károsodhatnak. Tartsa be a gyártók tisztításra és ápolásra vonatkozó utasításait.

■ Tartsa ugyanúgy távol a forgó kefehengert függönyöktől, hosszú rojtoktól és hasonló tárgyaktól. Ezeket a tárgyakat a kefe behúzhatja és károsíthatja.

akkumulátorhoz

Az akkumulátor helytelen kezelése sérülést okozhat.

■ Csak a készülékkel együtt szállított töltőkészüléket használja az akkumulátor töltéséhez.

■ Soha ne zárja rövidre az akkumulátort, vagyis ne érintse meg egyidejűleg az akkumulátor pólusait elektromosan vezető eszközökkel.

■ Soha ne szerelje szét az akkumulátort és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.

■ Szakszerűtlen használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést.

■ Amennyiben ennek ellenére a kifolyt folyadékkal érintkezésbe került, azonnal mossa le sok vízzel és forduljon orvoshoz.

■ Az elhasználódott készüléket az akkumulátorral együtt a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően és a leírt módon helyezze a hulladékba, > „Környezetvédelem és ártalmatlanítás” 61. oldalon.

hibás készülék esetén

Amennyiben a hálózati adapter vagy a hálózati adapter kábele megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával, vagy egy hasonló szak-képzettséggel rendelkező személlyel ki kell cseréltetni.

■ Adja le javításra a hibás készüléket egy jogosultsággal rendelkező szakvállalatnak vagy a Dirt-Devil- vevőszolgálatánál > „International Services” 2. oldalon.

■ Soha ne használjon egy meghibásodott készüléket, egy meghibásodott hálózati adaptert, egy meghibásodott hálózati adapter kábelt vagy egy meghibásodott akkumulátort!

a rendeltetésszerű használatához

A készülék csak a háztartásban használható. Ipari célú használatra nem alkalmas. Használja a készüléket kizárólag kevésbé szennyezett, száraz kemény padlók, szőnyegek vagy garnitúrák tisztításához. Minden más jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül és tilos.

Különösen tilos:

- Az alábbiak porszívózása:
 - emberek, állatok, növények vagy az emberi testen található ruhadarabok
→ Sérülés kockázata magas!
 - izzó hamu, égő cigaretta, gyufa, és könnyen gyulladó anyagok
→ Tűzveszély!
 - víz és egyéb más folyadékok
→ Rövidzárlat veszély!
 - toner por (lézernyomtatóból, másológépből, stb.)
→ Tűz- és robbanásveszély!
- A használat:
 - robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében
→ Tűz- és robbanásveszély!
 - a szabadban
→ A készülék esőtől és szennyeződéstől tönkre mehet!
 - nem eredeti tartozékokkal. Ez befolyásolhatja a készülék biztonságos használatát.
- Sajátkezű javítási beavatkozások
→ Sérülésveszély és az ingyenes pótlásra való igény megszűnése!

Előkészületek

Készülék megismerése

1. ábra: ① BE/KI-kapcsoló; ② MAX/MIN-kapcsoló; ③ Padlótisztító fej; ④ Kefehenger; ⑤ Nyeles porszívó-fogantyú; ⑥ Tartozékok tartó; ⑦ Kézi porszívó kioldó gomb; ⑧ Kézi porszívó; ⑨ Töltés ellenőrző lámpa; ⑩ Töltő csatlakozó; ⑪ Kézi porszívó-fogantyú; ⑫ Kézi porszívó BE/KI-kapcsoló; ⑬ Töltő érintkezők; ⑭ Portartály kireteszelő gomb; ⑮ Portartály; ⑯ Be-szívó nyílás; ⑰ 2 az 1-ben kombinált fej; ⑱ Hálózati adapter; ⑲ Csavar

Kicsomagolás és szerelés

① Vizsgálja át, hogy hiánytalanul megvan-e minden. Amennyiben szállításból eredő sérülést észlel, forduljon haladéktalanul az eladóhoz. ② Dugja a nyeles porszívó fogantyút a készülék korpuszra és rögzítse a csavarral (2. ábra).

MEGJEGYZÉS:

Amennyiben a fogantyút ismét le akarja szerelni, lazítsa ki és távolítsa el a csavart és húzza ki a nyeles porszívó fogantyút a készülék korpuszból.

③ Állítsa be úgy a kézi porszívót, hogy a portartály kireteszelő gomb (1./14. ábra) a készülék korpusz felé nézzen. Dugja a kézi porszívót a készülék korpuszba, amíg az jól hallhatóan és érezhetően a helyére bepattan (3. ábra). ④ Dugja a 2 az 1-ben kombinált fejet a készülék korpuszon lévő tartozék tartóra (4. ábra).

MEGJEGYZÉS:

Az összeszerelt készülék leállításához, állítsa azt a padlótisztító fejre és billentse a készülék korpuszt annyira előre, hogy a padlótisztító fejen lévő reteszelésbe bepattanjon. A készülék most lehelyezési pozícióban van.

Akkumulátor töltése



FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és robbanásveszély! Csak a készülékkel együtt szállított hálózati adaptert használja az akkumulátor töltéséhez.

① Dugja a hálózati adaptert a készülék töltő csatlakozójába (5. ábra). ② Dugja a hálózati adaptert egy aljzatba (6. ábra). → A töltés ellenőrző lámpa (1./9. ábra) folyamatosan pirosan világít és jelzi a töltési folyamatot. ③ Max. 5 óra után a töltés ellenőrző lámpa zöldre vált át. → Az akkumulátor feltöltődött.

④ Húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozó aljzataból (áram megtakarítás) és a hálózati adapter kábelt a készülékből.

Készülék használata nyeles porszívóként



FIGYELEM!

Biztosítsa, hogy a forgó kefével való tisztítás ne okozza a tisztítandó felület károsodását.

MEGJEGYZÉS:

Ha a készülék lehelyezési pozícióban van, a kefehenger nem forog.

① Oldja ki a reteszelészt a padlótisztító fejen úgy, hogy az egyik lábát a padlótisztító fejre helyezi és a készüléket a fogantyúnál fogva hátra billenti (8. ábra).

② A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI-kapcsolót (7./1. ábra). → A készülék teljes szívóteljesítménnyel dolgozik és a padlótisztító fejen a kefehenger forog. Ha közben a csekélyebb szívási teljesítményre akar átváltani, nyomja meg a MAX/MIN-kapcsolót (7./2. ábra). ③ Végezze el a padló porszívózását.

MEGJEGYZÉS:

Ha a kefehengert (1./4. ábra, 18. ábra) szennyeződés blokkolja, a készülék lekapcsol és a töltés ellenőrző lámpa pirosan villog. Ha a készüléket ismét használni akarja, kapcsolja ki a készüléket a BE/KI-kapcsolóval (1./1. ábra) és tisztítsa meg a kefehengert > „Kefehenger eltávolítása és tisztítása” 66. oldalon.

④ A készülék kikapcsolásához nyomja meg a BE/KI-kapcsolót (7./1. ábra). → A készülék kikapcsol.

Készülék használata kézi porszívóként

① Nyomja meg a kézi porszívó kireteszelő gombot (9./1. ábra) és vegye ki a kézi porszívót a készülék korpuszból (9./2. ábra).

► Használat bútorkefével: Dugja a 2 az 1-ben kombinált tisztító fejet a kézi porszívóra és tolja a bútorkefét egészen le bepattanásig (10. ábra).

► Használat réstisztító fejjel: Dugja a 2 az 1-ben kombinált tisztító fejet a kézi porszívóra és tolja a bútorkefét egészen addig, amíg az ott önállóan megáll (11. ábra).

- ➊ A kézi porszívó bekapcsolásához, nyomja a BE/KI-kapcsolót a kézi porszívón (12/1. ábra) előre.
- ➋ Végezze el a kívánt felület porszívózását. ➌ A kézi porszívó kikapcsolásához, nyomja a BE/KI-kapcsolót a kézi porszívón (12/1. ábra) ismét előre.

MEGJEGYZÉS:

Kapcsolja ki a kézi porszívót, mielőtt ismét behelyezi a készülék korpuszba. Állítsa be úgy a kézi porszívót, hogy a portartály kireteszelő gomb (1/14. ábra) a készülék korpusz felé nézzen. Dugja a kézi porszívót a készülék korpuszba, amíg az jól hallhatóan és érezhetően a helyére bepattan (3. ábra).

A készülék karbantartása

Portároló tartály kiürítése

- ➊ Nyomja meg a kézi porszívó kireteszelő gombot (9/1. ábra) és vegye ki a kézi porszívót a készülék korpuszból (9/2. ábra). ➋ Nyomja meg a portartály kireteszelő gombot (13/1. ábra) és vegye ki a portartályt (13/2. ábra) a kézi porszívóból. ➌ Tartassa a portartályt mélyen egy szemétkgyűjtő vödör fölé és húzza ki a leválasztót a kettős motorvédő szűrővel együtt a portartályból (14. ábra). ➍ Dobja a portartály tartalmát egy szemétkgyűjtő vödörbe. Óvatosan ütögesse meg a portartályt a szennyeződések eltávolításához.

A leválasztó és a motorvédő szűrő tisztítása

MEGJEGYZÉS:

Hogy a szívási teljesítmény megmaradjon, a készüléket és a kettős motorvédő szűrőt rendszeresen kell tisztítani.

- ➊ Vegye ki a portartályt a készülékből és a leválasztót a portartályból > „Portároló tartály kiürítése” 66. oldalon. ➋ Vegye ki a szűrőtartót (15/4. ábra) a habszivacs kettős motorvédő szűrővel (15/3. ábra) és a filz szűrővel együtt (15/2. ábra) a leválasztóból (15/1. ábra). ➌ Porolja ki a leválasztót egy szemétkgyűjtő vödör felett. Használjon egy száraz kendőt a maradék por és szennyeződés eltávolításához. ➍ Öblítse ki a kettős motorvédő szűrőt folyó vízzel (max. 40 °C). Hagyja a kettős motorvédő szűrőt legalább 24 órát száradni. ➎ Helyezzen egy szűrőtartót a kettős motorvédő szűrővel együtt a leválasztóba. ➏ Helyezze vissza a leválasztót kettős motorvédő szűrővel együtt a portartályba. ➐ Helyezze a portartályt a kézi porszívóra és nyomja be a készülékbe, amíg az hallhatóan és érezhetően bepattan.

Töltő érintkező tisztítása

- ➊ Húzza ki portartályt a készülékből. ➋ Tisztítsa meg a készülék korpuszon és a kézi porszívón található töltő érintkezőt a (16. ábra) egy puha, száraz, szőszmentes kendővel.

Kefehenger eltávolítása és tisztítása

- ➊ Kapcsolja ki a készüléket és helyezze le a készüléket úgy, hogy a kefehenger könnyen hozzáférhető legyen és a készülék biztonságosan fekve maradjon. ➋ Fordítsa el a henger reteszelését egy kis pénzérmével az óra járásával ellentétes irányba (17. ábra) és vegye le a reteszelés fedelét. ➌ Emelje meg a kefehengert a henger reteszelés felőli oldalon és távolítsa el a padlótisztító fejből (18. ábra). ➍ Távolítsa el a szennyeződéseket és a szőrszálakat a padlótisztító fejből és a kefehengerből. Használjon ehhez adott esetben óvatosan egy ollót segédeszközként. ➎ Helyezze vissza a kefehengert először a kerek végével a padlótisztító fejbe (19. ábra). ➏ Helyezze fel a reteszelhető burkolatot és a fordítsa el a henger reteszelést az órajárással azonos irányba.

Tartozékok

- Kettős motorvédő szűrő – 0699001 (20. ábra/A)
- Hálózati adapter – 0699003 (20. ábra/B)
- 2 az 1-ben kombinált fej – 0699006 (20. ábra/C)
- Kefehenger – 0699013 (20. ábra/D)

Hibaelhárítás

Mielőtt a kapcsolatot a vevőszolgálatunkkal felveszi vagy a készüléket a Dirt-Devil-vevőszolgálatához küldi, a weboldalunk szerviz részén sok kiegészítő tudnivalót talál a megoldáshoz és a hibaelhárításhoz:

www.dirtdevil.de/service



FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt hibakeresésbe kezdene, kapcsolja ki a készüléket. Soha ne használjon egy meghibásodott készüléket, egy meghibásodott töltő készüléket vagy egy meghibásodott akkumulátort.

Teşekkür ederiz!

Kararınızı bir Dirt Devil ürünü yönünde vermenizden dolayı memnuniyetimizi bildirmek isteriz. Cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz ve satın aldığınız için teşekkür ederiz! Satın aldığınız ürün ile ilgili daha fazla bilgiyi kullanma kılavuzunda yer alan web sitemiz www.dirtdevil.de içerisinde bulabilirsiniz. Servis elemanlarımıza 2. sayfada bulacağınız iletişim bilgilerinden erişebilirsiniz.

Teknik Veriler

Cihaz türü:	2si1 arada şarjlı el süpürgesi
Model adı, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Akü:	Li-ion (18 V)
Maks. işletim süresi:	yakl. 35 dak
Maks. şarj süresi:	yakl. 5 saat
Güç adaptörü:	Giriş: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Çıkış: DC 23 V; 500 mA
Toz haznesi:	0,5 l
Güç:	80 W

Çevreyi koruma ve imha etme



Cihazın, akünün ve şarj cihazının ev çöpi ile birlikte atılmaması gerekir.

Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak satın aldıysanız, asgari garanti standardı olarak, 2011/83/AB sayılı AB-Yönetmeliğinin, ilgili ulusal yasaya uyarlanması geçerlidir. AB üyesi olmayan ülkelerde, ilgili ülkede geçerli asgari garanti istemleri geçerlidir. Normal aşınma veya amaç dışı kullanım sebebiyle bozulan ya da kullanım süreleri kısalan piller ve aküler hariçtir.



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.

© Royal Appliance International GmbH

GÜVENLİK TALİMATLARI

Kullanım kılavuzuna dair

Cihazla çalışmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu tamamen okuyun. Kullanım kılavuzunu iyi muhafaza edin. Cihazın üçüncü kişilere verilmesi durumunda bu kullanma kılavuzunu da birlikte teslim edin. Bu kılavuzun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara sebebiyet verebilir. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz. Bu bölümün dışında kalan önemli açıklamalar, aşağıdaki şekilde işaretlenmiştir:



UYARI!

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.



DİKKAT!

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

NOT

Önerileri ve bilgileri gösterir.

Bu kullanım kılavuzunu istediğiniz zaman web sitemizden indirebilirsiniz:

www.dirtdevil.de

Belirli kişi gruplarına dair

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaş ve daha büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya

bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabılır.

■ Temizlik ve bakım işlerinin gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılması yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır.

■ Ambalaj malzemesi ve küçük parçalar oyun amaçlı kullanılmamalıdır. Aksi takdirde havasız kalarak boğulma riski bulunmaktadır.

■ 8 yaşından küçük çocuklar cihaz çalıştığı sürece, prize takılı durumdayken veya soğuma esnasında cihazdan, güç adaptöründen ve güç adaptörü kablosundan uzak tutulmalıdır.

ELEKTRİK BESLEMESİNE DAİR

Cihaz elektrik akımıyla şarj olur. Prensipte olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.

Bu nedenle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Aküyü ve güç adaptörünü asla ıslak ellerle ellemeyin. Cihazı, aküyü ve güç adaptörünü asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.

■ Güç adaptörünü prizden çekerken, her zaman güç adaptöründen tutarak çekin. Asla güç adaptörünün kablosundan çekmeyin.

■ Güç adaptörü kablosunun bükülmesine, sıkışmamasına veya üzerine ağır nesnelerin konmamasına veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.

■ Aküyü şarj etmek için sadece birlikte teslim edilmiş olan güç adaptörünü kullanın.

■ Güç adaptörünün kablolarını kullanmadan önce olası hasarlara karşı kontrol edin. Fişi veya kablosu zarar görmüş güç adaptörünü asla kullanmayın. Güç adaptörünü sadece, güç adaptörünün üzerinde belirtilen elektrik gerilimine sahip prizlere bağlayın.

■ Cihazı temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce, cihazın kapatıldığından ve güç adaptörünün prizden çekildiğinden emin olun.

Döner fırçalı silindire dair

Yer başlığındaki fırçalı silindiri yüksek hızda çalışır. Bu yüzden insanlar, ev hayvanları ve nesneler için tehlike söz konusudur:

■ Cihazı asla insanların, hayvanların veya bitkilerin üzerine tutmayın. Vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan ve cihazın açık kısımlarından uzak tutun. Aksi takdirde bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.

■ Yer başlığını çıkarmadan veya takmadan, açmadan veya kapamadan evvel cihazı kapatın.

■ Döner fırçaya dolanarak ve zarar verme tehlikesinden dolayı kabloların veya tellerin üzerinden geçmeyin.

■ Döner fırçalı silindiri bütün hassas yüzeylerden uzak tutun. Aksi takdirde yüzeylerde hasar meydana gelebilir. Üreticinin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.

■ Döner fırçalı silindiri keza perdeler, örtülere, uzun püsküllere ve benzeri eşyalara da yaklaştırmayın. Aksi takdirde bu eşyalar içeri çekilir ve hasar görür.

Aküye dair

Akülerin yanlış kullanımı halinde yaralanma tehlikesi söz konusudur.

■ Aküyü şarj etmek için sadece birlikte teslim edilmiş olan şarj cihazını kullanın.

■ Aküyü asla kısa devre yaptırmayın, yani hiçbir surette her iki kutba, özellikle elektrik ileten nesnelerle aynı anda temas etmeyin.

■ Aküyü asla parçalarına ayırmayın, deforme etmeyin ve asla yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

■ Usulüne uygun olmayan kullanım durumunda aküden sıvı çıkabilir. Sıvıyla temas-tan kaçının.

■ Aküden akan sıvı ile cildinizin temas etmesi durumunda, sıvının temas ettiği kısmı bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.

■ Yaşam döngüsü sonunda cihazı akü ile birlikte mutlaka çevreye uygun,

> „Çevreyi koruma ve imha etme“ 67 sayfa bölümünde açıklandığı şekilde imha edin.

Arızalı cihazda

Cihazın kendisi, güç adaptörü veya güç adaptörü kablosunun hasar görmesi halinde, tehlikelerin önlenmesi için üretici veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine, > „International Services“ 2 sayfada gönderin.

■ Kesinlikle arızalı bir cihazı, arızalı bir güç adaptörünü, arızalı bir güç adaptörü kablosunu ya da arızalı bir aküyü kullanmayın.

Amaca uygun kullanıma dair

Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Ticari kullanım için uygun değildir. Cihaz sadece hafif kirli kuru sert zeminlerin veya halıların veya garnitürlerin temizlenmesi için kullanın. Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- Aşağıdakilerin temizlenmesinde kullanılmamalıdır
 - İnsanlar, hayvanlar, bitkiler vücut üzerinde bulunan giysiler
→ Yüksek yaralanma riski!
 - Kor halindeki kül, yanan sigaralar, kibritler ve hızlı tutuşan malzemeler
→ Yangın tehlikesi!
 - Su ve diğer sıvılar
→ Kısa devre tehlikesi!
 - Toner (Lazer yazıcılar, fotokopi cihazları vs.)
→ Yangın ve patlama tehlikesi!

■ Kullanım

- Patlayıcı veya hızlı tutuşan maddelerin yakınında kullanılmamalıdır
→ Yangın ve patlama tehlikesi!
- Dışarda
→ Yağmur ve pislik yüzünden bozulma tehlikesi!
- Orjinal donanım kullanılmalıdır. Cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Kendi başınıza buyruk tamiratlar
→ Yaralanma tehlikesi oluşur ve ücretsiz değiştirme hakkının kaybolmasına yol açar!

Hazırlıklar

Cihazı tanıma

Res. 1: ① AÇMA/KAPMA butonu; ② MAKΣ/MİN butonu; ③ Yer başlığı; ④ Fırçalı silindir; ⑤ Dikey süpürge tutma sapı; ⑥ Aksesuar saklama; ⑦ El süpürgesi kilit açma; ⑧ El süpürgesi; ⑨ Şarj kontrol ışığı; ⑩ Şarj bağlantısı; ⑪ El süpürgesi tutma sapı; ⑫ El süpürgesi AÇMA/KAPAMA butonu; ⑬ Şarj kontakları; ⑭ Toz haznesi kilit açma; ⑮ Toz haznesi; ⑯ Emiş bağlantısı; ⑰ 2s11 arada kombi başlığı; ⑱ Güç adaptörü; ⑲ Cıvata

Ambalajdan çıkarma ve montaj

① Ambalajı açtıktan sonra parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin. Eğer taşımadan kaynaklanan bir zarar tespit ederseniz veya eksik bir parça varsa derhal satıcınıza başvurun. ② Dikey süpürge tutma sapını gövdenin üzerine takın ve sağlam şekilde cıvatalayın (Res. 2).

NOT:

Tutma sapını tekrar demonte etmek isterseniz, cıvatayı sökerek çıkarın ve tutma sapını süpürge-nin gövdesinden çekerek çıkarın.

- ③ El süpürgesini, toz haznesi gövde istikametine bırakacak şekilde (Res. 1/⑭) tutun. El süpürgesini bu konumda duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturmaya kadar gövdenin içine yerleştirin (Res. 3).
- ④ 2s11 arada kombi başlığı gövdede bulunan aksesuar saklama yerine yerleştirin (Res. 4).

NOT:

Montajı tamamlanmış cihazı park konumuna getirmek için, cihazı yer başlığının üzerinde iken, yer başlığındaki kilit kilitlenecek şekilde cihaz gövdesini öne doğru devirin. Cihaz bu şekilde park konumundadır.

Akünün şarj edilmesi



UYARI!

Yangın ve patlama tehlikesi! Aküyü şarj etmek için sadece birlikte teslim edilmiş olan güç adaptörünü kullanın.

- ① Güç adaptörünü cihazın şarj bağlantı yerine takın (Res. 5). ② Güç adaptörünü bir prize takın (Res. 6). → Şarj kontrol ışığı (Res. 1/⑨) sürekli kırmızı yanar ve cihazın şarj durumunu gösterir. ③ Azami 5 saat sonunda Şarj kontrol ışığı yeşil ışığa geçer. → Artık akü şarj edilmiştir. ④ Güç adaptörünü prizden (tasaruf için) ve güç adaptörü kablosunu cihazdan çekin.

Cihazın dikey süpürge olarak kullanılması



DİKKAT!

Döner fırçanın alt kısmının hasar görmeyecek şekilde kullanılmasına özen gösterin.

NOT:

Cihaz park pozisyonunda iken fırçalı silindir dönmez.

- ① Yer başlığının üzerine ayağınızı koyarak ve cihazı tutma sapından arkaya devirerek yer başlığının kilidini açın (Res. 8).
- ② Cihazı çalıştırmak için AÇMA/KAPAMA butonuna basın (Res. 7/①). → Cihaz tam emiş gücü ile çalışır ve yer başlığının fırçası döner. Tam ve daha düşük emiş güçleri arasında seçim yapmak için MAX/MİN butonuna basın (Res. 7/②). ③ Yeri süpürün.

NOT:

Fırçalı silindirde (Res. 1/④, Res. 18) pislikler yüzünden tıkanma meydana gelirse, cihaz kapanır ve şarj kontrol ışığı kırmızı renkte yanar söner. Cihazı tekrar kullanabilmek için cihazı AÇMA/KAPAMA butonundan (Res. 1/①) kapatın ve fırçalı silindiri temizleyin > „Fırçalı silindiri çıkarılması ve temizlenmesi“ 72 sayfada.

- ④ Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPAMA butonuna basın (Res. 7). → Cihaz kapanır.

Cihazın el süpürgesi olarak kullanılması

- ① El süpürgesi kilit açma butonuna basın (Res. 9/①) ve el süpürgesini cihazın gövdesinden çıkarın (Res. 9/②).
- Mobilya fırçası ile kullanım: El süpürgesine 2s11 arada kombi başlığı takın ve yerine oturuncaya kadar mobilya fırçasını iyice aşağıya itin (Res. 10).
- Aralık başlığı ile kullanım: El süpürgesine 2s11 arada kombi başlığı takın ve kendiliğinden duracak şekilde mobilya fırçasını iyice aşağıya itin (Res. 11).

- ② El süpürgesini çalıştırmak için üzerindeki AÇMA/KAPAMA butonunu (Res. 12/1) öne doğru itin. ③ Süpürmek istediğiniz yerleri süpürün. ④ El süpürgesini kapatmak için üzerindeki AÇMA/KAPAMA butonunu (Res. 12/1) tekrar öne doğru itin.

NOT:

Cihazın gövdesine yerleştirmeden önce el süpürgesini kapatın. El süpürgesini, toz haznesi gövde istikametine bakacak şekilde (Res. 1 /14) tutun. El süpürgesini bu konumda duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar gövdenin içine yerleştirin (Res. 3).

Cihazın bakımı**Toz haznesinin boşaltılması**

① El süpürgesi kilit açma butonuna basın (Res. 9 /①) ve el süpürgesini cihazın gövdesinden çıkarın (Res. 9 /②). ② Toz haznesi kilit açma butonuna basın (Res. 13 /①) ve toz haznesini el süpürgesinin içinden (Res. 13 /②) çıkarın. ③ Toz haznesini bir çöp kovasının üstüne tutun ve ayırıcı ile birlikte tüm dual motor koruma filtresini toz haznesinin içinden çıkarın (Res. 14). ④ Toz haznesinin muhteviyatını bir çöp kutusuna boşaltın. Toz haznesine hafifçe vurarak pislikleri tamamen çözülmesini sağlayın.

Ayırıcının ve filtresinin temizlenmesi**NOT:**

Emiş gücünün eksilmemesi için, cihazın ve dual motor koruma filtresinin düzenli aralıklarda temizlenmesi gereklidir.

① Toz haznesini cihazdan ve ayırıcıyı toz haznesinden çıkarın> „Toz haznesinin boşaltılması“ 72 sayfa. ② Köpük filtreden (Res. 15 /③) ve keçe filtreden (Res. 15 /②) oluşan dual motor koruma filtresi ile birlikte filtre tutucusunu (Res. 15 /④) ayırıcıdan (Res. 15 /①) çıkarın. ③ Ayırıcıyı bir çöp kovası üzerinde hafifçe vurarak temizleyin. Kalan toz ve pislikleri temizlemek için kuru bir bez kullanın. ④ Dual motor koruma filtresini akan suyun altında (maks. 40 °C) yıkayın. Dual motor koruma filtresini en az 24 saat kurumaya bırakın. ⑤ Bir filtre tutucu ile dual motor koruma filtresini tekrar ayırıcının içine yerleştirin. ⑥ Dual motor koruma filtresi ile birlikte ayırıcıyı tekrar toz haznesinin içine yerleştirin. ⑦ Toz haznesini tekrar el süpürgesine yerleştirin ve duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar üstten bastırın.

Şarj kontaklarının temizlenmesi

① Toz haznesini cihazdan çıkarın. ② Cihazın gövdesinde ve el süpürgesinde (Res. 16) yer alan şarj kontaklarını temizleyin yumuşak, kuru, tüy bırakmayan bir bezle temizleyin.

Fırçalı silindiri çıkarılması ve temizlenmesi

① Cihazı kapatın ve fırçalı silindire kolaylıkla erişim sağlanacak ve cihaz güvenli bir konumda duracak şekilde yere koyun. ② Silindirli kilidi bir bozuk para ile saat ibresinin aksi istikametinde döndürün (Res. 17) ve kilitleme kapağını çıkarın. ③ Fırçalı silindiri silindirli kilit tarafından yukarı kaldırın ve yer başlığının içinden çıkarın (Res. 18). ④ Yer başlığından ve fırçalı silindirden pislik ve saç birikintilerini temizleyin. Temizlik için gerekirse bir makas kullanabilirsiniz. ⑤ Yuvarlak ucu önce olmak üzere fırçalı silindiri yer başlığına takın (Res. 19). ⑥ Kilitleme kapağını takın ve silindirli kilidi saat ibresi istikametinde çevirin.

Donanım

- Dual motor koruma filtresi – 0699001 (Res. 20 /A)
- Güç adaptörü – 0699003 (Res. 20 /B)
- 2s1 arada kombi başlık – 0699006 (Res. 20 /C)
- Fırçalı silindir – 0699013 (Res. 20 /D)

Sorun giderme

Müşteri hizmetlerimizle iletişime geçmeden ya da cihazı Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine göndermeden önce arızanın giderilmesi için web sitemizin servis kısmında bir çok açıklamayı bulabilirsiniz:

www.dirtdevil.de/service

**UYARI!**

Hatayı aramadan önce, cihazı kapatın. Kesinlikle arızalı bir cihazı, şarj aletini ya da arızalı bir aküyü kullanmayın.

Kiitos!

Kiitos Dirt Devil -tuotteen ostamisesta. Toivomme, että sinulla on paljon iloa laitteesta ja kiitämme ostoksestasi!

Lisätietoa tuotteesta löydät tästä käyttöohjeesta ja verkkosivustoltamme osoitteesta www.dirtdevil.de. Sivulla 2 ilmoitetuista yhteystiedoista löydät myös huoltotiimimme.

Tekniset tiedot

Laitteen tyyppi:	Akkukäyttöinen 2in1-käsipölynimuri
Mallin nimi, malli:	DD699 (0-9) Samurai18
Akku:	Litiumioni (18 V)
Maks. käyttöaika:	n. 35 min
Maks. latausaika:	n. 5 tuntia
Verkkoadapteri:	Tulo: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Lähtö: DC 23 V; 500 mA
Pölysäiliö:	0,5 l
Teho:	80 W

Ympäristönsuojelu ja hävittäminen



Laitetta, sen akkua ja laturia ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Takuu

Mikäli laite on hankittu EU-maassa, sen takuuta koskee Euroopan parlamentin ja neuvoston antama direktiivi 2011/83/EU, joka koskee kulutustavaroiden kauppaa ja niihin liittyviä takuita paikallisia lakeja noudattaen. EU:n ulkopuolisissa maissa voimassa ovat kunkin maan takuuta koskevat vähimmäisvaatimukset. Lukuun ottamatta paristoja ja akkuja, jotka normaalin kulumisen tai väärän käsittelyn seurauksena ovat vioittuneet tai niiden käyttöikä lyhentynyt.



Tuotetta parannetaan jatkuvasti, joten oikeus teknisiin ja muihin muutoksiin pidätetään.
© Royal Appliance International GmbH

TURVALLISUUSOHJEET

Käyttöohjeet

Lue tämä käyttöopas kokonaisuudessaan ennen kuin käytät laitetta. Säilytä käyttöohjeet huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen edelleen, anna käyttöohjeet mukana. Käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä voi seurata vakava loukkaantuminen tai laitteen vaurioituminen. Emme vastaa vaurioista, joiden syynä on näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen.

Tämän luvun ulkopuoliset tärkeät turvallisuusohjeet on merkitty seuraavalla tavalla:



VAROITUS!

Varoittaa terveysvaaroista ja mahdollisista loukkaantumisriskeistä.



HUOMIO!

Varoittaa laitteen tai muiden esineiden mahdollisesta vaarantumisesta.

OHJE

Korostaa tärkeitä vihjeitä ja tietoja.

Voit myös ladata tämän käyttöohjeen koska tahansa verkkosivustoltamme osoitteesta:

www.dirtdevil.de

Käyttörajoitukset

■ 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, psyykkiset tai sensoriset ominaisuudet, kokemattomuus tai tietojen puute estävät laitteen turvallisen käytön yksinään, saavat käyttää laitetta vastuullisen henkilön valvonnassa. Tai he voivat käyttää laitetta, kun ovat saaneet opastuksen sen

käytöstä ja ovat ymmärtäneet käytön mahdolliset vaaratilanteet.

■ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

■ Pakkausmateriaaleja ja pienosia ei saa käyttää lasten leikeissä. On olemassa tukehtumisvaara.

■ Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä loitolla laitteesta, verkkoadapterista sekä verkkoadapterin johdosta niiden ollessa päällekytkettyinä, pistorasiaan liitettyinä tai jäähtymässä.

VIRRANSYÖTÖ

Laitte ladataan sähköllä. Sen vuoksi on olemassa sähköiskun vaara.

Ota sen vuoksi huomioon seuraavat seikat:

■ Älä milloinkaan koske laitteeseen ja verkkoadapteriin kosteilla käsillä. Älä milloinkaan upota laitetta, akkua ja verkkoadapteria veteen tai muuhun nesteeseen.

■ Kun haluat irrottaa verkkoadapterin pistorasiasta, vedä suoraan pistokkeesta. Älä koskaan vedä verkkoadapterin johdosta.

■ Huolehdi siitä, että verkkoadapterin johto ei taitu, puristu, jää pyörien alle eikä joudu kosketuksiin lämpölähteiden kanssa.

■ Käytä akun lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää verkkoadapteria.

■ Tarkasta ennen käyttöä, ettei verkkoadapterin johto ole vaurioitunut. Älä milloinkaan käytä verkkoadapteria, jonka pistoke tai johto on vaurioitunut. Liitä verkkoadapteri

ainoastaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa verkkoadapterissa ilmoitettua jännitettä.

■ Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen tai huollon, varmista, että laite on pois päältä ja verkkoadapteri on irrotettu pistorasiasta.

Pyörivä harjatela

Lattiasuulakkeen harjatela pyörii suurella nopeudella. Tästä on seurauksena erilaisia vaaroja ihmisille, eläimille ja esineille:

■ Älä milloinkaan imuroi ihmisiä, eläimiä tai kasveja. Pidä ruumiinosat ja vaatteet loitolla käytössä olevan laitteen liikkuvista osista ja aukoista. Muutoin ne voivat imeytyä laitteen sisään ja aiheuttaa loukkaantumisen.

■ Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat lattiasuulakkeen, asetat sen paikalleen tai avaavat tai puhdistat sen.

■ Älä aja kaapeleiden, johtojen tms. yli, koska ne saattaisivat sotkeutua pyörivään harjateleaan ja vaurioitua tämän seurauksena.

■ Pidä pyörivä harjatela loitolla kaikista herkistä pinnoista. Muussa tapauksessa voi syntyä vaurioita. Noudata aina vastaavan valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.

■ Pidä pyörivä harjatela myös loitolla verhoista, pitkistä hapsuista ja vastaavista. Ne saattavat imeytyä imurin sisään ja vaurioitua.

Akku

Jos akkuja käsitellään väärin, on olemassa loukkaantumiswaara.

■ Käytä akun lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää laturia.

■ Älä milloinkaan oikosulje akkuja, toisin sanoen älä milloinkaan kosketa molempia napoja yhtä aikaa, varsinkaan sähköäjohtavilla esineillä.

■ Älä milloinkaan pura akkua, älä väännä sitä, äläkä altista korkeille lämpötiloille.

■ Kun akkua käsitellään epäasianmukaisesti, akusta voi valua nestettä. Vältä kosketusta nesteeseen.

■ Jos olet kuitenkin joutunut kosketuksiin ulosvaluvan nesteen kanssa, huuhtelee kyseinen kohta runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.

■ Hävitä laite ja akku niiden käyttöajan loputtua aina ympäristöystävällisellä tavalla ohjeiden mukaisesti, > "Ympäristönsuojelu ja hävittäminen" sivulla 73.

Viallinen laite

Jos laite, verkkoadapteri tai verkkoadapterin virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huollon tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava ne vaaran välttämiseksi.

■ Toimita viallinen laite korjattavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai Dirt Devil -keskushuoltoon, > "International Services" sivulla 2.

■ Älä milloinkaan käytä viallista laitetta, viallista verkkoadapteria, viallista verkkoadapterin johtoa tai viallista akkua!

Määräysten mukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain kotitalouksissa. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Käytä laitetta ainoastaan kevyesti likaantuneiden, kuivien lattioiden, mattojen tai esineiden puhdistamiseen. Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista ja kielletty.

Erityisesti kiellettyä on:

■ Seuraavien imurointi:

- Ihmiset, eläimet, kasvit ja puettuna olevat vaatteet
→ Suuri loukkaantumisvaara!
- Hehkuva tuhka, palavat savukkeet tai tulitikut ja helposti syttyvät aineet
→ Tulipalon vaara!
- Vesi ja muut nesteet
→ Oikosulun vaara!
- Värijauhe (lasertulostin, kopiokone jne.)
→ Tulipalon ja räjähdysvaara!

■ Käyttö:

- Lähellä räjähtäviä tai helposti syttyviä aineita
→ Tulipalon ja räjähdysvaara!
- Ulkona
→ Sateen ja lian aiheuttama tuhoutumisvaara!
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien. Saattaa haitata laitteen turvallisuutta.

■ Omatoimiset korjaustoimenpiteet

- Loukkaantumisvaara ja oikeuden maksuttomaan korjaukseen tai osien vaihtoon raukeaminen!

Esivalmistelut

Laitteeseen tutustuminen

Kuva 1: ① PÄÄLLE/POIS-painike; ② MAX/MIN-painike; ③ Lattiasuulake; ④ Harjatelä; ⑤ Varsi-imurin kädensija; ⑥ Varustepidike; ⑦ Käsi-imurin vapautusvipu; ⑧ Käsi-imuri; ⑨ Latauksen merkkivalo; ⑩ Latausliitäntä; ⑪ Käsi-imurin kädensija; ⑫ Käsi-imurin PÄÄLLE-POIS-painike; ⑬ Latauskoskettimet; ⑭ Pölysäiliön vapautusvipu; ⑮ Pölysäiliö; ⑯ Imutulo; ⑰ 2in1-yhdistelmäsuulake; ⑱ Verkkoadapteri; ⑲ Ruuvi

Purkaminen pakkauksesta ja kokoaminen

① Tarkasta, että pakkauksesta purkamastasi sisällöstä ei puutu mitään. Jos havaitset kuljetusvaurioita tai jos pakkauksesta puuttuu jotain, ota viipymättä yhteys laitteen myyjään. ② Aseta varsi-imurin kädensija laitteen runkoon ja ruuvaa se kiinni (kuva 2).

OHJE:

Jos haluat irrottaa kädensijan jälleen, avaa ja irrota ruuvi ja vedä varsi-imurin kädensija irti laitteen rungosta.

③ Suuntaa käsi-imuri sillä tavoin, että pölysäiliön vapautusvipu (kuva 1/⑭) osoittaa laitteen runkoon päin. Työnnä tämän jälkeen käsi-imuri laitteen runkoon, kunnes se napsahtaa paikalleen kuuluvasti ja tuntuvasti (kuva 3). ④ Aseta 2in1-yhdistelmäsuulake laitteen rungon varustepidikkeeseen (kuva 4).

OHJE:

Jos haluat laittaa kootun laitteen syrjään, aseta se seisomaan lattiasuulakkeen päälle ja kallista laitteen runkoa eteenpäin, kunnes lattiasuulakkeen lukitus napsahtaa kiinni. Laite on nyt säilytysasennossa.

Akun lataus



VAROITUS!

Tulipalo- ja räjähdysvaara! Käytä akun lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää verkkoadapteria.

① Työnnä verkkoadapterin johto laitteen latausliitäntään (kuva 5). ② Työnnä verkkoadapterin pistoke pistorasiaan (kuva 6). → Latauksen merkkivalo (kuva 1/⑨) palaa jatkuvasti punaisena ja ilmaisee, että lataus on käynnissä. ③ Viimeistään 5 tunnin kuluttua latauksen merkkivalo muuttuu vihreäksi. → Akku on nyt ladattu. ④ Irrota verkkoadapteri pistorasiasta (säästää sähköä) ja verkkoadapterin johto laitteesta.

Laitteen käyttö varsi-imurina



HUOMIO!

Varmista, että imuroitava alusta kestää pyörivää harjaa vaurioitumatta.

OHJE:

Kun laite on säilytysasennossa, harjatelä ei pyöri.

① Avaa lattiasuulakkeen lukitus asettamalla toinen jalkasi lattiasuulakkeen päälle ja kallistamalla laitetta kädensijasta taaksepäin (kuva 8). ② Käynnistä laite painamalla PÄÄLLE/POIS-painiketta (kuva 7/①). → Laite imuroi täydellä imuteholla ja harjasuulakkeen harja pyörii. Vaihdelaksesi täyden ja heikkomman imutehon välillä paina MAX/MIN-painiketta (kuva 7/②). ③ Imuroi lattia.

OHJE:

Jos harjatelä (kuva 1/④, kuva 18) jumiutuu siihen tarttuneen lian johdosta, laite kytkeytyy pois päältä ja latauksen merkkivalo alkaa vilkkua punaisena. Voidaksesi käyttää laitetta jälleen kytke se pois päältä PÄÄLLE/POIS-painikkeella (kuva 1/①) ja puhdista harjatelä > "Harjatelän irrottaminen ja puhdistus" sivulla 78.

④ Sammuta laite painamalla PÄÄLLE/POIS-painiketta (kuva 7/①). → Laite kytkeytyy pois päältä.

Laitteen käyttö käsi-imurina

① Paina käsi-imurin vapautusvipua (kuva 9/①) ja irrota käsi-imuri laitteen rungosta (kuva 9/②).
► Käyttö kalusteharjan kanssa: Työnnä 2in1-yhdistelmäsuulake käsi-imuriin ja vedä kalusteharjasuulake niin pitkälle alas, että lukkiutuu paikalleen (kuva 10).
► Käyttö rakosuulakkeen kanssa: Työnnä 2in1-yhdistelmäsuulake käsi-imuriin ja työnnä kalusteharjasuulake täysin alas, niin että se pysyy siellä itsestään (kuva 11).

② Käynnistä käsi-imuri painamalla käsi-imurin PÄÄLLE/POIS-painiketta (kuva 12/1) eteenpäin. ③ Imuroi haluttu pinta. ④ Sammuta käsi-imuri painamalla käsi-imurin PÄÄLLE/POIS-painiketta (kuva 12/1) uudelleen eteenpäin.

OHJE:

Sammuta käsi-imuri ennen kuin asetat sen takaisin laitteen runkoon. Suuntaa käsi-imuri tällöin siten, että pölysäiliön vapautusvipu (kuva 1/⑭) osoittaa laitteen runkoon päin. Työnnä tämän jälkeen käsi-imuri laitteen runkoon, kunnes se napsahtaa paikalleen kuuluvasti ja tuntuvasti (kuva 3).

Laitteen huolto

Pölysäiliön tyhjentäminen

➊ Paina käsi-imurin vapautusvipua (kuva 9/➊) ja irrota käsi-imuri laitteen rungosta (kuva 9/➋). ➌ Paina pölysäiliön lukitusvipua (kuva 13/➊) ja irrota pölysäiliö (kuva 13/➋) käsi-imurista. ➍ Pidä pölysäiliötä syvällä roska-astiassa ja vedä erotin ja moottorin kaksoissuojasuodatin ulos pölysäiliöstä (kuva 14). ➎ Kaada pölysäiliön sisältö jäteastiaan. Koputtele pölysäiliötä kevyesti liian irrottamiseksi.

Erottimen ja suodattimen puhdistaminen

OHJE:

Jotta laitteen imuteho pysyisi hyvänä, on sekä itse laite että sen moottorin kaksoissuojasuodatin puhdistettava säännöllisesti.

➊ Irrota pölysäiliö laitteesta ja erotin pölysäiliöstä > ”Pölysäiliön tyhjentäminen” sivulla 78. ➋ Poista suodatinpidike (kuva 15/➋) sekä moottorin kaksoissuojasuodatin, joka koostuu vaahtosuodattimesta (kuva 15/➌) ja nukkasuodattimesta (kuva 15/➍) ja erottimesta (kuva 15/➎). ➏ Koputtele erotin tyhjäksi roska-astian päällä. Poista jäljelle jäänyt pöly ja lika kuivalla liinalla. ➐ Huuhtelee moottorin kaksoissuojasuodatin juoksevalla vedellä (kork. 40 °C). Anna moottorin kaksoissuojasuodattimen kuivua vähintään 24 tuntia. ➑ Aseta suodatinpidike sekä moottorin kaksoissuojasuodatin takaisin erottimeen. ➒ Aseta erotin sekä moottorin kaksoissuojasuodatin takaisin pölysäiliöön. ➓ Aseta pölysäiliö takaisin käsi-imuriin ja paina se laitteeseen, niin että se napsahtaa kuuluvasti ja tuntuvasi paikalleen.

Latauskoskettimien puhdistaminen

➊ Poista pölysäiliö laitteesta. ➋ Puhdista laitteen rungon ja käsi-imurin latauskoskettimet (kuva 16) pehmeällä, kuivalla, nukkaamattomalla liinalla.

Harjatan irrottaminen ja puhdistus

➊ Sammuta laite ja laita se makuuasentoon sillä tavoin, että harjatelaa pääsee helposti käsiksi ja laite on tukevassa asennossa. ➋ Kierrä telan lukitusta pienellä kolikolla vastapäivään (kuva 17) ja poista lukitussuojus. ➌ Nosta harjatelaa telalukituksen puolelta ja irrota se lattiasuulakkeesta (kuva 18). ➍ Poista lika ja hiukset lattiasuulakkeesta ja harjatelasta. Käytä tarvittaessa varovaisesti apuna saksia. ➎ Aseta harjatelat lattiasuulakkeeseen pyöreä pää edellä (kuva 19). ➏ Aseta lukitussuojus takaisin paikalleen ja kierrä telan lukitusta myötäpäivään.

Varusteet

- Moottorin kaksoissuojasuodatin – 0699001 (kuva 20/A)
- Verkkoadapteri – 0699003 (kuva 20/B)
- 2in1-yhdistelmäsuulake – 0699006 (kuva 20/C)
- Harjatelat – 0699013 (kuva 20/D)

Vikojen korjaaminen

Ennen kuin otat yhteyttä keskushuoltoomme tai toimitat sen Dirt Devil -keskushuoltoon, löydät runsaasti lisäohjeita verkkosivustomme palvelualueelta ongelmasi korjaamiseksi:

www.dirtdevil.de/service



VAROITUS!

Ennen kuin aloitat vian etsimisen, katkaise laitteen virta. Älä milloinkaan käytä viallista laitetta, latauslaitetta tai viallista akkua.

Hjärtligt tack!

Tack för att du valde en Dirt Devil-produkt. Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje av den! I den här bruksanvisningen och på vår webbplats www.dirtdevil.de hittar du mer information om den här produkten. På sida 2 finns det kontaktuppgifter till vårt serviceteam.

Tekniska data

Apparattyp:	Batteridrivnen 2-i-1-handdammsugare
Modellnamn, modell:	DD699 (0-9) Samurai18
Uppladdningsbart batteri:	Litiumjon (18 V)
Maximal drifttid:	Cirka 35 min
Maximal laddningstid:	Cirka 5 timmar
Nätadapter:	Ingång: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Utgång: DC 23 V, 500 mA
Dammbehållare:	0,5 l
Effekt:	80 W

Miljöskydd och skrotning



Apparaten, batteriet och laddaren får inte sopsorteras som hushållssopor.



Lagstadgad garanti

För konsumenter inom den Europeiska Unionen gäller bestämmelserna i EU-direktivet 2011/83/EU som minimigaranti. I länder utanför EU gäller respektive lands minimigarantikrav. Undantagna är batterier och uppladdningsbara batterier som uppvisar defekter till följd av slitage eller felaktig hantering respektive vars användningstid har förkortats.



Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i tekniken och utformningen i syfte att ständigt förbättra våra produkter.

© Royal Appliance International GmbH

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om bruksanvisningen

Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan du börjar använda apparaten. Förvara bruksanvisningen på en bra plats. Överlämnar du apparaten till tredje person, ska bruksanvisningen följa med. Ignorering av den här bruksanvisningen kan leda till svåra personskador eller till skador på apparaten. Vi ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att den här bruksanvisningen har ignorerats.

Viktiga anvisningar utanför det här kapitlet har markerats på följande sätt:

VARNING!

Varnar för hälsorisker och hänvisar till eventuella skaderisker.

OBSERVERA!

Hänvisar till möjliga risker för apparaten och andra föremål.

ANVISNING

Lyfter fram tips och upplysningar.

Du kan när som helst ladda ned den här bruksanvisningen från vår webbplats, se: **www.dirtdevil.de**

Om vissa persongrupper

■ De här apparaterna får användas av barn från 8 års ålder och personer med nedsatta fysiska, känslomässiga eller mentala egenskaper eller brist på erfarenhet och/eller kunskaper, om de är under uppsikt eller har instruerats om säker användning

av apparaten och är medvetna om riskerna vid felaktig användning.

■ Rengöring och underhåll får utföras av barn, endast om de står under uppsikt. Barn får inte leka med apparaten.

■ Förpackningsmaterialen och de små delarna får inte användas som leksaker. Det finns risk för kvävning.

■ Barn under 8 år ska hållas på avstånd från apparaten, nätadaptern och nätadapterkabeln, så länge de är påslagna, anslutna till ett eluttag eller medan de svalnar.

OM STRÖMFÖRSÖRJNINGEN

Apparaten laddas med elektrisk ström. Därför finns det risk för en elektrisk stöt.

Var därför extra uppmärksam på följande:

■ Rör aldrig vid batteriet eller nätadaptern med våta händer. Doppa aldrig apparaten, batteriet eller nätadaptern i vatten eller andra vätskor.

■ Håll alltid direkt i nätadaptern, om du vill dra ut den ur eluttaget. Dra aldrig i nätadapterkabeln.

■ Se till att nätadapterkabeln varken kan vikas, klämmas fast, köras över eller komma i kontakt med värmekällor.

- Använd bara den medföljande nätadaptern för att ladda batteriet.
- Kontrollera om nätadapterkabeln är skadad, innan apparaten används. Använd aldrig en nätadapter som har en skadad stickkontakt eller kabel. Anslut nätadaptern enbart till sådana eluttag som har en elektrisk spänning som stämmer överens med uppgifterna på nätadaptern.
- Säkerställ att apparaten är avstängd och att nätdelen inte sitter i ett eluttag, innan du börjar att rengöra eller underhålla apparaten.

Om den roterande borstvalsens

Borstvalsens i golvmunstycket roterar med ett högt varvtal. Från den utgår olika faror för människor, djur och föremål:

- Sug aldrig på människor, djur eller växter. Håll kroppsdelar och kläder borta från rörliga delar och öppningar på apparaten, om den är påslagen. De kan annars sugas in och förorsaka personskador.
- Stäng av apparaten, innan du drar av eller sätter på respektive öppnar eller rengör golvmunstycket.
- Kör inte över någon kabel eller liknande, eftersom de kan trassla in sig och skadas i den roterande borstvalsens.
- Håll den roterande borstvalsens borta från alla känsliga ytor. I annat fall kan det uppstå skador. Följ tillverkarens anvisningar om rengöring och skötsel.

- Håll den roterande borstvalsens borta även från gardiner, draperier, långa fransar och liknande. Sådana föremål kan dras in och skadas.

Om det uppladdningsbara batteriet

Det finns risk för personskador vid felaktig hantering av uppladdningsbara batterier.

- Använd bara den medföljande laddaren att ladda batteriet med.
- Kortslut aldrig batteriet. Rör därför aldrig vid båda polerna samtidigt, i synnerhet inte med elektriskt ledande föremål.
- Ta aldrig isär batteriet, deformera det inte och utsätt det inte för höga temperaturer.
- Vid felaktig hantering kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik att komma i kontakt med vätskan.
- Skulle du ändå komma i kontakt med utrunnen vätska, ska du spola av den med mycket vatten och kontakta en läkare.
- Skrota apparaten och batteriet på ett miljövänligt sätt, när de har gjort sitt, se > "Miljöskydd och skrotning" på sida 79.

Om apparaten är defekt

Är apparaten, nätadaptern eller nätadapterkabeln skadade, måste de bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en person med motsvarande kvalifikationer, så att risker förhindras.

■ Lämna in en defekt apparat för reparation hos en auktoriserad fackhandlare eller hos Dirt Devils kundtjänst, se

> "International Services" på sida 2.

■ Använd aldrig en defekt apparat, en defekt nätadapter, en defekt nätadapterkabel eller ett defekt batteri!

Ändamålsenlig användning

Apparaten får användas endast i hushållet. Den är inte lämplig att använda yrkesmässigt. Använd apparaten uteslutande för rengöring av lätt smutsiga, torra, hårda golv, mattor och liknande. All annan användning är felaktig och därför förbjuden.

I synnerhet är följande förbjudet:

■ Dammsugning av

- Människor, djur, växter eller påtagna kläder
→ hög risk för personskador!
- Glödande aska, brinnande cigaretter, tändstickor och lättantändliga material
→ brandrisk!
- Vatten och andra vätskor
→ risk för kortslutning!

- Toner (till laserskrivare, kopiatorer med flera)

→ brand- och explosionsrisk!

■ Användning

- I närheten av explosiva eller lättantändliga ämnen → brand- och explosionsrisk!
- Utomhus → risk att den förstörs av regn och smuts!
- Av tillbehör som inte är original. Det kan begränsa säkerheten.

■ Egna reparationer

→ risk för personskador och anspråk på kostnadsfri ersättning upphör att gälla!

Förberedelser

Lära känna apparaten

Bild 1: ① Strömbrytare; ② MAX/MIN-knapp; ③ Golvmunstycke; ④ Borstvals; ⑤ Skaftdammsugarhandtag; ⑥ Tillbehörshållare; ⑦ Låsanordning för handdammsugare; ⑧ Handdammsugare; ⑨ Laddningslampan; ⑩ Laddningsuttag; ⑪ Handdammsugarhandtag ⑫ Strömbrytare för handdammsugare; ⑬ Laddningskontakter; ⑭ Låsanordning för dammbehållare; ⑮ Dammbehållare; ⑯ Suginlopp; ⑰ 2-i-1-kombimunstycke; ⑱ Nätdapter; ⑲ Skruv

Uppackning och montering

① Kontrollera att det uppackade innehållet är fullständigt. Kontakta omgående din återförsäljare, om du upptäcker en transportskada eller om något saknas. ② Sätt skaftdammsugarhandtaget på dammsugarkroppen och skruva fast det (bild 2).

ANVISNING:

Ska handtaget demonteras någon gång, ska du ta bort skruven och dra ut handtaget ur dammsugarkroppen.

③ Justera in handdammsugaren på ett sådant sätt, att låsanordningen för dammbehållaren (bild 1/⑭) pekar mot dammsugarkroppen. Sätt sedan handdammsugaren i dammsugarkroppen, tills att den hakar fast hör- och kännbart (bild 3). ④ Sätt 2-i-1-kombimunstycket på tillbehörshållaren på dammsugarkroppen (bild 4).

ANVISNING:

Ställ den monterade apparaten på golvmunstycket och luta dammsugarkroppen framåt, tills att låsanordningen hakar fast i golvmunstycket. Nu befinner sig apparaten i sin parkeringsposition.

Laddning av batteri



Brand- och explosionsrisk! Använd bara den medföljande nätdaptern för att ladda batteriet.

① Sätt nätdapterkabeln i apparatens laddningsuttag (bild 5). ② Sätt nätdaptern i ett eluttag (bild 6). → Laddningslampan (bild 1/⑨) lyser röd med fast sken, vilket signalerar att laddning pågår. ③ Efter högst 5 timmar växlar laddningslampan till grön. → Nu är batteriet fulladdat. ④ Dra ut nätdaptern ur eluttaget (sparar ström) och nätdapterkabeln ur apparaten.

Användning av apparaten som skaftdammsugare



Säkerställ att underlaget för den roterande borsten inte skadas.

ANVISNING:

Borstvalsen roterar inte, när apparaten står i sin parkeringsposition.

① Lossa låsanordningen på golvmunstycket genom att ställa en fot på golvmunstycket och luta apparaten bakåt med hjälp av handtaget (bild 8). ② Tryck på strömbrytaren (bild 7/①) för att slå på apparaten. → Apparaten suger med full sugeffekt och borsten på golvmunstycket roterar. Tryck på MAX/MIN-knappen (bild 7/②) för att växla mellan full och låg sugeffekt. ③ Dammsug golvet.

ANVISNING:

Apparaten stängs av och laddningslampan blinkar röd, om borstvalsen (bild 1/④ och 18) blockeras av smuts. Stäng av apparaten med strömbrytaren (bild 1/①) och rengör borstvalsen, om du vill fortsätta använda apparaten> "Borttagning och rengöring av borstvalsen" på sida 84.

④ Tryck på strömbrytaren för att stänga av apparaten (bild 7/1). → Apparaten stängs av.

Användning av apparaten som handdammsugare

① Tryck på låsanordningen för handdammsugare (bild 9/①) och ta ut handdammsugaren ur dammsugarkroppen (bild 9/②).

- Användning med möbelborste: Sätt 2-i-1-kombimunstycket på handdammsugaren och skjut möbelpenseln ända ner, tills att den hakar fast (bild 10).
- Användning med fogmunstycke: Sätt 2-i-1-kombimunstycket på handdammsugaren och skjut möbelpenseln ända ner, tills att den hålls kvar där (bild 11).

② Tryck strömbrytaren på handdammsugaren (bild 12/1) framåt för att slå på handdammsugaren.

③ Dammsug den önskade ytan. ④ Tryck strömbrytaren på handdammsugaren (bild 12/1) framåt igen för att stänga av handdammsugaren.

ANVISNING:

Stäng av handdammsugaren, innan du sätter tillbaka den i dammsugarkroppen. Justera in handdammsugaren på ett sådant sätt, att låsanordningen för dammbehållaren (bild 1 /14) pekar mot dammsugarkroppen. Sätt sedan handdammsugaren i dammsugarkroppen, tills att den hakar fast hör- och kännbart (bild 3).

Underhåll av apparaten**Tömning av dammbehållaren**

- 1 Tryck på låsanordningen för handdammsugare (bild 9 /1) och ta ut handdammsugaren ur dammsugarkroppen (bild 9 /2).
- 2 Tryck på låsanordningen för dammbehållaren (bild 13 /1) och ta bort dammbehållaren (bild 13 /2) från handdammsugaren.
- 3 Håll dammbehållaren strax ovanför en sophink och dra ut separatorn tillsammans med det dubbla motorskyddsfiltret ur dammbehållaren (bild 14).
- 4 Töm ut innehållet i dammbehållaren i en sophink. Knacka på dammbehållaren lite lätt för att lossa smutsen.

Rengöring av separatorn och filtret**ANVISNING:**

Apparaten och det dubbla motorskyddsfiltret ska rengöras regelbundet, så att sugeffekten bibehålls.

- 1 Ta ut dammbehållaren ur apparaten och separatorn ur dammbehållare > "Tömning av dammbehållaren" på sida 84.
- 2 Ta ut filterhållaren (bild 15 /4) tillsammans med det dubbla motorskyddsfiltret, bestående av ett skumfilter (bild 15 /3) och ett fiberduksfilter (bild 15 /2) ur separatorn (bild 15 /1).
- 3 Skaka ur separatorn över en sophink. Använd en torr trasa att ta bort kvarvarande damm och smuts med.
- 4 Spola det dubbla motorskyddsfiltret under rinnande vatten (högst 40 °C). Låt det dubbla motorskyddsfiltret torka i minst 24 timmar.
- 5 Sätt tillbaka den ena filterhållaren tillsammans med det dubbla motorskyddsfiltret i separatorn.
- 6 Sätt tillbaka separatorn tillsammans med det dubbla motorskyddsfiltret i dammbehållaren.
- 7 Sätt tillbaka dammbehållaren på handdammsugaren och tryck in den i apparaten, tills att den hakar fast hör- och kännbart.

Rengöring av laddningskontakter

- 1 Ta ut dammbehållaren ur apparaten.
- 2 Rengör laddningskontakterna på dammsugarkroppen och på handdammsugaren (bild 16) med en mjuk, torr och dammfri trasa.

Borttagning och rengöring av borstvalsens

- 1 Stäng av apparaten och lägg den ner, så att borstvalsens är lätt tillgänglig och apparaten ligger säkert.
- 2 Vrid valslåsanordningen moturs med ett litet mynt (bild 17) och ta bort locket över låsanordningen.
- 3 Lyft borstvalsens på sidan av valslåsanordningen och ta bort den ur golvmunstycket (bild 18).
- 4 Ta bort smuts och hår från golvmunstycket och borstvalsens. Använd eventuellt en sax, men var då försiktig.
- 5 Sätt borstvalsens med den runda änden först i golvmunstycket (bild 19).
- 6 Sätt på locket över låsanordningen och vrid valslåsanordningen medurs.

Tillbehör

- Dubbelt motorskyddsfiltret – 0699001 (bild 20/A)
- Nätdapter – 0699003 (bild 20/B)
- 2-i-1-kombimunstycke – 0699006 (bild 20/C)
- Borstvals – 0699013 (bild 20/D)

Störningsåtgärder

Leta först efter lösningar och åtgärder bland de många anvisningarna inom serviceområdet på vår webbplats, innan du kontakter vår kundtjänst eller sänder apparaten till Dirt Devils kundtjänst, se: www.dirtdevil.de/service

**WARNING!**

Stäng av apparaten innan du försöker lösa ett problem. Använd aldrig en defekt apparat, en defekt laddare eller ett defekt batteri.

Mange tak!

Tak, fordi du valgte at købe et Dirt-Devil-produkt. Vi ønsker dig megen glæde med støvsugeren og takker dig for dit køb!

Yderligere oplysninger om dit produkt finder du i denne betjeningsvejledning og på vores websted www.dirtdevil.de. Du kan kontakte vores serviceteam ved hjælp af de kontaktoplysninger, som står på side 2.

Tekniske data

Støvsugertype:	2-i-1 batteridrevet håndstøvsuger
Modelnavn, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Batteri:	Li-ion (18 V)
Maks. driftstid:	ca. 35 min
Maks. ladetid:	ca. 5 timer
Netadapter:	Indgang: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Udgang: Jævnstrøm 23 V; 500 mA
Støvbeholder:	0,5 l
Effekt:	80 W

Miljøbeskyttelse og bortskaffelse



Støvsugeren, batteriet og opladeren må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Garanti

Som minimumstandard for garanti gælder, for så vidt du har anskaffet støvsugeren som forbruger inden for Den Europæiske Union, den relevante implementering af Rådets direktiv 2011/83/EU i national lovgivning. I lande uden for EU gælder de i det enkelte land gældende mindstekrav vedrørende garanti. Undtaget herfra er almindelige og genopladelige batterier, der har defekter som følge af normalt slid eller forkert håndtering, eller hvis levetid er blevet forkortet.



Ret til tekniske og designmæssige ændringer som led i den løbende produktforbedring forbeholdes.

© Royal Appliance International GmbH

SIKKERHEDSANVISNINGER

Om betjeningsvejledningen

Læs hele betjeningsvejledningen igennem, inden du begynder at arbejde med støvsugeren. Gem denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Hvis du overdrager støvsugeren til tredjepart, skal betjeningsvejledningen følge med. Manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning kan medføre alvorlig personskade eller skader på støvsugeren. Vi påtager os ikke noget ansvar for skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning.

Vigtige henvisninger, der ikke beskrives i dette afsnit, er mærket som følger:

ADVARSEL!

Advarer om farer for dit helbred og gør opmærksom på mulige risici for personskader.

OBS!

Gør opmærksom på mulige farer for støvsugeren og andre genstande.

BEMÆRK

Fremhæver tip og informationer.

Du kan til enhver tid downloade denne betjeningsvejledning fra vores hjemmeside: **www.dirtdevil.de**

Om bestemte persongrupper

■ Disse støvsugere kan anvendes af børn, fra de er 8 år, samt af personer med reduerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis

de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af støvsugeren og har forstået de deraf resulterende farer.

- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn. Børn må ikke lege med støvsugeren.
- Emballage og smådele må ikke anvendes som legetøj. Der er fare for kvælning.
- Støvsugeren, netadapteren og netadapterkablet skal, så længe disse er tændt, forbundet med en stikkontakt eller køler af, være utilgængelige for børn under 8 år.

OM STRØMFORSYNINGEN

Støvsugeren oplades med elektrisk strøm. Dermed er der i princippet altid fare for elektrisk stød.

Vær derfor opmærksom på følgende:

- Berør aldrig batteriet eller netadapteren med våde hænder. Støvsugeren, batteriet og netadapteren må aldrig dyppes i vand eller andre væsker.
- Når du vil trække netadapteren ud af stikkontakten, skal du altid trække i selve netadapteren. Træk aldrig i netadapterkablet.
- Pas på, at netadapterkablet ikke har nogen knæk, kommer i klemme, bliver kørt over eller kan komme i berøring med varmekilder.
- Brug kun den medfølgende netadapter til opladning af batteriet.

- Kontrollér netadapterkablet for eventuelle skader før brug. Anvend aldrig en netadapter, hvor stikket eller kablet er beskadiget. Forbind kun netadapteren med stikkontakter, der har den elektriske spænding, som er angivet på netadapteren.

- Inden du begynder at rengøre eller vedligeholde støvsugeren, skal du sikre dig, at den er slukket, og at netadapteren ikke er tilsluttet.

Om den roterende børstevalse

Børstevalsen i gulvmundstykket roterer meget hurtigt. Den er derfor farlig for mennesker, dyr og genstande. Vær opmærksom på følgende:

- Støvsug aldrig på mennesker, dyr eller planter. Sørg for at holde legemsdele og tøj på sikker afstand af bevægelige dele og åbninger på støvsugeren, når den er i brug. I modsat fald kan de blive trukket ind, hvilket kan medføre personskader.

- Sluk støvsugeren, før du trækker gulvmundstykket af, sætter det på eller åbner eller lukker støvsugeren.

- Kør ikke over kabler, ledninger osv. De kan blive filtret ind i den roterende børstevalse og blive beskadiget.

- Hold den roterende børstevalse på sikker afstand af sarte overflader af enhver art. I modsat fald kan der opstå skader. Følg producentens anvisninger for rengøring og pleje.

- Hold ligeledes den roterende børstevalse på sikker afstand af gardiner, forhæng, lange frynser og lignende. Disse genstande kan ellers blive suget ind og blive beskadiget.

Om batteriet

Ved forkert håndtering af batterier er der fare for personskade.

- Brug kun den medfølgende oplader til opladning af batteriet.

- Pas på ikke at kortslutte batteriet, dvs. berør aldrig begge poler samtidig, især ikke med elektrisk ledende genstande.

- Skil aldrig batteriet ad, undgå at deformere det, og udsæt det aldrig for høje temperaturer.

- Ved forkert håndtering kan der komme væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken.

- Hvis du alligevel er kommet i kontakt med udtrængende væske, skal du skylle med rigeligt vand og søge lægehjælp.

- Når støvsugeren og batteriet er udtjent, skal de bortskaffes miljømæssigt korrekt og som beskrevet nedenfor, > "Miljøbeskyttelse og bortskaffelse" på side 85.

Hvis støvsugeren er defekt

Hvis støvsugeren, netadapteren eller netadapterkablet er beskadiget, skal de udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

■ En defekt støvsuger skal indleveres til reparation hos en autoriseret forhandler eller Dirt Devil-kundeservice, > "International Services" på side 2.

■ Brug aldrig en defekt støvsuger, en defekt netadapter, et defekt netadapterkabel eller et defekt batteri!

Om tilsigtet anvendelse

Støvsugeren er udelukkende beregnet til privat brug. Det er ikke egnet til erhvervmæssig anvendelse. Anvend udelukkende støvsugeren til rengøring af let tilsmudsede, tørre hårde gulve, tæpper eller møbler. Enhver anden anvendelse betragtes som utilsigtet og er forbudt.

Navnlig er følgende forbudt:

- Støvsugning af
 - Mennesker, dyr, planter eller tøj, som personer har på
 - Høj risiko for personskader!
 - Glødende aske, brændende cigaretter, tændstikker og letantændelige stoffer
 - Brandfare!
 - Vand og andre væsker
 - Fare for kortslutning!
 - Toner (til laserprintere, kopimaskiner etc.)
 - Brand- og eksplosionsfare!

■ Anvendelse

- i nærheden af eksplosive eller letantændelige stoffer
 - Brand- og eksplosionsfare!
 - udendørs
 - Fare for ødelæggelse på grund af regn og smuds!
 - af uoriginalt tilbehør. Det kan påvirke støvsugerens sikkerhed negativt.
- Egen reparation af støvsugeren
- Fare for personskade og ophør af retten til gratis udskiftning!

Forberedelser

Lær støvsugeren at kende

Fig. 1: ① Tænd/sluk-knap; ② MAX/MIN-knap; ③ Gulvmundstykke; ④ Børstevalse; ⑤ Stangstøvsugergreb; ⑥ Tilbehørholder; ⑦ Frigøringsknap til håndstøvsuger; ⑧ Håndstøvsuger; ⑨ Ladekontrollampe; ⑩ Opladningsstik; ⑪ Håndstøvsugergreb; ⑫ Håndstøvsuger, tænd/sluk-knap; ⑬ Ladekontakter; ⑭ Frigøringsknap til støvbeholder; ⑮ Støvbeholder; ⑯ Indsugningsåbning; ⑰ 2-i-1-kombimundstykke; ⑱ Netadapter; ⑲ Skrue

Udpakning og montering

① Tjek, at indholdet er komplet. Hvis du bemærker en transportskade, eller hvis der mangler noget, skal du straks henvende dig til forhandleren. ② Sæt stangstøvsugergrebet på støvsugerens korpus, og skru det fast (fig. 2).

BEMÆRK:

Hvis du på et tidspunkt ønsker at afmontere grebet igen, skal du løse og fjerne skruen og derefter trække stangstøvsugergrebet ud af støvsugerens korpus.

③ Indstil håndstøvsugeren, så frigøringsknappen til støvbeholderen (fig. 1/⑭) vender hen imod støvsugerens korpus. Sæt derefter håndstøvsugeren fast i støvsugerens korpus, indtil den går hør- og mærkbart i indgreb (fig. 3). ④ Sæt 2-i-1-kombimundstykket fast på tilbehørholderen i støvsugerens korpus (fig. 4).

BEMÆRK:

Hvis du vil stille det monterede apparat fra dig, skal sætte det på gulvmundstykket og vippe apparatets korpus fremad, indtil låsemekanismen går i indgreb på gulvmundstykket. Apparatet er nu i frastillet position.

Opladning af batteri



ADVARSEL!

Brand- og eksplosionsfare! Brug kun den medfølgende netadapter til opladning af batteriet.

① Sæt netadapterkablet ind i støvsugerens opladningsstik (fig. 5). ② Sæt netadapteren i en stikkontakt (fig. 6). → Ladekontrollampen (fig. 1/⑨) lyser rødt og angiver, at der oplades. ③ Efter maks. 5 timer skifter ladekontrollampen farve til grøn. → Nu er batteriet opladet. ④ Træk netadapteren ud af stikkontakten (det sparer strøm), og træk netadapterkablet ud af støvsugerens.

Anvendelse som stangstøvsuger



OBS!

Sørg for, at underlaget kan holde til den roterende børste uden at blive beskadiget.

BEMÆRK:

Når støvsugeren er i frastillet position, roterer børstevalsen ikke.

① Løsn støvsugeren fra gulvmundstykket ved at sætte en fod på gulvmundstykket og vippe støvsugeren tilbage ved hjælp af grebet (fig. 8). ② Du tænder støvsugeren ved at trykke på tænd/sluk-knappen (fig. 7/①). → Støvsugeren suger med fuld sugeeffekt, og børstemundstykkets børste roterer. Du kan skifte mellem fuld og lav sugeeffekt ved at trykke på MAX/MIN-knappen (fig. 7/②). ③ Støvsug gulvet.

BEMÆRK:

Hvis børstevalsen (fig. 1/④, fig. 18) bliver tilstoppet, kobler støvsugeren fra, og ladekontrollampen blinker rødt. Før du kan bruge støvsugeren igen, skal du slukke støvsugeren på tænd/sluk-knappen (fig. 1/①) og rengøre børstevalsen > "Afmontage og rengøring af børstevalse" på side 90.

④ Du slukker støvsugeren ved at trykke på tænd/sluk-knappen (fig. 7/). → Støvsugeren slukkes.

Anvendelse som håndstøvsuger

① Tryk på frigøringsknappen til håndstøvsugeren (fig. 9/①), og tag håndstøvsugeren ud af støvsugerens korpus (fig. 9/②).

- Anvendelse med møbelbørste: Sæt 2-i-1-kombimundstykket på håndstøvsugeren, og skub møbelpenslen helt ned, indtil den går i indgreb (fig. 10).
- Anvendelse med radiatormundstykke: Sæt 2-i-1-kombimundstykket på håndstøvsugeren, og skub møbelpenslen helt ned, indtil den holder sig der af sig selv (fig. 11).

② Du tænder håndstøvsugeren ved at trykke tænd/sluk-knappen på håndstøvsugeren (fig. 12/1) fremad.

③ Støvsug den ønskede flade. ④ Du slukker håndstøvsugeren ved at trykke tænd/sluk-knappen på håndstøvsugeren (fig. 12/1) fremad igen.

BEMÆRK:

Sluk håndstøvsuger, før du sætter den fast i støvsugerens korpus igen. Indstil håndstøvsuger, så frigøringsknappen til støvbeholderen (fig. 1 /14) vender hen imod apparatets korpus. Sæt derefter håndstøvsuger fast i støvsugerens korpus, indtil den går hør- og mærkbart i indgreb (fig. 3).

Vedligeholdelse af støvsuger

Tømning af støvbeholder

1 Tryk på frigøringsknappen til håndstøvsuger (fig. 9 /1), og tag håndstøvsuger ud af støvsugerens korpus (fig. 9 /2). 2 Tryk på frigøringsknappen til støvsugerbeholderen (fig. 13 /1), og tag støvbeholderen (fig. 13 /2) ud af håndstøvsuger. 3 Hold støvbeholderen ned i en skraldespand, og træk separatoren og det dobbelte motorbeskyttelsesfilter ud af støvbeholderen (fig. 14). 4 Bortskaf støvbeholderens indhold i en skraldespand. Bank let på støvbeholderen for at løsne vedhæftende smuds.

Rengøring af støvbeholder og filter

BEMÆRK:

Støvsuger og det dobbelte motorbeskyttelsesfilter skal rengøres regelmæssigt, så sugeeffekten bevares.

1 Tag støvbeholderen ud af støvsuger og separatoren ud af støvbeholdere > "Tømning af støvbeholder" på side 90. 2 Fjern filterholderen (fig. 15 /4) sammen med det dobbelte motorbeskyttelsesfilter bestående af skumfilter (fig. 15 /3) og fleecefilter (fig. 15 /2) fra separatoren (fig. 15 /1). 3 Bank på separatoren over en skraldespand. Brug en tør klud til at fjerne resterende støv og smuds. 4 Skyl det dobbelte motorbeskyttelsesfilter under rindende vand (maks. 40 °C). Lad det dobbelte motorbeskyttelsesfilter tørre i mindst 24 timer. 5 Sæt filterholderen i separatoren igen sammen med det dobbelte motorbeskyttelsesfilter. 6 Sæt separatoren ned i støvbeholderen igen sammen med det dobbelte motorbeskyttelsesfilter. 7 Sæt støvbeholderen på håndstøvsuger igen, og tryk den på støvsuger, indtil den går hør- og mærkbart i indgreb.

Rengøring af ladekontakter

1 Tag støvbeholderen ud af støvsuger. 2 Rengør ladekontakterne på støvsugerens korpus og på håndstøvsuger (fig. 16) med en blød, tør, frugtfri klud.

Afmontering og rengøring af børstevalse

1 Sluk støvsuger, og læg den, så børstevalsen er let tilgængelig, og så støvsuger ligger stabilt og sikkert. 2 Drej valselåsemekanismen mod uret med en lille mønt (fig. 17), og fjern dækslet til låsemekanismen. 3 Løft børstevalsen i siden af valselåsemekanismen, og tag den ud af gulvmundstykket (fig. 18). 4 Fjern smuds og hår fra gulvmundstykket og børstevalsen. Brug eventuelt forsigtigt en saks som hjælp. 5 Sæt børstevalsen i gulvmundstykket med den runde ende først (fig. 19). 6 Sæt dækslet til låsemekanismen på, og drej valselåsemekanismen med uret.

Tilbehør

- Dobbelt motorbeskyttelsesfilter – 0699001 (fig. 20 /A)
- Netadapter – 0699003 (fig. 20 /B)
- 2-i-1-kombimundstykke – 0699006 (fig. 20 /C)
- Børstevalse – 0699013 (fig. 20 /D)

Fejlafhjælpning

Før du kontakter vores kundeservice eller sender støvsuger til Dirt-Devils kundeservice, kan du finde mange yderligere henvisninger i serviceområdet på vores websted til løsning og afhjælpning:

www.dirtdevil.de/service

**ADVARSEL!**

Sluk for støvsuger, inden du går i gang med fejlsøgningen. Brug aldrig en defekt støvsuger, en defekt netadapter eller et defekt batteri.

Ďakujeme pekne!

Teší nás, že ste sa rozhodli zakúpiť náš výrobok Dirt Devil! Prajeme vám veľa zábavy s prístrojom a ďakujeme za jeho zakúpenie!

Ďalšie informácie k vášmu produktu nájdete v tomto návode na obsluhu a na našej webovej stránke www.dirtdevil.de. Naš servisný tím zastihnete cez kontaktné údaje uvedené na strane 2.

Technické údaje

Typ prístroja:	ručný akumulátorový vysávač 2v1
Názov modelu, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Akumulátor:	lítium-iónový (18 V)
Max. doba prevádzky:	cca 35 min
Max. doba nabíjania:	cca 5 hodín
Sieťový adaptér:	Vstup: 100 – 240 V; 500 mA; 50/60 Hz Výstup: DC 23 V; 500 mA
Zásobník na prach:	0,5 l
Výkon:	80 W

Ochrana životného prostredia a likvidácia



Prístroj, akumulátor a nabíjačka sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom.

Záruka

Ako minimálna štandardná záruka platí, pokiaľ ste zakúpili prístroj ako spotrebič v rámci Európskej únie, príslušné presadenie smernice EÚ 2011/83/EÚ do národného práva. V krajinách mimo EÚ platia minimálne nároky zo záruky platné v danej krajine. Výnimkou sú batérie a akumulátory, ktoré majú chyby v dôsledku normálneho opotrebovania alebo neodbornej manipulácie, resp. sa skrátila ich životnosť.



V súvislosti s neustálym zdokonaľovaním našich výrobkov si vyhradzuje právo na technické a vzhľadové zmeny.

© Royal Appliance International GmbH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

k návodu na obsluhu

Skôr, než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si kompletný návod na obsluhu. Uchovajte si dobre tento návod na obsluhu. Ak budete odovzdávať prístroj tretím osobám, priložte k nemu tento návod na obsluhu. Nedodržiavanie tohto návodu môže viesť k ťažkým zraneniam alebo poškodeniu prístroja. Neručíme za škody, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na obsluhu. Dôležité pokyny mimo tejto kapitoly sú označené takto:



VÝSTRAHA!

Varuje pred nebezpečenstvom pre vaše zdravie a poukazuje na možné riziká zranenia.



POZOR!

Upozorňuje na možné ohrozenie prístroja alebo poškodenie iných predmetov.

UPOZORNENIE

Poskytuje tipy a informácie.

Tento návod na obsluhu môžete kedykoľvek stiahnuť z našej webovej stránky:

www.dirtdevil.de

pre určité skupiny osôb

■ Tieto prístroje môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli rizikám, ktoré z neho vyplývajú.

- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Obalové materiály a malé časti sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Prístroj a sieťový adaptér, ako aj kábel nabíjačky udržiavajte v prípade, že sú zapnuté, zapojené do zásuvky alebo sa chladia, mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

K NAPÁJANIU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Prístroj sa nabíja elektrickým prúdom. Všeobecne tak hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

Dbajte preto na nasledujúce pokyny:

- Nikdy neberte akumulátor a sieťový adaptér do mokrých rúk. Neponárajte prístroj, akumulátor a sieťový adaptér nikdy do vody alebo iných kvapalín.
- Ak chcete vytiahnuť sieťový adaptér zo zásuvky, ťahajte vždy iba priamo za sieťový adaptér. Nikdy neťahajte za kábel sieťového adaptéra.
- Dbajte na to, aby kábel sieťového adaptéra nebol nikde pricviknutý, ohnutý alebo prejdený a aby sa nemohol dostať do kontaktu so zdrojmi tepla.

- Na nabíjanie akumulátora používajte iba dodaný sieťový adaptér.
- Pred použitím skontrolujte kábel sieťového adaptéra vzhľadom na prípadné poškodenia. Nikdy nepoužívajte sieťový adaptér s poškodenou zástrčkou alebo poškodeným káblom. Sieťový adaptér spojte so zásuvkami, ktoré vedú elektrické napätie uvedené na sieťovom adaptéri.
- Skôr, než začnete prístroj čistiť alebo vykonávať na ňom údržbu, ubezpečte sa, že je prístroj vypnutý a sieťový adaptér nie je pripojený.

k rotujúcemu valcu s kefkami

Valec s kefkami v podlahovej hubici rotuje s vysokými otáčkami. Z toho plynú rôzne nebezpečenstvá pre ľudí, zvieratá a predmety:

- Nikdy nevysávajte ľudí, zvieratá ani rastliny. Časti tela a odevu udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí a otvorov spusteného prístroja. V opačnom prípade môžu byť vtiahnuté dovnútra a spôsobiť poranenie.
- Skôr ako vytiahnete podlahovú hubicu alebo ju nasuniete, ako aj otvoríte alebo vyčistíte, vypnite prístroj.
- Neprechádzajte žiadne káble, vedenia atď., pretože sa tieto môžu zamotať do rotujúceho valca s kefkami a tým sa môžu poškodiť.

- Rotujúci valec s kefkami udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od všetkých citlivých povrchov. V opačnom prípade môže dôjsť k ich poškodeniu. Dodržujte pokyny na čistenie a ošetrovanie od výrobcu.

- Rotujúci valec s kefkami takisto udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od záclon, závesov, dlhých strapcov a pod. Môže dôjsť k vtiahnutiu alebo poškodeniu týchto predmetov.

k akumulátoru

Pri nesprávnom zaobchádzaní s akumulátormi hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- Na nabíjanie akumulátora používajte iba dodanú nabíjačku.
- Nikdy akumulátor neskratujte, tzn. nikdy sa nedotýkajte oboch pólov súčasne, zvlášť nie elektricky vodivými predmetmi.
- Nikdy akumulátor nerozoberajte, nedeformujte a nevystavujte vysokým teplotám.
- Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s kvapalinou.
- Ak ste napriek tomu prišli do kontaktu s unikajúcou kvapalinou, opláchnite ju dostatočným množstvom vody a obráťte sa na lekára.
- Prístroj aj s akumulátorom po ukončení ich používania zlikvidujte výlučne ekologicky a podľa popisu,
> „Ochrana životného prostredia a likvidácia“ na strane 91.

pri chybnom prístroji

Ak je poškodený prístroj, sieťový adaptér alebo kábel sieťového adaptéra, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.

■ Poškodený prístroj odovzdajte na opravu autorizovanému špecializovanému podniku alebo zákazníckemu servisu Dirt Devil, > „International Services“ na strane 2.

■ Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj, poškodený sieťový adaptér, poškodený kábel sieťového adaptéra alebo poškodený akumulátor!

k správne mu spôsobu používania

Prístroj sa môže používať iba v domácnosti. Používanie na podnikateľské účely nie je povolené. Prístroj používajte výlučne na čistenie ľahko znečistených suchých tvrdých podláh, kobercov alebo nábytku. Akékoľvek iné použitie prístroja sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom a je zakázané.

Zvlášť je zakázané:

■ Vysávanie

- ľudí, zvierat, rastlín alebo častí odevu nachádzajúcich sa na tele
→ Vysoké riziko poranenia!
- rozžeraveného popola, horiacich cigariet, zápaliek a ľahko zápalných látok
→ Nebezpečenstvo požiaru!
- vody a iných tekutín
→ Nebezpečenstvo skratu!

- toneru
(pre laserové tlačiarne, kopírky atď.)
→ Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

■ Používanie

- v blízkosti výbušných alebo ľahko zápalných látok → Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!
- na voľnom priestranstve → Nebezpečenstvo zničenia v dôsledku dažďa a špiny!
- neoriginálneho príslušenstva. To môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja.
- pokusov o opravu vlastnými silami
→ Nebezpečenstvo poranenia a zániknutia nároku na bezplatnú výmenu!

Prípravy

Spoznanie prístroja

Obr. 1: ① Tlačidlo ZAP/VYP; ② Tlačidlo MAX/MIN; ③ Podlahová hubica; ④ Valec s kefkami; ⑤ Rukoväť vysávača s násadou; ⑥ Držiak príslušenstva; ⑦ Odblokovanie ručného vysávača; ⑧ Ručný vysávač; ⑨ Kontrolka nabíjania; ⑩ Nabíjacia prípojka; ⑪ Rukoväť ručného vysávača; ⑫ Tlačidlo ZAP/VYP ručného vysávača; ⑬ Nabíjacie kontakty; ⑭ Odblokovanie zásobníka na prach; ⑮ Zásobník na prach; ⑯ Sací otvor; ⑰ Kombinovaná hubica 2v1; ⑱ Sieťový adaptér; ⑲ Skrutka

Vybalenie a montáž

① Skontrolujte vybalený obsah dodávky kvôli kompletnosti. V prípade, že zistíte na prístroji poškodenie vzniknuté pri preprave alebo ak niečo chýba, obráťte sa okamžite na svojho predajcu. ② Zastrčte rukoväť vysávača s násadou na korpus prístroja a pevne ho zaskrutkujte (obr. 2).

UPOZORNENIE:

V prípade, že chcete rukoväť znova demontovať, uvoľnite a odstráňte skrutku a vytiahnite rukoväť vysávača s násadou z korpusu prístroja.

③ Vyrovnajte ručný vysávač tak, aby odblokovanie zásobníka na prach (obr. 1/⑭) ukazovalo ku korpusu prístroja. Zastrčte potom ručný vysávač do korpusu prístroja tak, aby počuteľne a citelne zaskočil (obr. 3). ④ Zasuňte kombinovanú hubicu 2v1 na držiak pre príslušenstvo na korpuse prístroja (obr. 4).

UPOZORNENIE:

Aby bolo možné odstaviť namontovaný prístroj, postavte ho na podlahovej hubici a naklopte korpus prístroja smerom dopredu, až aretácia na podlahovej hubici zaskočí. Prístroj sa teraz nachádza v odstavnej polohe.

Nabíjanie akumulátora



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru a explózie! Na nabíjanie akumulátora používajte iba dodaný sieťový adaptér.

① Zastrčte kábel sieťového adaptéra do nabíjacej prípojky prístroja (obr. 5). ② Zastrčte sieťový adaptér do zásuvky (obr. 6). → Kontrolka nabíjania (obr. 1/⑨) svieti trvalo červeno a signalizuje proces nabíjania. ③ Po maximálne 5 hodinách sa zmení kontrolka nabíjania na zelenú. → Akumulátor je teraz nabitý. ④ Vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky (šetří elektrický prúd) a kábel sieťového adaptéra z prístroja.

Použitie prístroja ako vysávača s násadou



POZOR!

Uistite sa, že podklad odolá bez ujmy sile rotujúcej kefy.

UPOZORNENIE:

Keď sa prístroj nachádza v odstavnej polohe, valec s kefkami nerotuje.

① Uvoľnite aretáciu na podlahovej hubici tak, že dáte nohu na podlahovú hubicu a naklopte prístroj za rukoväť smerom dozadu (obr. 8). ② Aby ste zapli prístroj, stlačte tlačidlo ZAP/VYP (obr. 7/①). → Prístroj vysáva s plným sacím výkonom a kefa podlahovej hubice rotuje. Na striedanie medzi plným a malým sacím výkonom stlačte tlačidlo MAX/MIN (obr. 7/②). ③ Vysávajte podlahu.

UPOZORNENIE:

Keď sa valec s kefkami (obr. 1/④, obr. 18) zablokuje nečistotami, prístroj sa vypne a kontrolka nabíjania zabliká červeno. Aby bolo možné prístroj znova používať, vypnite ho tlačidlom ZAP/VYP (obr. 1/①) a vyčistite valec s kefkami > „Odstránenie a vyčistenie valca s kefkami“ na strane 96.

④ Aby ste vypli prístroj, stlačte tlačidlo ZAP/VYP (obr. 7/①). → Prístroj sa vypne.

Použitie prístroja ako ručného vysávača

① Stlačte odblokovanie ručného vysávača (obr. 9/①) a vyberte ručný vysávač z korpusu prístroja (obr. 9/②).

► Použitie s kefkou na nábytok: Zastrčte kombinovanú hubicu 2v1 na ručný vysávač a posuňte štetec na nábytok celkom dole, až zaskočí (obr. 10).
► Použitie so štrbinovou hubicou: Zastrčte kombinovanú hubicu 2v1 na ručný vysávač a posuňte štetec na nábytok celkom dole, až tam bude sám držať (obr. 11).

② Aby ste zapli ručný vysávač, zatlačte tlačidlo ZAP/VYP na ručnom vysávači (obr. 12/1) smerom dopredu. ③ Povysávajte želanú plochu. ④ Aby ste vypli ručný vysávač, zatlačte tlačidlo ZAP/VYP na ručnom vysávači (obr. 12/1) znova smerom dopredu.

UPOZORNENIE:

Vypnite ručný vysávač, skôr ako ho znova vložíte do korpusu prístroja. Vyrovnajte ručný vysávač tak, aby odblokovanie zásobníka na prach (obr.

1 / **14**) ukazovalo ku korpusu prístroja. Zastrčte potom ručný vysávač do korpusu prístroja tak, aby počutelne a citelne zaskočil (obr. **3**).

Údržba prístroja**Vyprázdnenie zásobníka na prach**

1 Stlačte odblokovanie ručného vysávača (obr. **9** / **1**) a vyberte ručný vysávač z korpusu prístroja (obr. **9** / **2**). **2** Stlačte odblokovanie zásobníka na prach (obr. **13** / **1**) a vyberte zásobník na prach (obr. **13** / **2**) z ručného vysávača. **3** Podržte zásobník na prach nízko nad odpadkovým košom a vytiahnite separátor i s duálnym ochranným filtrom motora zo zásobníka na prach (obr. **14**). **4** Obsah nádoby na prach potom vysypte do odpadkového koša. Zásobník na prach ľahko vyklepajte, aby sa uvoľnili nečistoty.

Vyčistenie separátora a filtra**UPOZORNENIE:**

Aby sací výkon zostal zachovaný, mali by ste prístroj a duálny ochranný filter motora čistiť pravidelne.

1 Vyberte z prístroja zásobník na prach a vyberte separátor zo zásobníka na prach > „Vyprázdnenie zásobníka na prach“ na strane 96. **2** Vyberte držiak filtra (obr. **15** / **4**) s duálnym ochranným filtrom motora, pozostávajúcím z penového filtra (obr. **15** / **3**) a tkaninového filtra (obr. **15** / **2**), zo separátora (obr. **15** / **1**). **3** Vyklepajte separátor nad odpadkovým košom. Použite suchú handru, aby ste odstránili zostávajúci prach a špinu. **4** Duálny ochranný filter motora vypláchnite pod tečúcou vodou (max. 40 °C). Duálny ochranný filter motora nechajte sušiť min. 24 hodín. **5** Držiak filtra s duálnym ochranným filtrom motora nasadte znova do separátora. **6** Separátor s duálnym ochranným filtrom motora znovu nasadte do zásobníka na prach. **7** Nasadte zásobník na prach znova na ručnom vysávači a zatlačte ho do prístroja, až počutelne a citelne zaskočí.

Čistenie nabíjacích kontaktov

1 Vyberte zásobník na prach z prístroja. **2** Vyčistite nabíjacie kontakty na korpuse prístroja a na ručnom vysávači (obr. **16**) mäkkou, suchou handrou bez chĺpkov.

Odstránenie a vyčistenie valca s kefkami

1 Vypnite prístroj a odložte ho tak, aby bol valec s kefkami ľahko prístupný a aby prístroj zostal bezpečne ležať. **2** Otočte zablokovanie valca pomocou malej mince proti smeru hodinových ručičiek (obr. **17**) a vyberte kryt zablokovania. **3** Zdvihnite valec s kefkami na strane zablokovania valca a odstráňte ho z podlahovej hubice (obr. **18**). **4** Odstráňte špinu a vlasy z podlahovej hubice a z valca s kefkami. Príp. si zoberte opatrne na pomoc nožnice. **5** Valec s kefkami nasadte s okrúhlym koncom najprv do podlahovej hubice (obr. **19**). **6** Nasadte kryt zablokovania a otočte zablokovanie valca v smere hodinových ručičiek.

Príslušenstvo

- duálny ochranný filter motora – 0699001 (obr. **20** / A)
- sieťový adaptér – 0699003 (obr. **20** / B)
- kombinovaná hubica 2v1 – 0699006 (obr. **20** / C)
- valec s kefkami – 0699013 (obr. **20** / D)

Odstraňovanie problémov

Skôr ako sa skontaktujete so zákaznickým servisom alebo pošlete prístroj zákazníkemu servisu Dirt Devil, najprv si na riešenie a odstránenie pozrite mnohé dodatočné pokyny v servisnej oblasti našej webovej stránky:

www.dirtdevil.de/service

**VÝSTRAHA!**

Skôr než začnete vyhľadávať problém, musíte vypnúť prístroj. Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj, poškodenú nabíjačku alebo poškodený akumulátor.

Tusen takk!

Det gleder oss at du har bestemt deg for et Dirt Devil-produkt. Vi ønsker deg lykke til og takker for kjøpet!

Du finner mer informasjon om produktet ditt i denne bruksanvisningen og på hjemmesiden vår www.dirtdevil.de. Serviceteamet vårt er tilgjengelig via kontaktdetaljene som står på side 2.

Tekniske data

Apparattype:	2-i-1 batteridrevet håndstøvsuger
Modellnavn, modell:	DD699 (0-9) Samurai18
Batteri:	Li-ion (18 V)
Maks. driftstid:	ca. 35 min
Maks. ladetid:	ca. 5 timer
Nettadapter:	Inngang: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Utgang: DC 23 V; 500 mA
Støvbeholder:	0,5 l
Effekt:	80 W

Miljøvern og avfallshåndtering



Verken apparat, batteri eller lader skal ikke kastes sammen med husholdningsavfallet.



Garanti

Som garantiens minstestandard gjelder, hvis du har kjøpt apparatet som forbruker innenfor Den europeiske union, den respektive konverteringen av EU-direktivet 2011/83/EU til nasjonal rett. I land utenfor EU gjelder garantiens lovmessige minstekrav som er gyldige i de forskjellige landene. Unntatt er batterier som har defekter på grunn av normal slitasje eller feil håndtering, eller hvis levetid har blitt redusert.



Med forbehold om tekniske og designmessige endringer for kontinuerlig å forbedre produktkvaliteten.

© Royal Appliance International GmbH

SIKKERHETSHENVISNINGER

om bruksanvisningen

Les hele denne bruksanvisningen før du bruker apparatet. Ta godt vare på bruksanvisningen. Hvis du leverer apparatet til tredjepart, må du også levere denne bruksanvisningen. Hvis du ikke følger denne bruksanvisningen, kan det oppstå alvorlige personskader eller skader på apparatet. Vi påtar oss intet ansvar for skader som forårsakes av at det ikke tas hensyn til denne bruksanvisningen.

Viktige henvisninger i tillegg til dette kapitlet er merket på følgende måte:



ADVARSEL!

Advarer mot helsefarer og viser til mulig risiko for skader.



OBS!

Henviser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

HENVISNING

Fremhever råd og informasjon.

Du kan også når som helst laste ned denne bruksanvisningen fra vår hjemmeside:

www.dirtdevil.de

Om bestemte persongrupper

■ Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år, og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de holdes øye med eller har fått opplæring i hvordan apparatet brukes på en sikker måte, og har forstått farene som kan oppstå.

- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjennomføres av barn uten at de passes på. Barn må ikke bruke apparatet som leketøy.
- Emballasje eller smådeler må ikke benyttes til lek. Det er fare for kvelning.
- Barn under 8 år må holdes unna apparat, nettadapter og adapterkabel når disse er slått på, koblet til stikkkontakten eller avkjøles.

OM STRØMFORSYNINGEN

Apparatet lades med elektrisk strøm. Dette kan medføre fare for elektrisk støt.

Vær derfor oppmerksom på følgende:

- Ta aldri på batteriet eller nettadapteren med våte hender. Ikke legg apparatet, batteriet eller nettadapteren i vann eller andre væsker.
- Når du skal trekke nettadapteren ut av stikkkontakten, ta alltid tak i selve nettadapteren. Dra aldri i adapterkabelen.
- Pass på at adapterkabelen ikke knekkes, klemmes, overkjøres eller kommer i kontakt med varmekilder.
- Batteriet skal bare lades opp med nettadapteren som følger med.
- Kontroller om adapterkabelen er skadet før apparatet tas i bruk. Ikke bruk nettadapteren dersom støpslet eller kabelen er skadet. Koble nettadapteren bare til stikkontakter som har samme spenning som den som står på nettadapteren.

■ Før du begynner å rengjøre apparatet eller utføre vedlikehold, må du kontrollere at apparatet er slått av og at nettadapteren er dratt ut av stikkkontakten.

Om roterende børstevalse

Børstevalsen til gulvmunnstykket roterer med høyt turtall. Dette medfører ulike farer for mennesker, dyr og gjenstander:

- Støvsug aldri mennesker, dyr eller planter. Hold kroppsdeler og klær borte fra bevegelige deler og åpninger på apparatet når det er i drift. Ellers kan de bli trukket inn og forårsake personskader.
- Slå av apparatet før du tar av, setter på, åpner eller rengjør gulvmunnstykket.
- Ikke kjør over kabler, ledninger eller lignende, for de kan bli viklet inn i den roterende børstevalsen og på den måten bli skadet.
- Hold den roterende børstevalsen borte fra alle følsomme overflater. Ellers kan den forårsake skader. Følg alltid rengjørings- og vedlikeholdsanvisningene fra de forskjellige produsentene.
- Hold også den roterende børstevalsen borte fra gardiner, forheng, lange frynser og lignende. Ellers kan de trekkes inn og bli skadet.

Om batteriet

Feil bruk av batterier kan medføre fare for personskade.

- Batteriet skal bare lades opp med laderen som følger med.

■ Kortslett aldri batteriet, dvs. berør aldri begge polene samtidig, spesielt ikke med elektrisk ledende gjenstander.

■ Ikke ta fra hverandre batteriet, ikke deformer det og ikke utsett det for høye temperaturer.

■ Ved feil håndtering kan væske renne ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken.

■ Hvis du likevel skulle komme i kontakt med væske som lekker ut, må du skylle området med rikelige mengder vann og kontakte lege.

■ Etter endt levetid håndteres apparatet og batteriet i samsvar med gjeldende miljøforskrifter og som beskrevet, > "Miljøvern og avfallshåndtering" på side 97.

Når apparatet er defekt

Hvis apparatet, nettadapteren eller adapterkabelen er skadet, må de skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalifisert person for å unngå all fare.

■ Et defekt apparat må leveres inn til reparasjon hos et godkjent verksted eller til Dirt Devil kundeservice, > "International Services" på side 2.

■ Ikke bruk apparatet hvis det er defekt, og heller ikke med defekt nettadapter, adapterkabel eller batteri!

Om tiltenkt bruk

Apparatet skal kun benyttes i husholdninger. Det er ikke egnet for yrkesmessig bruk.

Apparatet skal bare brukes til rengjøring av lett tilsmussede harde gulv, tepper og møbeltrekk. All annen bruk gjelder som ikke tiltenkt bruk, og er ikke tillatt.

Følgende er spesielt forbudt:

■ Støvsuging av:

- mennesker, dyr, planter eller klær som sitter på kroppen
→ Stor fare for personskade!
- glødende aske, brennende sigaretter, fyrstikker og lett antennelige materialer
→ Brannfare!
- vann og andre væsker
→ Fare for kortslutning!
- toner (til laserskriver, kopimaskin osv.)
→ Brann- og eksplosjonsfare!

■ Bruk

- I nærheten av eksplosive eller lett antennelige stoffer
→ Brann- og eksplosjonsfare!
- Utendørs
→ Fare for å ødelegge apparatet på grunn av regn og skitt!
- Av ikke-originalt tilbehør. Dette kan redusere sikkerheten ved apparatet.

■ Reparasjoner på egen hånd

- Fare for personskade. I tillegg oppheves retten til gratis utskifting!

Forberedelser

Bli kjent med apparatet

Fig. 1 : ① Av/på-knapp; ② Max/min-knapp; ③ Gulvmunnstykke; ④ Børstevalse; ⑤ Skaftstøvsugerhåndtak; ⑥ Tilbehørsholder; ⑦ Frigjøringsknapp for håndstøvsugeren; ⑧ Håndstøvsuger; ⑨ Ladekontroll; ⑩ Ladetilkobling; ⑪ Håndstøvsugerhåndtak; ⑫ Av/på-knapp på håndstøvsuger; ⑬ Ladekontakter; ⑭ Frigjøringsknappen til støvbeholderen; ⑮ Støvbeholder; ⑯ Sugeinngang; ⑰ 2-i-1-kombimunnstykke; ⑱ Nettadapter; ⑲ Skrue

Pakke ut og montere

① Kontroller at innholdet er uskadet. Dersom du skulle oppdage en transportskade eller at deler mangler, må du omgående henvende deg til forhandleren. ② Sett skaftstøvsugerhåndtaket på apparathuset og skru det fast (fig. 2).

MERKNAD:

Hvis du vil demontere håndtaket igjen, må du løsne og fjerne skruen og trekke skaftstøvsugerens håndtak ut av apparathuset.

③ Plasser håndstøvsugeren slik at frigjøringsknappen for støvbeholderen (fig. 1/⑭) peker mot apparathuset. Sett håndstøvsugeren på apparathuset til den går hørbart og merkbart i lås (fig. 3). ④ Sett 2-i-1-kombimunnstykke på tilbehørsholderen på apparathuset (fig. 4).

HENVISNING:

Når du skal sette fra deg det monterte apparatet, setter du det på gulvmunnstykket og vipper apparathuset forover helt til låsen klikker på plass på gulvmunnstykket. Apparatet er nå i hvileposisjon.

Lade batteri



ADVARSEL!

Brann- og eksplosjonsfare! Batteriet skal bare lades opp med nettadapteren som følger med.

① Sett adapterkabelen inn i ladekontakten på apparatet (fig. 5). ② Koble nettadapteren til en stikkontakt (fig. 6). → Ladekontrolllyset (fig. 1/⑨) lyser kontinuerlig rødt. Dette betyr at lading pågår. ③ Etter maksimalt 5 timer skifter ladekontrolllyset til grønt. → Batteriet er nå fulladet. ④ Trekk nettadapteren ut av stikkontakten (sparer strøm) og adapterkabelen ut av apparatet.

Bruke apparatet som skaftstøvsuger



Kontroller at underlaget til den roterende børsten tåler behandlingen uten å bli ødelagt.

HENVISNING:

Hvis du har satt fra deg apparatet, roterer ikke børstevalsen.

① Frigjør låsen på gulvmunnstykket ved å sette en fot på gulvmunnstykket og vippe apparatet bakover med håndtaket (fig. 8). ② For å slå på apparatet må du trykke på av/på-knappen (fig. 7/①). → Apparatet suger med full sugekraft, og børsten på gulvmunnstykket roterer. For å bytte mellom full og lav sugekraft må du trykke på max/min-knapp (fig. 7/②). ③ Støvsug gulvet.

HENVISNING:

Når børstevalsen (fig. 1/④, fig. 18) blokkeres av smuss, slår apparatet seg av, og ladekontrolllyset blinker rødt. For å kunne bruke apparatet må du slå av apparatet på av/på-knappen (fig. 1/①) og rengjøre børstevalsen > "Fjerne og rengjøre børstevalsen" på side 102 12.

④ For å slå på apparatet må du trykke på av/på-knappen (fig. 7/①). → Apparatet slår seg av.

Bruke apparatet som håndstøvsuger

① Trykk på frigjøringsknappen for håndstøvsugeren (fig. 9/①) og ta håndstøvsugeren ut fra apparathuset (fig. 9/②).

- Bruk med møbelbørste: Sett 2-i-1-kombimunnstykket på håndstøvsugeren og skyv møbelpenselen helt ned til den klikker på plass (fig. 10).
- Bruk med fugemunnstykke: Sett 2-i-1-kombimunnstykket på håndstøvsugeren og skyv møbelpenselen helt ned til den holder seg der av seg selv (fig. 11).

- ② For å slå på håndstøvsugeren må du trykke av/på-knappen forover på håndstøvsugeren (fig. 12/1).
 ③ Støvsug overflaten du ønsker. ④ For å slå av håndstøvsugeren må du trykke av/på-knappen forover en gang til på håndstøvsugeren (fig. 12/1).

HENVISNING:

Slå av håndstøvsugeren før den settes tilbake i apparathuset. Plasser håndstøvsugeren slik at frigjøringsknappen for støvbeholderen (fig. 1/14) peker mot apparathuset. Sett håndstøvsugeren på apparathuset til den går hørbart og merkbart i lås (fig. 3).

Vedlikehold av apparatet

Tømme støvbeholderen

- ① Trykk på frigjøringsknappen for håndstøvsugeren (fig. 9/1) og fjern håndstøvsugeren fra apparathuset (fig. 9/2). ② Trykk på frigjøringsknappen for støvbeholderen (fig. 13/1) og fjern støvbeholderen (fig. 13/2) fra håndstøvsugeren. ③ Hold støvbeholderen over en søppelkasse og trekk separatoren og dualmotorvernfilteret ut av støvbeholderen (fig. 14). ④ Kast støvbeholderens innhold i en søppelkasse. Slå lett på støvbeholderen for å løsne smuss.

Rengjøre separator og filter

HENVISNING:

For at sugeeffekten skal beholdes, må apparatet og dualmotorvernfilteret rengjøres regelmessig.

- ① Fjern støvbeholderen fra apparatet og separatoren fra støvbeholdere > "Tømme støvbeholderen" på side 102. ② Fjern filterholderen (fig. 15/4) med dualmotorvernfilteret bestående av et skumfilter (fig. 15/3) og et fleecefilter (fig. 15/2) fra separatoren (fig. 15/1). ③ Bank ut av separatoren over en søppelkasse. Fjern gjenstridige rester av støv og smuss med en tørr klut. ④ Skyll dualmotorvernfilteret under rennende vann (maks. 40 °C). La dualmotorvernfilteret tørke i minst 24 timer. ⑤ Sett filterholderen med dualmotorvernfilteret tilbake i separatoren. ⑥ Sett separatoren med dualmotorvernfilteret inn i støvbeholderen igjen. ⑦ Sett støvbeholderen inn i håndstøvsugeren og trykk den inn i apparatet til den går hørbart og merkbart i lås.

Rengjøre ladekontaktene

- ① Trekk støvbeholderen ut av apparatet. ② Rengjør ladekontaktene på apparathuset og på håndstøvsugeren (fig. 16) med en myk og tørr klut uten lo.

Fjerne og rengjøre børstevalsen

- ① Slå av apparatet og legg det fra deg slik, at børstevalsen er lett tilgjengelig og apparatet blir liggende på en sikker måte. ② Vri låsen for valsen mot klokken med en liten mynt (fig. 17) og fjern låsedekselet. ③ Løft på børstevalsen på siden til valselåsen og fjern den fra gulvmunnstykket (fig. 18). ④ Fjern smuss og hår fra gulvmunnstykket og fra børstevalsen. Bruk gjerne en saks, men vær forsiktig. ⑤ Sett børstevalsen med den runden enden først inn i gulvmunnstykket (fig. 19). ⑥ Sett dekelet til låsen tilbake på plass og skru til valselåsen med klokken igjen.

Tilbehør

- Dualmotorvernfilter – 0699001 (fig. 20/A)
- Nettadapter – 0699003 (fig. 20/B)
- 2-i-1-kombimunnstykke – 0699006 (fig. 20/C)
- Børstevalse – 0699013 (fig. 20/D)

Problemløsning

Hvis det oppstår feil, bør du sjekke nettsidene våre for du kontakter kundeservice eller sender apparatet til Dirt Devil kundeservice. Under serviceområdet finner du mye nyttig informasjon om feilsøking og feilretting.

www.dirtdevil.de/service



ADVARSEL!

Før du begynner med feilsøket, må du slå av apparatet. Ikke bruk apparatet hvis det er defekt, og heller ikke med defekt lader eller batteri.

Σας ευχαριστούμε!

Χαιρόμαστε που αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν Dirt Devil. Ευχόμαστε να μείνετε ικανοποιημένοι με τη συσκευή και σας ευχαριστούμε για την αγορά σας!

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στην ιστοσελίδα μας www.dirtdevil.de. Απευθυνθείτε στην ομάδα σέρβις μας ανατρέχοντας στα στοιχεία επικοινωνίας της σελίδας 2.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είδος συσκευής:	Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρός 2 σε 1
Όνομα μοντέλου, μοντέλο:	DD699 (0-9) Samurai18
Μπαταρία:	Ιόντων λιθίου (18 V)
Μέγ. διάρκεια λειτουργίας:	περ. 35 λεπτά
Μέγ. διάρκεια φόρτισης:	περ. 5 ώρες
Αντάπτορας τροφοδοσίας:	Είσοδος: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Έξοδος: DC 23 V; 500 mA
Δοχείο σκόνης:	0,5 l
Ισχύς:	80 W

Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη



Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής, της μπαταρίας και του φορτιστή στα οικιακά απορρίμματα.

Εγγύηση

Η εκάστοτε εφαρμογή της οδηγίας ΕΕ 2011/83/ΕΕ στο εθνικό δίκαιο ισχύει ως ελάχιστο πρότυπο εγγύησης, εφόσον έχετε αγοράσει τη συσκευή ως καταναλωτής εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε χώρες εκτός της ΕΕ ισχύουν οι ελάχιστες αξιώσεις εγγύησης που εφαρμόζονται στην εκάστοτε χώρα. Εξαιρούνται οι μπαταρίες, που λόγω φυσιολογικής φθοράς ή εξαιτίας λανθασμένου χειρισμού παρουσιάζουν βλάβες ή μειωμένη διάρκεια ζωής.



Διατηρούμε το δικαίωμα για τεχνολογικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις στο πνεύμα συνεχών βελτιώσεων του προϊόντος.
© Royal Appliance International GmbH

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σχετικά με τις Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε επιμελώς τις οδηγίες χρήσης. Η συσκευή πρέπει να συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης όταν παραδίδεται σε τρίτους. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημίες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης. Σημαντικές υποδείξεις εκτός αυτού του κεφαλαίου επισημαίνονται ως εξής:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προειδοποιεί για κινδύνους για την υγεία σας και επισημαίνει πιθανούς κινδύνους τραυματισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Παραπέμπει σε πιθανούς κινδύνους για τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επισημαίνει συμβουλές και πληροφορίες.

Μπορείτε επίσης να κατεβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης από την ιστοσελίδα μας:

www.dirtdevil.de

Σχετικά με συγκεκριμένες ομάδες ατόμων

■ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, μόνο υπό επίβλεψη ή

εφόσον έχουν λάβει σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.

■ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Δεν επιτρέπεται να παίζουν παιδιά με τη συσκευή.

■ Τα υλικά συσκευασίας και τα μικροεξαρτήματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

■ Μην επιτρέπετε σε παιδιά κάτω των 8 ετών να πλησιάζουν τη συσκευή και τον αντάππορα τροφοδοσίας καθώς και το καλώδιο του αντάππορα, όσο αυτά είναι ενεργοποιημένα, συνδεδεμένα σε πρίζα ή ενώ περιμένετε να κρυώσουν.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Η συσκευή φορτίζεται με ηλεκτρικό ρεύμα. Συνεπώς υπάρχει πάντοτε κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Επομένως, προσέχετε τα ακόλουθα:

■ Μην πιάνετε την μπαταρία και τον αντάππορα τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια. Μη βυθίζετε τη συσκευή, την μπαταρία και τον αντάππορα τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.

■ Όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τον αντάππορα τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντοτε απευθείας τον αντάππορα. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο του αντάππορα τροφοδοσίας.

■ Φροντίστε το καλώδιο του αντάππορα τροφοδοσίας να μην είναι τσακισμένο ή σφηνωμένο, να μην συμπιέζεται, ούτε να μπορεί να έρθει σε επαφή με πηγές θερμότητας.

■ Χρησιμοποιείτε μόνο τον αντάπτορα τροφοδοσίας που παραλάβατε για να φορτίζετε την μπαταρία.

■ Ελέγχετε το καλώδιο του αντάπτορα τροφοδοσίας πριν τη χρήση για τυχόν ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα τροφοδοσίας του οποίου το βύσμα ή το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Συνδέετε τον αντάπτορα τροφοδοσίας μόνο σε πρίζες που έχουν την ηλεκτρική τάση η οποία αναγράφεται στον αντάπτορα.

■ Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ο αντάπτορας τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένος.

Σχετικά με τον περιστρεφόμενο κύλινδρο βούρτσας

Ο κύλινδρος βούρτσας στο ακροφύσιο δαπέδου περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα. Επομένως υπάρχουν κίνδυνοι για ανθρώπους, ζώα και αντικείμενα:

■ Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα ποτέ σε ανθρώπους, ζώα ή φυτά. Κρατάτε μέρη του σώματος και ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη και ανοίγματα της συσκευής που βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά μπορεί να τα τραβήξει μέσα η ηλεκτρική σκούπα και να προκληθούν τραυματισμοί.

■ Πριν βγάλετε, τοποθετήσετε, ανοίξετε ή καθαρίσετε το ακροφύσιο δαπέδου, απενεργοποιήστε τη συσκευή.

■ Μην πατάτε το καλώδιο, τους αγωγούς κτλ., καθώς υπάρχει κίνδυνος να τυλιχτούν

στον περιστρεφόμενο κύλινδρο βούρτσας και να προκληθεί ζημιά.

■ Κρατάτε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο βούρτσας μακριά από ευαίσθητες επιφάνειες. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές. Ακολουθείτε τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας των κατασκευαστών.

■ Κρατάτε επίσης την περιστρεφόμενη βούρτσα μακριά από κουρτίνες, μακριά κρόσια ή παρόμοια αντικείμενα. Διαφορετικά ενδέχεται η σκούπα να τα τραβήξει και να υποστούν ζημιά.

Σχετικά με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Σε περίπτωση λανθασμένης μεταχείρισης των μπαταριών υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

■ Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παραλάβατε για να φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

■ Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία, δηλ. μην ακουμπάτε ταυτόχρονα και τους δύο πόλους, ιδίως με ηλεκτρικά αγωγίμα αντικείμενα.

■ Σε καμία περίπτωση μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μην την παραμορφώνετε και μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες.

■ Σε περίπτωση λανθασμένης μεταχείρισης, μπορεί να εξέλθει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό.

■ Εάν παρόλα αυτά έρθετε σε επαφή με το εξερχόμενο υγρό, ξεπλύντε το με άφθονο νερό και απευθυνθείτε σε γιατρό.

■ Απορρίψτε τη συσκευή μαζί με την μπαταρία μετά το τέλος του κύκλου ζωής με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και μόνο όπως περιγράφεται, > «Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη» στη σελίδα 103.

Αν η συσκευή είναι ελαττωματική

Αν η συσκευή, ο αντάπτορας τροφοδοσίας ή το καλώδιο του αντάπτορα τροφοδοσίας έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή από καταρτισμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.

■ Παραδώστε την ελαττωματική συσκευή για επισκευή σε εξειδικευμένο κατάστημα ή στο σέρβις της Dirt Devil, > «International Services» στη σελίδα 2.

■ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματική συσκευή, ελαττωματικό αντάπτορα τροφοδοσίας, ελαττωματικό καλώδιο αντάπτορα τροφοδοσίας ή ελαττωματική μπαταρία!

Σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο για τον καθαρισμό ελαφρώς λερωμένων, στεγνών σκληρών δαπέδων ή χαλιών. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη και απαγορεύεται.

Συγκεκριμένα, απαγορεύονται:

- Ο καθαρισμός με αναρρόφηση
 - ατόμων, ζώων, φυτών ή ρούχων ενώ φοριούνται
→ Υψηλός κίνδυνος τραυματισμού!
 - πυρακτωμένης στάχτης, αναμμένων τσιγάρων, σπίρτων και εύφλεκτων υλικών → Κίνδυνος πυρκαγιάς!
 - νερού και άλλων υγρών
→ Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!
 - τόνερ (για εκτυπωτές λείζερ, φωτοτυπικά μηχανήματα κ.λπ.)
→ Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!
- Η χρήση
 - κοντά σε εκρηκτικά και εύφλεκτα υλικά
→ Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!
 - σε εξωτερικό χώρο
→ Κίνδυνος καταστροφής από τη βροχή και τους ρύπους!
 - μη αυθεντικών αξεσουάρ. Μπορεί να περιοριστεί η ασφάλεια της συσκευής.
- Ιδιόχειρες επεμβάσεις επισκευής
→ Κίνδυνος τραυματισμού και άρση του δικαιώματος δωρεάν αντικατάστασης!

Προετοιμασίες

Εξοικείωση με τη συσκευή

Εικ. 1: ① Πλήκτρο ON/OFF, ② Πλήκτρο MAX/MIN, ③ Ακροφύσιο δαπέδου, ④ Κύλινδρος βούρτσας, ⑤ Χειρολαβή σκούπας με κοντάρι, ⑥ Βάση αξεσουάρ, ⑦ Απασφάλιση σκούπας χειρός, ⑧ Σκούπα χειρός, ⑨ Ενδεικτική λυχνία φόρτισης, ⑩ Σύνδεση φόρτισης, ⑪ Χειρολαβή σκούπας χειρός, ⑫ Πλήκτρο ON/OFF σκούπας χειρός, ⑬ Επαφές φόρτισης, ⑭ Απασφάλιση δοχείου σκόνης, ⑮ Δοχείο σκόνης, ⑯ Στόμιο αναρρόφησης, ⑰ Πολυακροφύσιο 2 σε 1, ⑱ Αντάπτορας τροφοδοσίας, ⑲ Βίδα

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

❶ Ελέγξτε αν είναι πλήρες το περιεχόμενο που αποσυσκευάσατε. Αν διαπιστώσετε κάποια ζημιά που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά ή ότι λείπει κάτι, απευθυνθείτε αμέσως στον προμηθευτή σας. ❷ Περάστε τη χειρολαβή της σκούπας με κοντάρι στο κύριο σώμα της συσκευής και στερεώστε την (εικ. 2).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να αφαιρέσετε τη χειρολαβή, ξεβιδώστε και απομακρύνετε τη βίδα και τραβήξτε τη χειρολαβή της σκούπας με κοντάρι από το κύριο σώμα της συσκευής.

❸ Κατευθύνετε τη σκούπα χειρός έτσι ώστε η απασφάλιση του δοχείου σκόνης (εικ. 1/14) να δείχνει προς το κύριο σώμα της συσκευής. Περάστε τη σκούπα χειρός στο κύριο σώμα της συσκευής, μέχρι να αισθανθείτε ότι έχει ασφαλίσει και να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος (εικ. 3). ❹ Τοποθετήστε το πολυακροφύσιο 2 σε 1 πάνω στη βάση αξεσουάρ του κύριου σώματος της συσκευής (εικ. 4).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Για να αποθέσετε τη συναρμολογημένη συσκευή, ακουμπήστε την με το ακροφύσιο δαπέδου προς τα κάτω και γείρετε το κύριο σώμα της συσκευής προς τα μπροστά, μέχρι να «κουμπώσει» η ασφάλεια στο ακροφύσιο δαπέδου. Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε θέση απόθεσης.

Φόρτιση μπαταρίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης! Χρησιμοποιείτε μόνο τον αντάπτορα τροφοδοσίας που παραλάβατε για να φορτίζετε την μπαταρία.

❶ Βάλτε το καλώδιο αντάπτορα τροφοδοσίας στη σύνδεση φόρτισης της συσκευής (εικ. 5). ❷ Συνδέστε τον αντάπτορα τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 6). → Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (εικ. 1/9) ανάβει συνεχώς κόκκινη και σηματοδοτεί τη διαδικασία φόρτισης. ❸ Μετά από το πολύ 5 ώρες αλλάζει το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας φόρτισης σε πράσινο. → Η μπαταρία έχει φορτιστεί. ❹ Τραβήξτε τον αντάπτορα τροφοδοσίας από την πρίζα (εξοικονόμηση ρεύματος) και το καλώδιο αντάπτορα τροφοδοσίας από τη συσκευή.

Χρήση της συσκευής ως σκούπα με κοντάρι



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε πως η επιφάνεια της περιστρεφόμενης βούρτσας δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Όταν η συσκευή βρίσκεται σε θέση απόθεσης, ο κύλινδρος βούρτσας δεν περιστρέφεται.

❶ Απασφαλίστε την ασφάλεια στο ακροφύσιο δαπέδου, πατώντας με το ένα πόδι πάνω στο ακροφύσιο και γέροντας τη συσκευή από τη χειρολαβή προς τα πίσω (εικ. 8).

❷ Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF (εικ. 7/1). → Η συσκευή αναρροφά με πλήρη ισχύ και η βούρτσα του ακροφυσίου περιστρέφεται. Για να μεταβείτε από την πλήρη στην περιορισμένη ισχύ αναρρόφησης και αντίστροφα, πατήστε το πλήκτρο MAX/MIN (εικ. 7/2). ❸ Σκουπίστε το δάπεδο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Όταν ο κύλινδρος βούρτσας (εικ. 1/4, εικ. 18) μπλοκάρει από τους ρύπους, απενεργοποιείται η συσκευή και ανάβει κόκκινη η ενδεικτική λυχνία φόρτισης. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, απενεργοποιήστε την από το πλήκτρο ON/OFF (εικ. 1/1) και καθαρίστε τον κύλινδρο βούρτσας > «Αφαίρεση και καθαρισμός κυλίνδρου βούρτσας» στη σελίδα 108.

❹ Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF (εικ. 7/1). → Η συσκευή απενεργοποιείται.

Χρήση της συσκευής ως σκούπα χειρός

❶ Πατήστε το κουμπί απασφάλισης της σκούπας χειρός (εικ. 9/1) και απομακρύνετε την από το κύριο σώμα της συσκευής (εικ. 9/2).

► Χρήση με βούρτσα επίπλων: Τοποθετήστε το πολυακροφύσιο 2 σε 1 πάνω στη σκούπα χειρός και σπρώξτε το πινέλο επίπλων τελείως προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 10).

► Χρήση με ακροφύσιο αρμών: Τοποθετήστε το πολυακροφύσιο 2 σε 1 πάνω στη σκούπα χειρός και σπρώξτε το πινέλο επίπλων τελείως προς τα κάτω μέχρι να στερεωθεί (εικ. 11).

❷ Για να ενεργοποιήσετε τη σκούπα χειρός, πατήστε προς τα μπροστά το πλήκτρο ON/OFF στη σκούπα χειρός (εικ. 12/1). ❸ Σκουπίστε την επιφάνεια που

επιθυμείτε. **4** Για να απενεργοποιήσετε τη σκούπα χειρός, πατήστε και πάλι προς τα μπροστά το πλήκτρο ON/OFF στη σκούπα χειρός (εικ. **12/1**).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Απενεργοποιήστε τη σκούπα χειρός, προτού την τοποθετήσετε πάλι στο κύριο σώμα της συσκευής. Κατευθύνετε τη σκούπα χειρός έτσι ώστε το κουμπί απασφάλισης του δοχείου σκόνης (εικ. **1/14**) να δείχνει προς το κύριο σώμα της συσκευής. Κουμπώστε τη σκούπα χειρός στο κύριο σώμα της συσκευής, μέχρι να αισθανθείτε ότι έχει ασφαλίσει και να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος (εικ. **3**).

Συντήρηση συσκευής

Άδειασμα δοχείου σκόνης

1 Πατήστε το κουμπί απασφάλισης της σκούπας χειρός (εικ. **9/1**) και απομακρυνέτε την από το κύριο σώμα της συσκευής (εικ. **9/2**). **2** Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του δοχείου σκόνης (εικ. **13/1**) και αφαιρέστε το δοχείο σκόνης (εικ. **13/2**) από τη σκούπα χειρός. **3** Κρατήστε το δοχείο σκόνης πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων και τραβήξτε τον διαχωριστή μαζί με το φίλτρο προστασίας του διπλού κινητήρα από το δοχείο σκόνης (εικ. **14**). **4** Απορρίψτε το περιεχόμενο του δοχείου σκόνης μέσα στον κάδο απορριμμάτων. Χτυπήστε ελαφρά το δοχείο σκόνης για να αποκολληθούν οι ρύποι.

Καθαρισμός διαχωριστή και φίλτρου

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Για τη διατήρηση της ισχύος αναρρόφησης, θα πρέπει η συσκευή και το φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα να καθαρίζονται συχνά.

1 Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή και τον διαχωριστή από το δοχείο σκόνης» «Άδειασμα δοχείου σκόνης» στη σελίδα 108. **2** Αφαιρέστε τη βάση φίλτρου (εικ. **15/4**) με το φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα, το οποίο αποτελείται από αφρώδες φίλτρο (εικ. **15/3**) και υφασμάτινο φίλτρο (εικ. **15/2**), από τον διαχωριστή (εικ. **15/1**). **3** Χτυπήστε τον διαχωριστή πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε υπολειπόμενη σκόνη και ρύπους. **4** Πλύνετε το φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα κάτω από τρεχούμενο νερό (θερμοκρασία έως 40 °C). Αφήστε το φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα να στεγνώσει για τουλάχιστον 24 ώρες. **5** Εφαρμόστε τη μία βάση φίλτρου με το φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα πάλι μέσα στον διαχωριστή. **6** Τοποθετήστε τον διαχωριστή με το φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα πάλι μέσα στο δοχείο σκό-

νης. **7** Αρχικά εφαρμόστε πάλι το δοχείο σκόνης στη σκούπα χειρός και πατήστε το μέσα στη συσκευή, μέχρι να αισθανθείτε ότι έχει ασφαλίσει και να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος.

Καθαρισμός επαφών φόρτισης

1 Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή. **2** Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης στο κύριο σώμα της συσκευής και στη σκούπα χειρός (εικ. **16**) με ένα μαλακό, στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.

Αφαίρεση και καθαρισμός κυλίνδρου βούρτσας

1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τοποθετήστε την έτσι ώστε ο κύλινδρος βούρτσας να είναι εύκολα προσβάσιμος και η συσκευή να παραμένει σταθερά στη θέση της. **2** Στρίψτε την ασφάλεια κυλίνδρου με τη βοήθεια ενός κέρματος αριστερόστροφα (εικ. **17**) και αφαιρέστε το κάλυμμα της ασφάλειας. **3** Σηκώστε τον κύλινδρο βούρτσας από την πλευρά της ασφάλειας κυλίνδρου και αφαιρέστε τον από το ακροφύσιο δαπέδου (εικ. **18**). **4** Απομακρύνετε τους ρύπους και τις τρίχες από το ακροφύσιο δαπέδου και από τον κύλινδρο βούρτσας. Αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε προσεκτικά ένα ψαλίδι. **5** Τοποθετήστε τον κύλινδρο βούρτσας με το στρόγγυλο άκρο αρχικά μέσα στο ακροφύσιο δαπέδου (εικ. **19**). **6** Τοποθετήστε το κάλυμμα της ασφάλειας και στρέψτε την ασφάλεια κυλίνδρου δεξιόστροφα.

Αξεσουάρ

- Φίλτρο προστασίας διπλού κινητήρα – 0699001 (εικ. **20/A**)
- Αντάπτορας τροφοδοσίας – 0699003 (εικ. **20/B**)
- Πολυακροφύσιο 2 σε 1 – 0699006 (εικ. **20/C**)
- Κύλινδρος βούρτσας – 0699013 (εικ. **20/D**)

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πριν να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή να στείλετε τη συσκευή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Dirt Devil, ανατρέξτε στις πρόσθετες υποδείξεις προς λύση και αντιμετώπιση προβλημάτων που υπάρχουν στην ιστοσελίδα μας: www.dirtdevil.de/service



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν ξεκινήσετε την αναζήτηση προβλημάτων, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματική συσκευή, ελαττωματικό φορτιστή ή ελαττωματική μπαταρία.

Vă mulțumim!

Ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați un produs Dirt-Devil. Vă dorim să utilizați cu multă plăcere aparatul și vă mulțumim că l-ați achiziționat!

Alte informații cu privire la produs, găsiți în aceste instrucțiuni de utilizare și pe pagina noastră web www.dirtdevil.de. Puteți contacta echipa noastră de service, la datele de contact prezentate la pagina 2.

Date tehnice

Tip aparat:	Aspirator manual cu acumulator, 2 în 1
Denumire model, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Acumulator:	Li-ion (18 V)
Durata max. de funcționare:	Cca. 35 min
Durata max. de încărcare:	Cca. 5 ore
Adaptor de rețea:	Intrare: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Ieșire c.c. 23 V; 600 mA
Recipient colector pentru praf:	0,5 l
Putere:	80 W

Protecția mediului și eliminarea la deșeuri



Aparatul, acumulatorul și încărcătorul nu pot fi eliminate la gunoiul menajer.

Garanție

Dacă ați achiziționat aparatul în calitate de consumator în cadrul Uniunii Europene, atunci drept standard minim de garanție este aplicabilă, după caz, legislația națională prin care a fost implementată Directiva europeană 2011/83/UE. Pentru țările care nu sunt membre UE, sunt valabile revendicările minime specifice țării respective privind garanția. Exceptate sunt bateriile și acumulatorii, care în urma uzurii normale sau a manipularii incorecte prezintă defecte, respectiv a căror durată de funcționare s-a scurtat.



Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și de design, în cursul îmbunătățirii continue a produsului.
© Royal Appliance International GmbH

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

referitoare la instrucțiunile de utilizare

Înainte de a utiliza aparatul, citiți în totalitate aceste instrucțiuni de utilizare. Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni de utilizare. În cazul în care dați aparatul unui terț, vă rugăm să îi dați și prezentele instrucțiuni de utilizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate să conducă la vătămări corporale grave sau deteriorări ale aparatului. Nu răspundem pentru pagubele rezultate în urma nerespectării prezentelor instrucțiuni de utilizare.

Indicațiile importante din afara acestui capitol sunt marcate după cum urmează:



AVERTIZARE!

Avertizează cu privire la pericole pentru sănătatea dvs. și indică posibile riscuri de vătămare corporală.



ATENȚIE!

Indică posibile situații periculoase pentru aparat sau alte obiecte.

INDICAȚIE

Evidențiază recomandări și informații.

Puteți descărca oricând aceste instrucțiuni de utilizare, de pe site-ul nostru web:

www.dirtdevil.de

referitoare la anumite grupe de persoane

■ Aceste aparate pot fi folosite de copii de peste 8 ani și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau mentală limitată sau cărora le lipsește experiența și/sau nu au

cunoștințele necesare, numai dacă sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul în siguranță și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

■ Curățarea și efectuarea întreținerii de către utilizator, nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

■ Materialele utilizate la ambalare și piesele mici nu trebuie utilizate pentru joacă. Există pericol de sufocare.

■ Copiii mai mici de 8 ani trebuie să nu aibă acces la aparat și la adaptorul de rețea, cât și la cablul adaptorului de rețea, atunci când acestea sunt în funcțiune, conectate la priză sau lăsate să se răcească.

REFERITOARE LA ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ

Aparatul este încărcat cu curent electric. În principiu, la acesta există pericolul unei electrocutări.

În acest sens, aveți grijă la următoarele:

■ Nu atingeți niciodată acumulatorul și adaptorul de rețea cu mâinile ude. Nu imersați niciodată aparatul sau adaptorul de rețea în apă sau alte lichide.

■ Dacă doriți să scoateți adaptorul de rețea din priză, trageți întotdeauna direct de adaptorul de rețea. Nu trageți niciodată de cablul adaptorului de rețea.

■ Cablul adaptorului de rețea nu trebuie să stea îndoit, să fie prins între obiecte, să se calce pe el sau să ajungă în contact cu surse de căldură.

■ Pentru încărcarea acumulatorului, utilizați numai adaptorul de rețea livrat.

■ Înainte de utilizare, verificați cablul adaptorului de rețea să nu fie eventual deteriorat. Nu utilizați niciodată un adaptor de rețea al cărui ștecher sau cablu este deteriorat. Conectați adaptorul de rețea numai la prize care corespund cu tensiunea electrică indicată pe adaptorul de rețea.

■ Înainte de a începe curățarea sau întreținerea aparatului, asigurați-vă că aparatul este deconectat, iar adaptorul de rețea nu este conectat.

referitoare la peria tip tambur rotativă

Peria tip tambur din duza de pardoseală se rotește cu o turație ridicată. De aici, pornesc o serie de pericole pentru oameni, animale și obiecte:

■ Nu aspirați niciodată oameni, animale sau plante. Părțile corpului și îmbrăcămintea se țin la distanță față de orificiile componentelor mobile ale aparatului aflat în funcțiune. În caz contrar, acestea ar putea fi trase înăuntru și s-ar putea produce vătămări corporale.

■ Înainte de a îndepărta sau monta duza de pardoseală, precum și a deschide sau curăța aparatul, deconectați aparatul.

■ Nu treceți peste cabluri, conductori, etc. deoarece acestea se prind în peria tip tambur rotativă și pot fi deteriorate prin aceasta.

■ Feriți toate suprafețele sensibile de peria tip tambur rotativă. În caz contrar, acest lucru poate produce pagube. Respectați indicațiile de curățare și îngrijire ale producătorilor.

■ De asemenea, țineți peria tip tambur rotativă la distanță față de draperii, perdele, franjuri lungi și altele asemenea. De obicei, aceste obiecte pot fi trase înăuntru și deteriorate.

referitoare la acumulator

La manipularea greșită a acumulatorilor, există pericol de vătămare corporală.

■ Pentru încărcarea acumulatorului, utilizați numai încărcătorul livrat.

■ Niciodată să nu scurtcircuitați acumulatorul, adică, niciodată să nu atingeți ambii poli în același timp, în special cu obiecte conducătoare de electricitate.

■ Nu desfaceți niciodată acumulatorul, nu îl deformați sau nu îl expuneți niciodată la temperaturi înalte.

■ În cazul unei manipulări incorecte, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu lichidul.

■ În cazul în care totuși ați intrat în contact cu lichidul care se scurge, acesta se spală cu apă din abundență și se apelează la un medic.

■ După expirarea duratei de viață, eliminați aparatul cu acumulatorul la deșeuri, exclusiv în mod ecologic, așa cum s-a descris, > „Protecția mediului și eliminarea la deșeuri” la pagina 109.

referitoare la un aparat defect

Dacă aparatul, adaptorul de rețea sau cablul adaptorului de rețea este deteriorat, atunci trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul pentru clienți al acestuia, ori de către o persoană cu calificare similară, pentru a se evita orice pericol.

■ Dați aparatul defect spre reparare, unei întreprinderi de specialitate sau serviciului pentru clienți al firmei Dirt-Devil > „International Services“ la pagina 2.

■ Nu utilizați niciodată un aparat defect, un adaptor de rețea defect, un cablu defect al adaptorului de rețea sau un acumulator defect!

referitoare la utilizarea conformă cu destinația

Aparatul trebuie să fie utilizat numai în scop casnic. El nu este destinat utilizării în scop profesional. Utilizați aparatul în exclusivitate pentru curățarea pardoselilor dure, covorașelor sau a mobilelor tapitate, ușor murdare. Orice altă utilizare în afară de acestea, nu este conformă cu destinația și, prin urmare, este interzisă.

Se interzice, în special:

- Aspirarea următoarelor:
 - oameni, animale, plante, precum și a îmbrăcăminte purtate
→ Risc crescut de vătămare!
 - cenușă incandescentă, țigări aprinse, chibrituri și materiale ușor inflamabile
→ Pericol de incendiu!

- apă și alte lichide
→ Pericol de scurtcircuitare!
- toner (pentru imprimante cu laser, copiatoare, etc.)
→ Pericol de incendiu și de explozie!
- Utilizarea
 - în apropierea materialelor explozive sau ușor inflamabile
→ Pericol de incendiu și de explozie!
 - în aer liber
→ Pericol de distrugere, datorită ploii și murdăriei!
 - accesoriilor care nu sunt originale. Acest lucru poate afecta siguranța aparatului.
- Intervenții de reparații pe cont propriu
→ Pericol de vătămare și pierderea dreptului la o înlocuire gratuită!

Pregătiri

Prezentarea aparatului

Fig. 1: ① Buton PORNIT/OPRIT; ② Buton MAX/MIN; ③ Duza de pardoseală; ④ Perie tip tambur; ⑤ Mâner aspirator vertical; ⑥ Suport accesorii; ⑦ Deblocare aspirator manual; ⑧ Aspirator manual; ⑨ Bec de control încărcare; ⑩ Mufă de încărcare; ⑪ Mâner aspirator manual; ⑫ Aspirator manual buton PORNIT/OPRIT; ⑬ Contacte de încărcare; ⑭ Deblocare recipient colector pentru praf; ⑮ Recipient colector pentru praf; ⑯ Admisie aspirare; ⑰ Duza combinată 2 în 1; ⑱ Adaptor de rețea; ⑲ Șurub

Despachetare și montare

① Verificați integritatea conținutului livrării. Dacă ați observat deteriorări din timpul transportului, vă rugăm să vă adresați imediat distribuitorului. ② Aplicați mânerul aspiratorului vertical pe corpul aparatului și fixați-l de acesta cu ajutorul șurubului (fig. 2).

INDICAȚIE:

În cazul în care doriți să demontați din nou mânerul, deșurubați și îndepărtați șurubul și extrageți mânerul aspiratorului vertical din corpul aparatului.

③ Aliniați aspiratorul manual de așa manieră, încât sistemul de deblocare al recipientului colector pentru praf să indice înspre corpul aparatului (fig. 1/⑭). Introduceți aspiratorul manual în corpul aparatului, până când acesta se blochează în mod sesizabil și cu producerea unui sunet (fig. 3). ④ Aplicați duza combinată 2 în 1 pe suportul pentru accesorii de la corpul aparatului (fig. 4).

INDICAȚIE:

Pentru a depune aparatul montat, dispuneți-l pe duza de pardoseală și basculați corpul aparatului înspre în față, până când sistemul de blocare de la duza de pardoseală se blochează. Aparatul se găsește acum în poziția de depozitare.

Încărcarea acumulatorului



AVERTIZARE!

Pericol de incendiu și de explozie! Pentru încărcarea acumulatorului, utilizați numai adaptorul de rețea livrat.

① Introduceți cablul adaptorului de rețea în mufa de încărcare a aparatului (fig. 5). ② Introduceți adaptorul de rețea într-o priză (fig. 6). → Becul de control pentru încărcare (fig. 1/⑨) luminează permanent

roșu și semnalizează procesul de încărcare. ③ După maxim 5 ore, becul de control pentru încărcare luminează verde. → Acumulatorul este de acum încărcat. ④ Scoateți adaptorul de rețea din priză (se economisește curent electric) și cablul adaptorului de rețea din aparat.

Utilizarea aparatului ca aspirator vertical



ATENȚIE!

Asigurați-vă că suprafața pe care rulează peria rotativă rezistă fără a fi deteriorată.

INDICAȚIE:

Atunci când aparatul se găsește în poziția de depozitare, peria tip tambur nu se rotește.

- ① Deblocați sistemul de blocare de la peria de pardoseală, prin dispunerea piciorului dvs. pe duza de pardoseală și prin bascularea aparatului de la mâner înspre în spate (fig. 8).
- ② Pentru a conecta aparatul, apăsați pe tasta PORNIT/OPRIT (fig. 7/①). → Aparatul aspiră cu toată puterea de aspirare, iar peria de la duza de pardoseală se rotește. Pentru a comuta între puterea maximă și minimă de aspirare, apăsați butonul MAX/MIN (fig. 7/②).
- ③ Aspirați pardoseala.

INDICAȚIE:

Atunci când peria tip tambur (fig. 1/④, fig. 18) se blochează datorită murdăriei, aparatul se deconectează, iar becul de control pentru încărcare luminează intermitent roșu. Pentru a putea utiliza aparatul din nou, deconectați aparatul de la butonul PORNIT/OPRIT (fig. 1/①) și curățați peria tip tambur > „Îndepărtarea și curățarea periei tip tambur” la pagina 114.

- ④ Pentru a deconecta aparatul, apăsați pe tasta PORNIT/OPRIT (fig. 7). → Aparatul se deconectează.

Utilizarea aparatului ca aspirator manual

- ① Apăsați pe sistemul de deblocare al aspiratorului manual (fig. 9/①) și extrageți aspiratorul manual din corpul aparatului (fig. 9/②).
- Utilizarea cu peria de mobilă: Aplicați duza combinată 2 în 1 pe aspiratorul manual și împingeți pensula pentru mobilă complet în jos, până când aceasta se blochează (fig. 10).
- Utilizarea cu duza pentru rosturi: Aplicați duza combinată 2 în 1 pe aspiratorul manual și împingeți pensula pentru mobilă complet în jos, până când aceasta se blochează (fig. 11).

➊ Pentru a conecta aspiratorul manual, apăsați spre înainte butonul PORNIT/OPRIT de pe aspiratorul manual (fig. 12/1). ➋ Aspirați suprafața dorită. ➌ Pentru a deconecta aspiratorul manual, apăsați din nou spre înainte butonul PORNIT/OPRIT de pe aspiratorul manual (fig. 12/1).

INDICAȚIE:

Deconectați aspiratorul manual, înainte de a-l introduce din nou în corpul aparatului. Aliniați aspiratorul manual de așa manieră, încât sistemul de deblocare al recipientului colector pentru praf să indice înspre corpul aparatului (fig. 1/14). Introduceți apoi aspiratorul manual în corpul aparatului, până când acesta se blochează în mod sesizabil și cu producerea unui sunet (fig. 3).

Întreținerea aparatului

Golirea recipientului colector pentru praf

➊ Apăsați pe sistemul de deblocare al aspiratorului manual (fig. 9/➊) și extrageți aspiratorul manual din corpul aparatului (fig. 9/➋). ➌ Apăsați pe sistemul de deblocare al recipientului colector pentru praf (fig. 13/➊) și extrageți recipientul colector pentru praf (fig. 13/➋) de la aspiratorul manual. ➍ Țineți recipientul colector pentru praf cât mai adânc în interiorul unei găleți de gunoi și extrageți separatorul împreună cu filtrul de protecție pentru motorul dual din recipientul colector pentru praf (fig. 14). ➎ Eliminați conținutul recipientului colector pentru praf într-o găleată de gunoi. Scuturați ușor recipientul colector pentru praf, pentru a desprinde murdăria.

Curățarea separatorului și a filtrului

INDICAȚIE:

Pentru a menține performanța de aspirare, aparatul și filtrul de protecție pentru motorul dual trebuie curățate periodic.

➊ Extrageți recipientul colector pentru praf din aparat și separatorul din recipientul colector pentru praf > „Golirea recipientului colector pentru praf” la pagina 114. ➌ Extrageți suportul filtrului (fig. 15/➋) cu filtrul de protecție pentru motorul dual, format dintr-un filtru burete (fig. 15/➌) și filtru vlies (fig. 15/➍) din separator (fig. 15/➎). ➏ Scuturați separatorul deasupra unei găleți de gunoi. Utilizați o cârpă uscată, pentru îndepărtarea prafului și murdăriei reziduale. ➐ Spălați filtrul de protecție pentru motorul dual sub un jet de apă curgătoare (max. 40 °C). Lăsați filtrul de protecție pentru motorul dual să se usuce cel puțin 24 de ore. ➑ Introduceți din nou suportul filtrului cu filtrul de protecție pentru motorul dual, în separator.

➒ Introduceți din nou separatorul cu filtrul de protecție pentru motorul dual, în recipientul colector pentru praf. ➓ Atașați din nou recipientul colector pentru praf de aspiratorul manual și împingeți-l în aparat, până când acesta se blochează în mod sesizabil și cu producerea unui sunet.

Curățarea contactelor de încărcare

➊ Extrageți recipientul colector pentru praf din aparat. ➌ Curățați contactele de încărcare de la corpul aparatului și aspiratorul manual (fig. 16), cu o cârpă moale, uscată și care nu lasă scame.

Îndepărtarea și curățarea periei tip tambur

➊ Deconectați aparatul și depuneți-l de așa manieră, încât peria tip tambur să fie accesibilă, iar aparatul să rămână depozitat în siguranță. ➌ Rotiți sistemul de blocare al tamburului cu o mică monedă în sens contrar acelor de ceas (fig. 17) și extrageți capacul sistemului de blocare. ➍ Ridicați peria tip tambur de capătul de pe partea sistemului de blocare a tamburului și îndepărtați-o din duza de pardoseală (fig. 18). ➎ Îndepărtați murdăria și părul din duza de pardoseală și de pe peria tip tambur. În caz de necesitate, cu atenție, vă puteți ajuta cu o foarfecă. ➏ Introduceți peria tip tambur, mai întâi, cu capătul rotund în duza de pardoseală (fig. 19). ➐ Reamplasați capacul sistemului de blocare și rotiți sistemul de blocare al tamburului în sensul acelor de ceas.

Accesorii

- Filtru de protecție pentru motorul dual – 0699001 (fig. 20/A)
- Adaptor de rețea – 0699003 (fig. 20/B)
- Duză combinată 2 în 1 – 0699006 (fig. 20/C)
- Perie tip tambur – 0699013 (fig. 20/D)

Remediarea problemelor

Înainte de a contacta serviciul pentru clienți sau de a trimite aparatul la serviciul pentru clienți Dirt-Devil, consultați pagina noastră web, cu privire la indicațiile suplimentare din domeniul de service-are, pentru soluții și remediere.

www.dirtdevil.de/service



AVERTIZARE!

Înainte de a purcede la depistarea problemelor, deconectați aparatul. Nu utilizați niciodată un aparat defect, un încărcător defect sau un acumulator defect.

Благодарим Ви!

Радваме се, че избрахте продукт от Dirt Devil. Желаем Ви много радост с уреда и Ви благодарим за покупката!

Допълнителна информация за Вашия продукт ще намерите в настоящото упътване за обслужване и на нашата интернет страница www.dirtdevil.de. С нашия сервизен екип ще се свържете чрез данните за контакт, посочени на страница 2.

Технически данни

Вид на уреда:	Акумулаторна ръчна прахосмукачка 2в1
Наименование на модела, модел:	DD699 (0-9) Samurai18
Батерия:	литиево-йонна (18 V)
макс. работна продължителност:	около 35 мин
макс. продължителност на зареждане:	около 5 часа
Мрежов адаптер:	Вход: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Изход: DC 23 V; 500 mA
Резервоар за прах:	0,5 l
Мощност:	80 W

Защита на околната среда и изхвърляне



Уредът, батерията и зарядното устройство не бива да се изхвърлят в битовите отпадъци.

Гаранция

Ако сте закупили уреда като потребител в рамките на Европейския съюз, минималният стандарт за гаранция е прилагането на ЕС-директивата 2011/83/ЕС в правото на съответната страна. В страните извън ЕС вадат действащите в съответната страна минимални гаранционни права. Изключение правят батериите и акумулаторите, които са повредени или чието време за употреба е съкратено в резултат на нормално износване или неправилна употреба.



Запазваме си правото на технически и конструктивни промени в хода на постоянните подобрения на продукта.

© Royal Appliance International GmbH

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

относно упътването за обслужване

Прочетете цялото упътване за обслужване, преди да започнете да работите с уреда. Пазете добре упътването за обслужване. Ако предавате уреда на трети лица, предавайте и упътването за обслужване. Неспазването на упътването за обслужване може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда. Не поемаме отговорност за щети в резултат на неспазване на упътването за обслужване.

Важните указания извън настоящата глава са обозначени по следния начин:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждава за опасност за Вашето здраве и показва възможните рискове от нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Указва възможните опасности за уреда или други предмети.

УКАЗАНИЕ

Подчертава съвети и информация.

Можете да свалите настоящото упътване за обслужване по всяко време от нашата интернет страница: **www.dirtdevil.de**

за определени групи от хора

■ Уредите могат да се използват от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и/или знания, ако някой ги контролира или те са инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от него опасности.

■ Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца без надзор. Децата не бива да играят с уреда.

■ Опаковъчните материали и дребните части не бива да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

■ Децата под 8-годишна възраст трябва да се пазят от уреда и мрежовия адаптер, както и от кабела на мрежовия адаптер, докато те са включени, са свързани с контакта или се охлаждат.

ЗА ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО

Уредът се зарежда с електрически ток. При това по принцип съществува опасност от токов удар.

Затова обърнете особено внимание на следното:

■ Никога не хващайте батерията и мрежовия адаптер с мокри ръце. Никога не потапяйте уреда, батерията и мрежовия адаптер във вода или други течности.

■ Когато искате да издърпате мрежовия адаптер от контакта, винаги издърпвайте директно мрежовия адаптер. Никога не дърпайте мрежовия адаптер за кабела.

■ Внимавайте кабелът на мрежовия адаптер да не се пречупва, да не се притиска или прегазва или да не влиза в контакт с източници на горещина.

■ За зареждане на батерията използвайте само доставения с нея мрежов адаптер.

■ Преди употреба проверявайте кабела на мрежовия адаптер за евентуални повреди. Никога не използвайте мрежовия адаптер, чийто щепсел или кабел е

повреден. Свързвайте мрежовия адаптер само с контакти, в които има електрическо напрежение, което съответства на посоченото върху мрежовия адаптер.

■ Преди стартиране на почистване или техническа поддръжка на уреда се уверете, че уредът е изключен и мрежовият адаптер не е включен.

за въртящия се четкащ валяк

Четкащият валяк в крайника за под се върти с високи обороти. От това произтичат различни опасности за хората, животните и предметите:

■ Никога не прахосмучете хора, животни или растения. Пазете частите на тялото и дрехите от движещите се части и отвори на работещия уред. Те могат да бъдат захванати и така да бъдат причинени наранявания.

■ Преди да свалите или поставите, да отворите или почистите крайника за под изключете уреда.

■ Не минавайте през кабели, проводници и др., които могат да се заплетат във въртящия се четкащ валяк и така да се повредят.

■ Пазете въртящия се четкащ валяк от всякакви чувствителни повърхности. В противен случай това може да предизвика повреди. Спазвайте указанията за почистване и поддръжка на производителите.

■ Пазете въртящия се четкащ валяк също от пердета, завеси, дълги ресни и други подобни. В противен случай тези

предмети могат да бъдат захванати и повредени.

за батерията

При неправилна употреба на батериите съществува опасност от нараняване.

■ За зареждане на батерията използвайте само доставеното с нея зарядно устройство.

■ Никога не свързвайте батерията на късо, т. е. никога не пипайте двата полюса едновременно, най-вече не с електропроводими предмети.

■ Никога не разглобявайте батерията, не я деформирайте и никога не я излагайте на високи температури.

■ При неправилна употреба от батерията може да излезе течност. Избягвайте контакт с течността.

■ Ако въпреки това сте влезли в контакт с излизаща течност, я изплакнете обилно с вода и се обърнете към лекар.

■ След края на употребата изхвърлете уреда заедно с батерията само екологично и както е описано, > „Защита на околната среда и изхвърляне“ на страница 115.

при дефектен уред

Ако уредът, мрежовият адаптер или кабелът на мрежовия адаптер е повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.

■ Предайте дефектния уред за ремонт на оторизирана специализирана фирма или на сервиза за Dirt Devil, > „International Services“ на страница 2.

■ Никога не използвайте дефектен уред, дефектен мрежов адаптер, дефектен кабел на мрежов адаптер или дефектна батерия!

за правилната употреба

Уредът може да се използва само в бита. Той не е подходящ за стопанска употреба. Използвайте уреда само за почистване на леко замърсени, сухи твърди подове, килими или гарнитури. Всяка друга употреба се приема за неправилна и е забранена.

Забранено е най-вече:

- Прахосмученето на
 - хора, животни, растения или на дрехи върху тялото
→ Висок риск от нараняване!
 - тлееща пепел, запалени цигари, кибритени клечки и лесно запалими вещества
→ Опасност от пожар!
 - вода и други течности
→ Опасност от късо съединение!
 - тонер (за лазерни принтери, копирни машини и т. н.)
→ Опасност от пожар и експлозия!
- Употребата
 - в близост до експлозивни или лесно запалими материали
→ Опасност от пожар и експлозия!

- на открито
→ Опасност от разрушаване поради дъжд и замърсявания!
- на неоригинални принадлежности. Това може да наруши безопасността на уреда.
- саморъчни интервенции за ремонт
→ Опасност от нараняване и изгаряне на правото на безплатна замяна!

Подготовка

Запознаване с уреда

Фиг. 1: ① бутон ВКЛ/ИЗКЛ; ② бутон MAX/MIN; ③ накрайник за под; ④ четкащ ваяк; ⑤ ръкохватка на вертикалната прахосмукачка; ⑥ държач за принадлежности; ⑦ бутон за освобождаване на ръчната прахосмукачка; ⑧ ръчна прахосмукачка; ⑨ контролна лампичка за зареждането; ⑩ заряден извод; ⑪ ръкохватка на ръчната прахосмукачка; ⑫ ръчна прахосмукачка бутон ВКЛ/ИЗКЛ; ⑬ зарядни контакти; ⑭ бутон за освобождаване на резервоара за прах; ⑮ резервоар за прах; ⑯ засмукващ вход; ⑰ комбиниран накрайник 2в1; ⑱ мрежов адаптер; ⑲ винт

Разопаковане и монтиране

① Проверете целостта на разопакованото съдържание. Ако забележите щета от транспортирането или ако нещо липсва, незабавно се свържете с Вашия търговец. ② Вкарайте ръкохватката на вертикалната прахосмукачка в корпуса на уреда и я завинтете (фиг. 2).

УКАЗАНИЕ:

Ако искате отново да демонтирате ръкохватката, развийте и махнете винта и издърпайте ръкохватката на вертикалната прахосмукачка от корпуса на уреда.

❸ Регулирайте ръчната прахосмукачка така, че бутонът за освобождаване на резервоара за прах (фиг. 1/14) да сочи към корпуса на уреда. След това вкарайте прахосмукачката в корпуса на уреда, докато се чуе и усети как тя се фиксира (фиг. 3). ❹ Вкарайте комбинирания накрайник 2в1 в държача за принадлежности на корпуса на уреда (фиг. 4).

УКАЗАНИЕ:

За да паркирате монтирания уред, го поставете върху накрайника за под и наклонете корпуса на уреда напред, докато фиксаторът на накрайника за под се застопори. Сега уредът се намира в паркирано положение.

Зареждане на батерията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от пожар и експлозия! За зареждане на батерията използвайте само доставения с нея мрежов адаптер.

- ❶ Включете кабела на мрежовия адаптер в зарядния извод на уреда (фиг. 5). ❷ Включете мрежовия адаптер в контакт (фиг. 6). → Контролната лампичка на зареждането (фиг. 1/9) свети непрекъснато червено и сигнализира процеса на зареждане.
- ❸ След максимум 5 часа контролната лампичка на зареждането светва зелено. → Сега батерията е заредена.
- ❹ Издърпайте мрежовия адаптер от контакта (пести се ток), а кабела на мрежовия адаптер от уреда.

Използване на уреда като прахосмукачка



ВНИМАНИЕ!

Уверете се, че основата на въртящата се четка е устойчива.

УКАЗАНИЕ:

Когато уредът се намира в паркирано положение, четкащият валяк не се върти.

- ❶ Освободете фиксатора на накрайника за под, като поставите крак върху накрайника за под и наклоните уреда с ръкохватката назад (фиг. 8).
- ❷ За да включите уреда, натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ (фиг. 7/1). → Уредът засмуква с пълна смукателна мощност и четката на накрайника за под се върти. За да превключите между пълна и ниска

смукателна мощност, натиснете бутона MAX/MIN (фиг. 7/2). ❸ Почистете пода с прахосмукачката.

УКАЗАНИЕ:

Когато четкащият валяк (фиг. 1/4, фиг. 18) се блокира от замърсявания, уредът се изключва и лампичката за контрол на зареждането мига червено. За да можете да използвате уреда отново, изключете уреда от бутона ВКЛ/ИЗКЛ (фиг. 1/1) и почистете четкащия валяк> „Отстраняване и почистване на четкащия валяк“ на страница 120.

- ❹ За да изключите уреда, натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ (фиг. 7). → Уредът се изключва.

Използване на уреда като ръчна прахосмукачка

- ❶ Натиснете бутона за освобождаване на ръчната прахосмукачка (фиг. 9/1) и извадете ръчната прахосмукачка от корпуса на уреда (фиг. 9/2).
- Работа с четка за мебели: Вкарайте комбинирания накрайник 2в1 в ръчната прахосмукачка и поставете четката за мебели в най-долно положение, докато се фиксира (фиг. 10).
- Работа с накрайник за фуги: Вкарайте комбинирания накрайник 2в1 в ръчната прахосмукачка и поставете четката за мебели в най-долно положение, докато се задържи там от само себе си (фиг. 11).
- ❷ За да включите ръчната прахосмукачка, натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ на ръчната прахосмукачка (фиг. 12/1) напред. ❸ Почистете с прахосмукачката желаната повърхност. ❹ За да изключите ръчната прахосмукачка, натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ на ръчната прахосмукачка (фиг. 12/1) отново напред.

УКАЗАНИЕ:

Изключете ръчната прахосмукачка преди отново да я поставите в корпуса на уреда. След това регулирайте ръчната прахосмукачка така, че бутонът за освобождаване на резервоара за прах (фиг. 1/14) да сочи към корпуса на уреда. След това вкарайте прахосмукачката в корпуса на уреда, докато се чуе и усети как тя се фиксира (фиг. 3)

Техническа поддръжка на уреда

Изпразване на резервоара за прах

❶ Натиснете бутона за освобождаване на ръчната прахосмукачка (фиг. 9/❶) и извадете ръчната прахосмукачка от корпуса на уреда (фиг. 9/❷). ❷ Натиснете бутона за освобождаване на резервоара за прах (фиг. 13/❶) и извадете резервоара за прах (фиг. 13/❷) от ръчната прахосмукачка. ❸ Дръжте резервоара за прах ниско над кофа за боклук и издърпайте сепаратора заедно с двойния филтър за защита на двигателя от резервоара за прах (фиг. 14). ❹ Изхвърлете съдържанието на резервоара за прах в кофа за боклук. Леко изтупайте резервоара за прах, за да отделите замърсяванията.

Почистване на сепаратора и филтъра

УКАЗАНИЕ:

За да се запази смукателната мощност, уредът и двойният филтър за защита на двигателя трябва редовно да се почистват.

❶ Извадете резервоара за прах от уреда и сепаратора от резервоара за прах > „Изпразване на резервоара за прах“ на страница 120. ❷ Извадете филтъра държач (фиг. 15/❹) с двойния филтър за защита на двигателя, състоящ се от филтър от пенообразен материал (фиг. 15/❸) и филтър от нетъкан текстил (фиг. 15/❷) от сепаратора (фиг. 15/❶). ❸ Изтупайте сепаратора над кофа за боклук. Използвайте суха кърпа, за да отстраните останалите прах и замърсявания. ❹ Измийте двойния филтър за защита на двигателя под течаща вода (макс. 40 °C). Оставете двойния филтър за защита на двигателя да съхне най-малко 24 часа. ❺ Поставете единия филтърен държач с двойния филтър за защита на двигателя отново в сепаратора. ❻ Поставете сепаратора с двоен филтър за защита на двигателя отново в резервоара за прах. ❼ Поставете резервоара за прах отново на ръчната прахосмукачка и го натиснете в уреда, докато се чуе и усети как той се фиксира.

Почистване на зарядните контакти

❶ Извадете резервоара за прах от уреда. ❷ Почистете зарядните контакти на корпуса на уреда и ръчната прахосмукачка (фиг. 16) с мека, суха кърпа, която не отделя власинки.

Отстраняване и почистване на четкащия валяк

❶ Изключете уреда и го оставете така, че четкащият валяк да е лесно достъпен и уредът да остане да лежи безопасно. ❷ Завъртете фиксатора на

валяка с дребна монета обратно на часовниковата стрелка (фиг. 17) и свалете капачето на фиксатора. ❸ Повдигнете четкащия валяк от страната на фиксатора на валяка и го махнете от найкрайника за под (фиг. 18). ❹ Отстранете замърсяванията и космите от найкрайника за под и от четкащия валяк. При необходимост евентуално внимателно си помогнете с ножица. ❺ Поставете четкащия валяк със заобления край първо в найкрайника за под (фиг. 19). ❻ Поставете капачката на фиксатора и завъртете фиксатора на валяка в посока на часовниковата стрелка.

Принадлежности

- Двоен филтър за защита на двигателя – 0699001 (фиг. 20/A)
- Мрежов адаптер – 0699003 (фиг. 20/B)
- Комбиниран найкрайник 2в1 – 0699006 (фиг. 20/C)
- Четкащ валяк – 0699013 (фиг. 20/D)

Отстраняване на проблеми

Преди да се свържете с нашия сервиз или да изпратите уреда на сервиза на Dirt Devil, ще намерите много допълнителни указания в сервизната секция на нашата интернет страница за решаване и отстраняване на проблемите.

www.dirtdevil.de/service



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да тръгнете да търсите проблема, изключете уреда. Никога не използвайте дефектен уред, зарядно устройство или дефектна батерия.

Najljepša hvala!

Drago nam je što ste se odlučili za proizvod tvrtke Dirt Devil. Želimo Vam puno zadovoljstva u radu s uređajem i zahvaljujemo Vam na kupnji!

Daljnje informacije o Vašem proizvodu naći ćete u ovim Uputama za rukovanje i na našoj web stranici www.dirtdevil.de. Naš servisni tim možete kontaktirati preko detalja za kontakt navedenih na stranici 2.

Tehnički podaci

Vrsta uređaja:	2-u-1 ručni usisavač za prašinu s punjivom baterijom
Naziv modela, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Punjiva baterija:	Litij-ionska (18 V)
Maks. trajanje rada:	oko 35 min
Maks. trajanje punjenja:	oko 5 sati
Mrežni adapter:	Ulaz: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Izlaz: DC 23 V; 500 mA
Spremnik za prašinu:	0,5 l
Snaga:	80 W

Zaštita okoliša i zbrinjavanje



Uređaj, punjiva baterija i punjač ne smiju se zbrinjavati preko kućanskog otpada.



Jamstvo

Ako ste uređaj nabavili kao potrošač unutar Europske unije, minimalnim standardom jamstva smatra se odgovarajuće implementirana Direktiva EU 2011/83/EZ u nacionalnom pravu. U zemljama koje nisu članice Europske unije važe minimalni zahtjevi jamstva koji vrijede u dotičnoj zemlji. Izuzete su baterije i punjive baterije koje su neispravne uslijed normalnog trošenja ili nestručnog rukovanja, odn. čiji se uporabni vijek skratio.



Pridržano pravo na tehničke i konstrukcijske izmjene u okviru stalnih poboljšanja proizvoda.

© Royal Appliance International GmbH

SIGURNOSNE UPUTE

Uz Upute za rukovanje

Prije rada s uređajem u potpunosti pročitajte Upute za rukovanje. Dobro čuvajte ove Upute za rukovanje. Ako uređaj prosljeđujete trećim osobama, uz njega predajte i Upute za rukovanje. Nepoštivanje ovih Uputa za rukovanje može dovesti do teških ozljeda ili šteta na uređaju. Ne preuzimamo odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja ovih Uputa za rukovanje.

Važne upute izvan ovog poglavlja označene su na sljedeći način:



UPOZORENJE!

Upozorava na opasnosti za Vaše zdravlje i ukazuje na moguće rizike od ozljeđivanja.



POZOR!

Ukazuje na moguće rizike za uređaj ili druge predmete.

UPUTA

Ističe savjete i informacije.

Ove Upute za rukovanje u svakom trenutku možete i preuzeti s naše web stranice:

www.dirtdevil.de

0 određenim grupama osoba

- Ove uređaje mogu koristiti djeca od 8 godina starosti nadalje kao i osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pritom pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su razumjele opasnosti koje iz toga proizlaze.
 - Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
 - Ambalažni materijali i sitni dijelovi ne smiju se koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.
 - Djecu mlađu od 8 godina potrebno je držati podalje od uređaja, mrežnog adaptera i kabela mrežnog adaptera dok su uključeni, spojeni na utičnicu ili dok se hlade.
- O ELEKTRIČNOM NAPAJANJU**
Uređaj se puni električnom strujom. Pritom načelno postoji opasnost od strujnog udara.
- Stoga obratite pozornost na sljedeće:
- Nikad ne primajte punjivu bateriju i mrežni adapter mokrim rukama. Uređaj, punjivu bateriju i mrežni uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
 - Prilikom izvlačenja mrežnog adaptera iz utičnice uvijek povlačite izravno za mrežni adapter. Nikada ne povlačite za kabel mrežnog adaptera.

■ Obratite pozornost na to da se kabel mrežnog adaptera ne presavije, ne prignječi ili ne pregazi ili da ne može doći u dodir s izvorima topline.

■ Za punjenje punjive baterije koristite samo isporučeni mrežni adapter.

■ Prije korištenja provjerite postoje li na kabelu mrežnog adaptera eventualna oštećenja. Nikada ne koristite mrežni adapter čiji je utikač ili kabel oštećen. Spojite mrežni adapter samo na utičnice koje odgovaraju električnom naponu navedenom na mrežnom adapteru.

■ Prije nego što započnete čistiti ili održavati uređaj, osigurajte da je uređaj isključen i da nije priključen mrežni adapter.

O rotirajućoj valjkastoj četki

Valjkasta četka u sapnici za pod rotira velikim brojem okretaja. Od toga proizlaze različite opasnosti za ljude, životinje i predmete:

■ Nikad ne usisavajte osobe, životinje ili biljke. Dijelove tijela i odjevne predmete držite podalje od pokretnih dijelova i otvora uređaja koji se nalazi u pogonu. Uređaj ih u protivnom može uvući i prouzročiti ozljede.

■ Isključite uređaj prije skidanja ili naticanja sapnice za pod kao i njezinog otvaranja ili čišćenja.

■ Ne prelazite sapnicom za pod preko kabela, vodova itd. jer se oni mogu zaplesti u rotirajućoj valjkastoj četki i na taj način oštetiti.

■ Držite rotirajuću valjkastu četku podalje od svih osjetljivih površina. U protivnom mogu nastati štete. Obratite pozornost na preporuke proizvođača u vezi čišćenja i njege.

■ Držite rotirajuću valjkastu četku podalje i od zavjesa, zastora, dugačkih resa i sl. Ovi predmeti inače mogu biti uvučeni i oštetiti se.

O punjivoj bateriji

U slučaju pogrešnog rukovanja punjivim baterijama postoji opasnost od ozljeda.

■ Za punjenje punjive baterije koristite samo isporučeni punjač.

■ Nikada nemojte kratko spajati punjivu bateriju, tj. ne dotičite istovremeno oba pola, a osobito ne električki vodljivim predmetima.

■ Nikada ne rastavljajte punjivu bateriju, ne deformirajte je niti je ne izlažite visokim temperaturama.

■ U slučaju nestručnog rukovanje iz punjive baterije može iscurjeti tekućina. Izbjegavajte dolazak u dodir s tom tekućinom.

■ Ako ipak dođete u dodir s iscurjelom tekućinom, isperite je s puno vode i obratite se liječniku.

■ Po isteku uporabnog vijeka uređaj zajedno s punjivom baterijom zbrinite isključivo na ekološki način i kao što je opisano, > "Zaštita okoliša i zbrinjavanje" na stranici 121.

U slučaju neispravnog uređaja

Kako bi se izbjegle opasnosti u slučaju oštećenja uređaja, mrežnog adaptera ili kabela mrežnog adaptera, zamjenu mora izvršiti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba.

■ Neispravan uređaj predajte na popravak ovlaštenoj specijaliziranoj tvrtki ili servisnoj službi tvrtke Dirt Devil,
→ "International Services" na stranici 2.

■ Nikad ne koristite neispravan uređaj, neispravan mrežni adapter, neispravan kabel mrežnog adaptera ili neispravnu punjivu bateriju!

O propisnoj uporabi

Uređaj se smije primjenjivati samo u kućanstvu. Nije namijenjen za profesionalnu uporabu. Uređaj koristite isključivo za čišćenje lagano zaprljanih suhih tvrdih podova, tepiha ili garnitura. Svaka daljnja uporaba smatra se protivnom namjeni i zabranjena je.

Osobito je zabranjeno sljedeće:

■ Usisavanje:

- osoba, životinja, biljaka i odjevnih predmeta koji se nalaze na tijelu
→ Visok rizik od ozljeđivanja!
- užarenog pepela, zapaljenih cigareta, šibica i lako zapaljivih tvari → Opasnost od požara!
- vode i drugih tekućina
→ Opasnost od kratkog spoja!

- tonera (za laserske pisače, fotokopirne strojeve itd.)

→ Opasnost od požara i eksplozije!

■ Uporaba

- u blizini eksplozivnih ili lako zapaljivih tvari → Opasnost od požara i eksplozije!
- na otvorenome → Opasnost od uništenja uslijed kiše i prljavštine!
- neoriginalnih dijelova. To može umanjiti sigurnost uređaja.

■ Popravci poduzeti na svoju ruku

→ Opasnost od ozljeda i gubitak prava na besplatnu zamjenu!

Pripreme

Upoznavanje uređaja

Slika 1: ① tipka UKLJ./ISKLJ.; ② tipka MAKS./MIN.; ③ sapnica za pod; ④ valjkasta četka; ⑤ ručka usisavača s drškom; ⑥ držač pribora; ⑦ deblokiranje ručnog usisavača; ⑧ ručni usisavač; ⑨ kontrolna žaruljica punjenja; ⑩ priključak za punjenje; ⑪ ručka ručnog usisavača; ⑫ tipka UKLJ./ISKLJ. ručnog usisavača; ⑬ kontakti za punjenje; ⑭ deblokiranje spremnika za prašinu; ⑮ spremnik za prašinu; ⑯ usisni otvor; ⑰ 2-u-1 kombinirana sapnica; ⑱ mrežni adapter; ⑲ vijak

Raspakiranje i montaža

① Provjerite potpunost raspakiranog sadržaja. Ako uočite neku štetu nastalu tijekom transporta, odmah se obratite svome trgovcu. ② Natakните ručku usisavača s drškom na tijelo uređaja i čvrsto je pritegnite (slika 2).

NAPOMENA:

Ako želite ponovno demontirati ručku, otpustite i uklonite vijak i skinite ručku usisavača s drškom s tijela uređaja.

③ Usmjerite ručni usisavač tako da deblokiranje spremnika za prašinu (slika 1/⑭) bude okrenuto prema tijelu uređaja. Utakните ručni usisavač u tijelo uređaja tako da se čujno i osjetno aretira (slika 3). ④ Natakните 2-u-1 kombiniranu sapnicu na držač pribora na tijelu uređaja (slika 4).

UPUTA:

Kako biste parkirali uređaj, postavite ga na sapnicu za pod i nagnite tijelo uređaja prema naprijed tako da se aretira aretiranje na sapnici za pod. Uređaj se sada nalazi u parkirnom položaju.

Punjenje baterije



UPOZORENJE!

Opasnost od požara i eksplozije! Za punjenje punjive baterije koristite samo isporučeni mrežni adapter.

① Utakните kabel mrežnog adaptera u priključak za punjenje uređaja (slika 5). ② Utakните mrežni adapter u utičnicu (slika 6). → Kontrolna žaruljica punjenja (slika 1/⑨) stalno svijetli crveno i signalizira postupak punjenja. ③ Nakon maksimalno 5 sati kontrolna žaruljica punjenja prebacuje se na zeleno.

→ Punjiva baterija sada je napunjena. ④ Izvucite mrežni adapter iz utičnice (radi štednje struje), a kabel mrežnog adaptera iz uređaja.

Korištenje uređaja kao usisavača s drškom



POZOR!

Provjerite može li podloga izdržati korištenje rotirajuće valjkaste četke bez oštećenja.

UPUTA:

Kad se uređaj nalazi u parkirnom položaju, valjkasta četka ne rotira.

① Otpustite aretiranje na sapnici za pod tako ćete postaviti nogu na sapnicu za pod i nagnuti uređaj prema nazad na ručki (slika 8). ② Za uključivanje uređaja pritisnite tipku UKLJ./ISKLJ. (slika 7/①). → Uređaj usisava punom snagom usisavanja i rotira četka sapnice za pod. Za prebacivanje između pune i male snage usisavanja pritisnite tipku MAKS./MIN. (slika 7/②). ③ Usisajte pod.

UPUTA:

Kad je valjkasta četka (slika 1/④, slika 18) blokirana zaprljanjima, uređaj se isključuje, a kontrolna žaruljica punjenja treperi crveno. Kako biste ponovno mogli koristiti uređaj, isključite uređaj na tipki UKLJ./ISKLJ. (slika 1/①) i očistite valjkastu četku > "Uklanjanje i čišćenje valjkaste četke" na stranici 126.

④ Za isključivanje uređaja pritisnite tipku UKLJ./ISKLJ. (slika 7). → Uređaj se isključuje.

Korištenje uređaja kao ručnog usisavača

① Pritisnite deblokiranje ručnog usisavača (slika 9/①) i izvadite ručni usisavač iz tijela uređaja (slika 9/②).

► Primjena sa četkom za namještaj: natakните 2-u-1 kombiniranu sapnicu na ručni usisavač i gurnite četku za namještaj sasvim prema dolje tako da se aretira (slika 10).

► Primjena sa sapnicom za fuge: natakните 2-u-1 kombiniranu sapnicu na ručni usisavač i gurnite četku za namještaj sasvim prema dolje tako da se drži sama od sebe (slika 11).

➊ Za uključivanje ručnog usisavača pritisnite tipku UKLJ./ISKLJ na ručnom usisavaču (slika 12/1) prema naprijed. ➋ Usisajte željenu površinu. ➌ Za isključivanje ručnog usisavača ponovno pritisnite tipku UKLJ./ISKLJ na ručnom usisavaču (slika 12/1) prema naprijed.

UPUTA:

Isključite ručni usisavač prije nego što ga ponovno stavljate u tijelo uređaja. Usmjerite zatim ručni usisavač tako da deblokiranje spremnika za prašinu (slika 1 /14) bude okrenuta prema tijelu uređaja. Utaknite zatim ručni usisavač u tijelo uređaja tako da se čujno i osjetno aretira (slika 3).

Održavanje uređaja

Pražnjenje spremnika za prašinu

➊ Pritisnite deblokiranje ručnog usisavača (slika 9 /1) i izvadite ručni usisavač iz tijela uređaja (slika 9 /2). ➋ Pritisnite deblokiranje spremnika za prašinu (slika 13/1) i skinite spremnik za prašinu (slika 13/2) s ručnog usisavača. ➌ Držite usisavač duboko iznad kante za otpad i povucite separator zajedno s dvostrukim filtrom za zaštitu motora iz spremnika za prašinu (slika 14). ➍ Zbrinite sadržaj spremnika za prašinu u kantu za otpad. Lagano istresite spremnik za prašinu udarcima kako bi se odvojila zaprljanja.

Čišćenje separatora i filtra

UPUTA:

Kako bi se zadržala snaga usisavanja, uređaj i dvostruki filtar za zaštitu motora valja redovito čistiti.

➊ Izvadite spremnik za prašinu iz uređaja i separator iz spremnika za prašinu > "Pražnjenje spremnika za prašinu" na stranici 126. ➋ Izvadite držač filtra (slika 15/4) s dvostrukim filtrom za zaštitu motora, koji se sastoji od spužvastog filtra (slika 15/3) i filtra od flisa (slika 15/2), iz separatora (slika 15/1). ➌ Istresite separator iznad kante za otpad. Za uklanjanje preostale prašine i prljavštine koristite suhu krpu. ➍ Isperite dvostruki filtar za zaštitu motora pod tekućom vodom (maks. 40 °C). Ostavite dvostruki filtar za zaštitu motora da se suši najmanje 24 sata. ➎ Ponovno umetnite držač filtra s dvostrukim filtrom za zaštitu motora u separator. ➏ Ponovno umetnite separator s dvostrukim filtrom za zaštitu motora u spremnik za prašinu. ➐ Ponovno postavite spremnik za prašinu na ručni usisavač i utisnite ga u uređaj tako da se čujno i osjetno aretira.

Čišćenje kontakata za punjenje

➊ Izvadite spremnik za prašinu iz uređaja. ➋ Očistite kontakte za punjenje na tijelu uređaja i na ručnom usisavaču (slika 16) suhom mekanom krpom koja ne ostavlja dlačice.

Uklanjanje i čišćenje valjkaste četke

➊ Isključite uređaj i odložite ga tako da valjkasta četka bude lako dostupna i da uređaj ostane sigurno ležati. ➋ Malom kovanicom zakrenite blokadu valjka u suprotno od smjera kazaljke na satu (slika 17) i skinite pokrov blokade. ➌ Podignite valjkastu četku na strani blokade valjka i uklonite je iz sapnice za pod (slika 18). ➍ Uklonite prljavštinu i dlake iz sapnice za pod i s valjkaste četke. Kao pomoć po potrebi oprezno koristite škare. ➎ Umetnite valjkastu četku s okruglim krajem najprije u sapnicu za pod (slika 19). ➏ Postavite zaporni pokrov i zakrenite blokadu valjka u smjeru kazaljke na satu.

Pribor

- Dvostruki filtar za zaštitu motora – 0699001 (slika 20/A)
- Mrežni adapter – 0699003 (slika 20/B)
- 2-u-1 kombinirana sapnica – 0699006 (slika 20/C)
- Valjkasta četka – 0699013 (slika 20/D)

Uklanjanje problema

Prije nego što se obratite našoj servisnoj službi ili pošaljete uređaj servisnoj službi tvrtke Dirt Devil, prethodno pogledajte brojne korisne upute za rješavanje i uklanjanje problema u servisnom području na našoj web stranici.

www.dirtdevil.de/service



UPOZORENJE!

Prije nego što započnete tražiti uzrok nekog problema, isključite uređaj. Nikad ne koristite neispravan uređaj, neispravan punjač ili neispravnu punjivu bateriju.

Labai ačiū!

Džiaugiamės, kad nusprendėte įsigyti „Dirt Devil“ gaminį. Linkime malonaus prietaiso naudojimo ir dėkojame už pirkinį!

Daugiau informacijos apie gaminį rasite šioje naudojimo instrukcijoje ir mūsų interneto svetainėje adresu www.dirtdevil.de. Su mūsų priežiūros komanda galite susisiekti 2 puslapyje nurodytais telefono numeriais.

Techniniai duomenys

Prietaiso rūšis:	įkraunamas rankinis dulkių siurblys „du viename“
Modelio pavadinimas, modelis:	DD699 (0-9) Samurai18
Akumulatorius:	ličio jonų (18 V)
Maks. eksploatavimo trukmė:	apie 35 min.
Maks. krovimo trukmė:	apie 5 val.
Tinklo adapteris:	įėjimas: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz išejimas: DC 23 V; 500 mA
Dulkių talpykla:	0,5 l
Galia:	80 W

Aplinkos apsauga ir utilizavimas



Prietaiso, akumulatoriaus ir įkroviklio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.

Atsakomybė už trūkumus

Jei prietaisą kaip naudotojas įsigijote Europos Sąjungoje, tuomet kaip minimalūs garantijos suteikimo standartai galioja atitinkamas ES direktyvos 2011/83/ES pritaikymas nacionalinėje teisėje. Ne ES šalyse galioja atitinkamoje šalyje taikomi minimalūs garantijos suteikimo reikalavimai. Garantija netaikoma baterijoms ir akumuliatoriams, kurių defektai atsiranda dėl normalaus dėvėjimosi arba netinkamo naudojimo ir dėl to sutrumpėja jų naudojimo laikas.



Atsižvelgiant į nuolatinį produktų tobulinimą, pasilieiname teisę atlikti techninius ir konstrukcijos pakeitimus.

© „Royal Appliance International GmbH“

SAUGOS NURODYMAI

Naudojimo instrukcija

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Rūpestingai saugokite naudojimo instrukciją. Jei prietaisą norėsite perduoti trečiajam asmeniui, pridėkite ir naudojimo instrukciją. Neatsižvelgus į šią naudojimą instrukciją, galimi sunkūs sužalojimai arba prietaiso gedimai. Neatsakome už gedimus, kilusius dėl to, jei nebuvo atsižvelgta į šią instrukciją. Svarbūs nurodymai, kurie yra ne šiame skyriuje, pažymėti, kaip nurodyta toliau:



ĮSPĖJIMAS!

Įspėja apie pavojus jūsų sveikatai ir parodo galimas susižalojimo rizikas.



DĖMESIO!

Nurodo galimas grėsmes prietaisui arba kitiems daiktams.

NURODYMAS

Pabrėžia patarimus ir informaciją.

Šią naudojimo instrukciją bet kada galite parsisiųsti iš mūsų interneto svetainės:
www.dirtdevil.de

Tam tikroms asmenų grupėms

■ Vaikai nuo 8 metų amžiaus bei asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba jei trūksta patirties ir (arba) žinių šiuos prietaisus gali naudoti tik tuomet, jei jie prižiūrimi arba buvo instrukuoti apie saugų prietaiso naudojimą ir suprato galimų pavojų riziką.

- Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir techniškai prižiūrėti. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.
- Negalima žaisti su pakuotės medžiagomis ir mažomis dalimis. Kyla pavojus uždusti.
- Mažesniems nei 8 metų vaikams negalima leisti artintis prie prietaiso, tinklo adapterio ir tinklo adapterio laido, kol prietaisas įjungtas, prijungtas prie kištukinio lizdo arba vėsta.

ELEKTROS SROVĖS TIEKIMAS

Prietaisui įkrauti naudojama elektros srovė. Tuomet kyla pavojus patirti elektros smūgį.

Todėl atsižvelkite į toliau pateiktus punktus.

- Niekada neimkite akumuliatoriaus ir tinklo adapterio drėgnomis rankomis. Prietaiso, akumuliatoriaus ir tinklo adapterio niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius.
- Jei tinklo adapterį norite ištraukti iš kištukinio lizdo, visada traukite už paties kištuko. Niekada netraukite už tinklo adapterio laido.
- Įsitikinkite, kad tinklo adapterio laidas nėra sulenktas, prispaustas, pervąžiuotas ir nesiliečia prie karščio šaltinio.

- Akumuliatorių kraukite tik pristatytu tinklo adapteriu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar tinklo adapterio laidas nepažeistas. Niekada ne-naudokite tinklo adapterio, kurio kištukas arba laidas pažeisti. Tinklo adapterįjunkite tik prie kištukinių lizdų, kuriais tiekama ant tinklo adapterio nurodyta elektros įtampa.
- Prieš pradėdami prietaiso valymo arba techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir neprijungtas tinklo adapteris.

Besisukantis šepetinis velenas

Grindų antgalyje esantis šepetinis velenas sukasi dideliu greičiu. Todėl gali kilti įvairių toliau nurodytų pavojų žmonėms, gyvūnams ir daiktams.

- Niekada nesiurbkite žmonių, gyvūnų ar augalų. Kūno dalis ir drabužius laikykite atokiai nuo veikiančio prietaiso judančių dalių ir angų. Kitaip jie gali būti įtraukti ir Jūs susižalosite.
- Išjunkite prietaisą prieš nuimdami arba uždėdami grindų antgalį, prieš jį atidarydami arba valydami.
- Nevažiuokite per laidus, linijas ar kitus daiktus, nes jie gali įsipainioti į besisukantį šepetinį veleną ir bus sugadinti.
- Besisukantį šepetinį veleną laikykite atokiai nuo visų jautrių paviršių. Kitaip jie gali būti sugadinti. Laikykitės gamintojo pateiktų valymo ir priežiūros nurodymų.

- Besisukantį šepetinį veleną laikykite atokiai ir nuo uždangų, užuolaidų, ilgų kutų ir panašių daiktų. Šie daiktai gali būti įtraukti ir sugadinti.

Akumulatorius

Netinkamai naudojant akumuliatorių kyla pavojus susižeisti.

- Akumuliatorių kraukite tik pristatytu įkrovikliu.
 - Niekada trumpai nesujunkite akumulatoriaus, t. y. vienu metu niekada nelieskite abiejų polių, o svarbiausia daiktų, kuriais teka elektra.
 - Akumulatoriaus niekada neardykite, nedeformuokite ir nelaikykite aukštoje temperatūroje.
 - Neteisingai elgiantis, iš akumulatoriaus gali ištėkėti skystis. Stenkitės nepaliesiti skysčio.
 - Jei vis dėlto ant Jūsų patektų prasisckverbusio skysčio, nuplaukite jį dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
 - Baigę naudoti, prietaisą su akumulatoriumi utilizuokite nekenkdam aplinkai ir taip, kaip aprašyta
- > „Aplinkos apsauga ir utilizavimas“, 127 p.

Veiksmai prietaisui sugedus

Jei prietaisas, tinklo adapteris arba tinklo adapterio laidas pažeisti, juos turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas ar kitas panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų galima išvengti pavojų.

■ Sugedusį prietaisą atiduokite remontuoti įgaliotai specializuotai įmonei arba „Dirt Devil“ klientų aptarnavimo tarnybai > „International Services“, 2 p.

■ Niekada nenaudokite sugedusio prietaiso, tinklo adapterio, tinklo adapterio laido ar akumulatoriaus!

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas gali būti naudojamas tik buityje.

Jis nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Prietaisą naudokite tik šiek tiek nešvarioms, sausoms kietosioms grindims, kilimams ar garnitūrai valyti. Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį ir yra draudžiamas.

Ypač draudžiama

■ Siurbti:

- žmones, gyvūnus, augalus ar ant kūno dalių esančius drabužius
→ didelis pavojus susižeisti;
- ruseinančius pelenus, degančias cigaretes, degtukus ir lengvai užsiliepsnojančias medžiagas
→ gali kilti gaisras;
- vandenį ir kitus skysčius
→ gali įvykti trumpasis jungimas;

- dažomuosius miltelius (skirtus lazeriniam spausdintuvui, kopijavimo aparatui ir t. t.)
→ gali kilti gaisras ir įvykti sproginimas.

■ Naudojant:

- netoli sprogių ar lengvai užsiliepsnojančių medžiagų
→ gali kilti gaisras ir įvykti sproginimas;
 - lauke
→ gali sugesti dėl lietaus ir nešvarumų;
 - neoriginalius priedus, jie gali turėti neigiamos įtakos prietaiso saugai.
- Savarankiškas remontavimas
→ kyla pavojus susižeisti ir netekssite teisės reikalauti nemokamo keitimo!

Paruošiamieji darbai

Prietaiso dalys

1 pav.: ① „JUNGIMO/IŠJUNGIMO“ mygtukas; ② „MAKS./MIN.“ mygtukas; ③ grindų antgalis; ④ šepetinis velenas; ⑤ siurblio su kotu rankena; ⑥ priedų laikiklis; ⑦ rankinio siurblio fiksatorius; ⑧ rankinis siurblys; ⑨ kontrolinė įkrovos lemputė; ⑩ krovimo jungtis; ⑪ rankinio siurblio rankena; ⑫ rankinio siurblio „JUNGIMO/IŠJUNGIMO“ mygtukas; ⑬ krovimo kontaktai; ⑭ dulkių talpyklos fiksatorius; ⑮ dulkių talpykla; ⑯ siurbimo anga; ⑰ kombinuotasis antgalis „du viename“; ⑱ tinklo adapteris; ⑲ varžtas

Išpakavimas ir montavimas

① Išpakavę patikrinkite, ar ko nors netrūksta. Jei pastebėtumėte transportuojant padarytą žalą arba ko nors trūktų, nedelsdami kreipkitės į savo prekybininką. ② Siurblio su kotu rankeną įstatykite į prietaiso korpusą ir tvirtai prisukite (2 pav.).

NURODYMAS:

Jei panorėsite nuimti rankeną, atsukite ir išimkite varžtą, tada ištraukite siurblio su kotu rankeną iš prietaiso korpuso.

③ Rankinį siurblių nukreipkite taip, kad dulkių talpyklos fiksatorius (1 pav./⑭) būtų nukreiptas į prietaiso korpusą. Tada įstatykite rankinį siurblių į prietaiso korpusą, kol išgirsite ir pajusite, kad jis užsifiksavo (3 pav.). ④ Kombinuotąjį antgalį „du viename“ užmaukite ant priedų laikiklio, esančio ant prietaiso korpuso (4 pav.).

NURODYMAS:

norėdami pastatyti surinktą prietaisą, atremkite jį grindų antgaliu ir paverskite prietaiso korpusą pirmyn, kol fiksatorius užsifiksuos ant grindų antgalio. Dabar prietaisas yra stovinčioje padėtyje.

Akumulatoriaus įkrovimas



!ISPĖJIMAS!

Gali kilti gaisras ir įvykti sprogimas! Akumuliatorių kraukite tik pristatytu tinklo adapteriu.

① Prijunkite tinklo adapterio laidą prie prietaiso krovimo jungties (5 pav.). ② Prijunkite tinklo adapterį prie kištukinio lizdo (6 pav.). → Kontrolinė įkrovos lemputė (1 pav./⑨) nuolat šviečia raudonai ir informuoja, kad vyksta krovimo procesas. ③ Daugiausia po 5 valandų kontrolinė įkrovos lemputė pradeda šviesti žaliai. → Dabar akumuliatorius įkrautas.

④ Ištraukite tinklo adapterį iš kištukinio lizdo (sutaupysite elektros) ir atjunkite tinklo adapterio laidą nuo prietaiso.

Prietaiso siurblio su kotu naudojimas



DĖMESIO!

Įsitinkinkite, kad besisukantis šepetys nepažeis pagrindo.

NURODYMAS:

Jei prietaisas yra stovinčioje padėtyje, šepetinis velenas nesisuka.

① Užmynę ant grindų antgalio ir laikydami už rankenos, prietaisą paverskite atgal, tada atleiskite grindų antgalio fiksatorių (8 pav.).

② Norėdami įjungti prietaisą, spauskite mygtuką „JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS“ (7 pav./①). → Prietaisas siurbia visa siurbimo galia ir grindų antgalio šepetys sukasi. Norėdami sumažinti ar padidinti siurbimo galią, spauskite „MAKS./MIN.“ mygtuką (7 pav./②).

③ Siurbkite grindis.

NURODYMAS:

Jei dėl nešvarumų šepetinis velenas (1 pav./④, 18 pav.) užstrigo, prietaisas išsijungs ir kontrolinė įkrovos lemputė pradės žybsėti raudonai. Norėdami toliau naudoti prietaisą, jį išjunkite „JUNGIMO/IŠJUNGIMO“ mygtuku (1 pav./①) ir išvalykite šepetinį veleną > „Šepetinio veleno išėmimas ir valymas“, 132 p.

④ Norėdami išjungti prietaisą, spauskite mygtuką „JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS“ (7 pav./①). → Prietaisas išsijungia.

Prietaiso rankinio siurblio naudojimas

① Paspauskite rankinio siurblio fiksatorių (9 pav./①) ir ištraukite rankinį siurblių iš prietaiso korpuso (9 pav./②).

► Naudojimas su baldų šepetiu: užmaukite kombinuotąjį antgalį „du viename“ ant rankinio siurblio ir stumkite baldų šepetėlį iki pat apačios, kol jis užsifiksuos (10 pav.).

► Naudojimas su plyšių siurbimo antgaliu: užmaukite kombinuotąjį antgalį „du viename“ ant rankinio siurblio ir stumkite baldų šepetėlį iki pat viršaus, kol jis ten laikysis pats (11 pav.).

➊ Norėdami įjungti rankinį siurbį, spauskite pirmyn „JUNGIMO/IŠJUNGIMO“ mygtuką, esantį ant rankinio siurblio (12 pav./1). ➋ Siurbkite pageidaujamą paviršių. ➌ Norėdami išjungti rankinį siurbį, dar kartą spauskite pirmyn „JUNGIMO/IŠJUNGIMO“ mygtuką, esantį ant rankinio siurblio (12 pav./1).

NURODYMAS:

prieš vėl įstatydami rankinį siurbį į prietaiso korpusą, išjunkite rankinį siurbį. Tada rankinį siurbį nukreipkite taip, kad dulkių talpyklos fiksuatorius (1 pav./14) būtų nukreiptas į prietaiso korpusą. Tada įstatykite rankinį siurbį į prietaiso korpusą, kol išgirsite ir pajusite, kad jis užsifiksavo (3 pav.).

Prietaiso techninė priežiūra

Dulkių talpyklos ištuštinimas

➊ Paspauskite rankinio siurblio fiksuatorius (9 pav./1) ir ištraukite rankinį siurbį iš prietaiso korpuso (9 pav./2). ➋ Paspauskite dulkių talpyklos fiksuatorius (13 pav./1) ir išimkite dulkių talpyklą (13 pav./2) iš rankinio siurblio. ➌ Laikydami dulkių talpyklą žemai virš šiukšlių kibiro, ištraukite separatorių kartu su dvigubu apsauginiu variklio filtru (14 pav.). ➍ Dulkių talpyklos turinį išmeskite į šiukšlių kibirą. Lengvai papurtykite dulkių talpyklą, kad iš jos iškristų nešvarumai.

Separatoriaus ir filtro valymas

NURODYMAS:

kad prietaisas visada veiktų visu galingumu, reikia reguliariai valyti prietaisą ir dvigubą apsauginį variklio filtrą.

➊ Išimkite dulkių talpyklą iš prietaiso, tada ištraukite separatorių iš dulkių talpyklos > „Dulkių talpyklos ištuštinimas“, 132 p. ➋ Filtro laikiklį (15 pav./4) kartu su dvigubu apsauginiu variklio filtru, kurį sudaro putplasčio filtras (15 pav./3) ir neaustinės medžiagos filtras (15 pav./2), išimkite iš separatoriaus (15 pav./1). ➌ Išpurtykite separatorių virš šiukšlių kibiro. Likusias dulkes ir nešvarumus nuvalykite sausa šluoste. ➍ Dvigubą apsauginį variklio filtrą išplaukite tekančiu vandeniu (maks. 40 °C). Tada palikite dvigubą apsauginį variklio filtrą džiūti mažiausiai 24 valandas. ➎ Filtro laikiklį su dvigubu apsauginiu variklio filtru vėl įstatykite į separatorių. ➏ Separatorių su dvigubu apsauginiu variklio filtru vėl įstatykite į dulkių talpyklą. ➐ Dulkių talpyklą vėl įstatykite į rankinį siurbį ir įstumkite jį į prietaisą, kol išgirsite ir pajusite, kad užsifiksavo.

Krovimo kontaktų valymas

➊ Išimkite dulkių talpyklą iš prietaiso. ➋ Krovimo kontaktus, esančius ant prietaiso korpuso ir rankinio siurblio (16 pav.), nuvalykite minkšta sausa šluoste be pūkelių.

Šepetinio veleno išėmimas ir valymas

➊ Išjunkite prietaisą ir paguldyskite jį taip, kad būtų patogų pasiekti šepetinį veleną, o prietaisas saugiai gulėtų. ➋ Naudodami nedidelę monetą pasukite veleno fiksuatorius prieš laikrodžio rodyklę (17 pav.) ir nuimkite fiksuatoriaus dangtelį. ➌ Pakelkite šepetinį veleną fiksuatoriaus pusėje ir išimkite jį iš grindų antgalio (18 pav.). ➍ Iš grindų antgalio ir nuo šepetinio veleno pašalinkite nešvarumus ir plaukus. Jei reikia, atsargiai pašalinkite žirklėmis. ➎ Pirmiausia į grindų antgalį įstatykite apvalų šepetinio veleno galą (19 pav.). ➏ Uždėkite fiksuatoriaus dangtelį ir pasukite veleno fiksuatorius pagal laikrodžio rodyklę.

Priedai

- Dvigubas apsauginis variklio filtras – 0699001 (20 pav./A)
- Tinklo adapteris – 0699003 (20 pav./B)
- Kombinuotasis antgalis „du viename“ – 0699006 (20 pav./C)
- Šepetinis velenas – 0699013 (20 pav./D)

Problemų pašalinimas

Prieš skambindami mūsų klientų aptarnavimo tarnybai arba prieš siųsdami prietaisą „Dirt Devil“ klientų aptarnavimo tarnybai, pirmiausia peržiūrėkite mūsų interneto svetainėje esantį žinyną, kuriame pateikta daug papildomų nurodymų, kaip rasti problemas ir jas šalinti. www.dirtdevil.de/service



ĮSPĖJIMAS!

Prieš pradėdami ieškoti problemos, išjunkite prietaisą. Niekada nenaudokite sugedusio prietaiso, įkroviklio ar akumuliatoriaus.

Liels paldies!

Mēs priecājamies, ka izlēmāt iegādāties Dirt Devil ražojumu. Mēs novēlam jums patīkamu darbu ar šo ierīci un pateicamies par pirkumu!

Plašāku informāciju par šo ražojumu atradīsiet šajā lietošanas instrukcijā un mūsu tīmekļa vietnē www.dirtdevil.de. Mūsu servisa nodaļas kontaktinformāciju skatiet 2. lappusē.

Tehniskie rādītāji

Ierīces veids:	Akumulatora rokas putekļsūcējs divi vienā
Modeļa nosaukums, modelis:	DD699 (0-9) Samurai18
Akumulators:	Litija jonu (18 V)
Maks. darba ilgums:	apm. 35 min.
Maks. lādēšanas ilgums:	apm. 5 st.
Tīkla adapteris:	Ieejas strāva: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Izejas strāva: DC 23 V; 500 mA
Putekļu tvertne:	0,5 l
Jauda:	80 W

Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija



Ierīci, akumulatoru un lādēšanas ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Garantija

Tiklīdz jūs nopērkat ierīci kā patērētājs Eiropas Savienības teritorijā, kā garantijas minimālais standarts ir spēkā ES Direktīvas 2011/83/ES attiecīgais transponējums nacionālajā likumdošanā. Valstis, kas nav ES valstis, ir spēkā attiecīgajā valstī spēkā esošās garantijas minimālās prasības. Izņēmumi ir baterijas un akumulatori, kuriem normāla nodiluma vai nepareizas lietošanas rezultātā rodas bojājumi vai kuru darbības laiks ir saīsinājies.



Tiek paturētas tiesības veikt tehniskas un konstruktīvas izmaiņas pastāvīgu ražojumu uzlabojumu gaitā.

© Royal Appliance International GmbH

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Par lietošanas instrukciju

Pirms sākat darboties ar ierīci, izlasiet visu lietošanas instrukciju. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā. Ja nododat ierīci trešajām personām, dodiet līdz ar lietošanas instrukciju. Šīs lietošanas instrukcijas neievērošana var radīt smagus savainojumus vai ierīces bojājumus. Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas rodas sakarā ar šīs lietošanas instrukcijas neievērošanu. Svarīgas norādes, kas minētas citās nodaļās, ir apzīmētas šādā veidā:



BRĪDINĀJUMS!

Brīdina par veselības riskiem un uzrāda iespējamās savainošanās risks.



UZMANĪBU!

Norāda uz iespējamajiem riskiem, kas var bojāt ierīci vai citus priekšmetus.

NORĀDE

Izceļ padomus un informāciju.

Jūs varat lejupielādēt šo lietošanas instrukciju jebkurā brīdī no mūsu tīmekļa vietnes:
www.dirtdevil.de

Par noteiktām personu grupām

■ Šīs ierīces var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar samazinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu, un ir izprasti no tās izrietošie riski.

■ Tīrīšanu un lietotāju veicamo apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

■ Iepakošanas materiālus un sīkas detaļas nedrīkst izmantot rotaļām. Pastāv nosmakšanas risks.

■ Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces un tīkla adaptera, kā arī tīkla adaptera kabeļa tuvumā, kamēr ierīces ir ieslēgtas, savienotas ar kontaktligzdu vai notiek to atdzišana.

PAR ELEKTROAPGĀDI

Ierīces uzlādei izmanto elektrisko strāvu. Līdz ar to pastāv elektrošoka risks.

Tādēļ ievērojiet šādus punktus:

■ Nekad neskarieties pie akumulatora un tīkla adaptera ar slapjām rokām. Nekad negremdējiet ierīci, akumulatoru un tīkla adapteri ūdenī vai citos šķidrums.

■ Ja vēlaties atvienot tīkla adapteri no kontaktligzdas, vienmēr pavelciet, turot tieši pie tīkla adaptera. Nekad nevelciet aiz tīkla adaptera kabeļa.

■ Uzmaniet, lai tīkla adaptera kabelis netiktu salocīts, iespiests vai pārbraukts vai nenonāktu saskarē ar siltuma avotiem.

■ Lai uzlādētu akumulatoru, izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto tīkla adapteri.

■ Pirms lietošanas pārbaudiet, vai tīkla adaptera kabelim nav iespējama bojājumu. Nekad neizmantojiet tīkla adapteri, kura spraudnis vai kabelis ir bojāts. Savienojiet tīkla adapteri tikai ar kontaktligzdām, kas tīkla adapterim pievada uz tā norādīto elektrisko spriegumu.

■ Pirms sākat ierīces tīrīšanu vai apkopi, pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un tīkla adapteris nav pievienots.

Par rotējošo suku veltni

Grīdas tīrīšanas uzgali suku veltnis rotē ar lielu apgriezīgu skaitu. Tas rada dažādus riskus cilvēkiem, dzīvniekiem un priekšmetiem:

■ Nekad nesūciet putekļus no cilvēkiem, dzīvniekiem vai augiem. Sargiet ķermeņa daļas un apģērbus no darbojošās ierīces kustīgajām daļām un atverēm. Pretējā gadījumā tās var tikt ievilkas un izraisīt savainojumus.

■ Pirms noņemam vai uzliekat, kā arī atverat vai tīrāt grīdas tīrīšanas uzgali, izslēdziet ierīci.

■ Nebrauciet pāri kabeļiem, vadiem utt., jo tie sapinas rotējošajā suku veltnī, un tādējādi var tikt sabojāti.

■ Turiet rotējošo suku veltni drošā attālumā no visām jutīgajām virsmām. Pretējā gadījumā tās var tikt bojātas. Ievērojiet ražotāja tīrīšanas un kopšanas norādes.

■ Turiet rotējošo suku veltni drošā attālumā arī no aizkariem, priekškariem, garām bārkstīm un tamlīdzīgiem priekšmetiem. Citādi šie priekšmeti var tikt ievilkti un bojāti.

Par akumulatoru

Nepareizi lietojot akumulatoru, pastāv savainošanās risks.

■ Lai uzlādētu akumulatoru, izmantojiet tikai klātpievienoto lādēšanas ierīci.

■ Nepieļaujiet akumulatorā īssavienojumu, proti, nekad vienlaikus nepieskarieties abiem poliem, it sevišķi ar elektrību vadošiem priekšmetiem.

■ Nekad neizjauciet akumulatoru, nedeformējiet to un nekad nepakļaujiet to augstas temperatūras iedarbībai.

■ Nepareizi rīkojoties, no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet kontaktu ar šķidrumu.

■ Ja tomēr esat nonācis kontaktā ar izplūstošu šķidrumu, noskalojiet to ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.

■ Pēc darbmūža beigām utilizējiet ierīci kopā ar akumulatoru tikai atbilstoši vides aizsardzības prasībām un kā aprakstīts, > „Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija” 133. lpp.

Kad ierīce ir bojāta

Ja ir bojāta ierīce, tīkla adapteris vai tīkla adaptera kabelis, tas jānomaina ražotājam vai viņa klientu apkalpošanas dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai, lai nepieļautu bīstamību.

■ Nododiet bojāto ierīci labošanai pilnvarotā specializētā uzņēmumā vai Dirt Devil klientu apkalpošanas dienestā, > „International Services” 2. lpp.

■ Nekad neizmantojiet bojātu ierīci, bojātu tīkla adapteri, bojātu tīkla adaptera kabeli vai bojātu akumulatoru!

Par noteikumiem atbilstošu lietošanu

Ierīci drīkst lietot tikai mājāsaimniecībā. Tā nav piemērota komerciālai lietošanai. Iz-
mantojiet ierīci vienīgi viegli piesārņotu,
sausu, cietu grīdas virsmu, paklāju vai
apdares tīrīšanai. Jebkāda citāda lietošana
ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu
un ir aizliegta.

It īpaši ir aizliegts:

- Sūcēju izmantot, lai sūktu
 - putekļus no cilvēkiem, dzīvniekiem,
augiem vai no apģērba, kas ir mugurā.
→ Liels savainošanās risks!
 - kvēlojošus pelnus, aizdegas cigaretes,
sērkokļus un viegli uzliesmojošus
materiālus
→ Ugunsbīstamība!
 - ūdeni un citus šķidrumus
→ Īssavienojuma risks!
 - tonerus (lāzera printeriem, kopētājiem
utt.)
→ Ugunsbīstamība un sprādzienbīsta-
mība!
- Izmantot
 - sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojo-
šu materiālu tuvumā
→ Ugunsbīstamība un sprādzienbīsta-
mība!
 - ārpus telpām
→ Ierīces iznīcināšanas risks, ko rada
lietus un netīrumi!
 - neoriģinālus piederumus. Tas var kaitēt
ierīces drošībai.

- Patvaļīgas labošanas darbības

→ Savainošanās risks un bezmaksas
aizvietošanas prasības zaudēšana!

Sagatavošanās darbi

Ierīces iepazīšana

1. attēls: **①** IESL./IZSL. taustiņš; **②** MAKS./MIN. taustiņš; **③** Grīdas tīrīšanas uzgali; **④** Suku veltnis; **⑤** Spieķa tipa putekļsūcēja rokturis; **⑥** Piederumu turētājs; **⑦** Rokas putekļsūcēja atbloķēšanas mehānisms; **⑧** Rokas putekļsūcējs; **⑨** Uzlādes kontrollampīņa; **⑩** Uzlādes pieslēgvietā; **⑪** Rokas putekļsūcēja rokturis; **⑫** Rokas putekļsūcēja IESL./IZSL. taustiņš; **⑬** Uzlādes kontakti; **⑭** Putekļu tvertnes atbloķēšanas mehānisms; **⑮** Putekļu tvertne; **⑯** Iesūkšanas atvere; **⑰** Divi vienā kombinētais uzgali; **⑱** Tikla adapteris; **⑲** Skrūve

Izpakošana un montēšana

① Pārbaudiet, vai izpakotais saturs ir pilnīgs. Ja pamāt kādu transportēšanas laikā radītu bojājumu, nekavējoties vērsieties pie tuvākā tirdzniecības pārstāvja. **②** Pielieciet spieķa tipa putekļsūcēja rokturi ierīces korpusam un pieskrūvējiet to (**2.** att.).

NORĀDE:

Ja vēlaties noņemt rokturi, atskrūvējiet un izņemiet skrūvi un izvelciet spieķa tipa putekļsūcēja rokturi no ierīces korpusa.

③ Turiet rokas putekļsūcēju tā, lai putekļu tvertnes atbloķēšanas mehānisms (**1.** att./**⑭**) būtu pāvērst pret ierīces korpusu. Ievietojiet rokas putekļsūcēju ierīces korpusā, līdz tas dzirdami n jūtami nofiksējas. (**3.** att.). **④** Novietojiet divi vienā kombinēto uzgali uz ierīces korpusa piederumu turētāja (**4.** att.).

NORĀDE:

Lai uzglabātu samontēto ierīci, novietojiet to uz grīdas tīrīšanas uzgaļa un salieciet ierīces korpusu uz priekšu, līdz nofiksējas grīdas tīrīšanas uzgaļa bloķēšanas mehānisms. Tagad ierīce ir uzglabāšanas stāvoklī.

Akumulatora uzlāde



BRĪDINĀJUMS!

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība! Lai uzlādētu akumulatoru, izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto tikla adapteri.

① Iespraudiet tikla adaptera kabeli ierīces uzlādes pieslēgvietā (**5.** att.). **②** Iespraudiet tikla adapteri kontaktligzdā (**6.** att.). → Uzlādes kontrollampīņa (**1.** att./**⑨**) pastāvīgi deg sarkanā krāsā un norāda uz lādēšanas procesu. **③** Pēc maksimāli 5 stundām uzlādes kontrollampīņa iedegas zaļā krāsā.

→ Tagad akumulators ir uzlādēts. **④** Atvienojiet tikla adapteri no kontaktligzdas (taupa strāvu) un tikla adaptera kabeli no ierīces.

Spieķa tipa putekļsūcēja lietošana



UZMANĪBU!

Pārliecinieties, vai rotējošās suku nebojā pamatni.

NORĀDE:

Kad ierīce ir uzglabāšanas stāvoklī, suku veltnis nerotē.

① Atlaidiet grīdas tīrīšanas uzgaļa bloķēšanas mehānismu, vienu pēdu novietojot uz grīdas tīrīšanas uzgaļa un ierīci aiz roktura liecot uz aizmuguri (**8.** att.). **②** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet IESL./IZSL. taustiņu (**7.** att./**①**). → Ierīce sūc ar pilnu jaudu un grīdas tīrīšanas uzgaļa suka rotē. Lai pārslēgtu starp lielu un mazu sūkšanas jaudu, nospiediet taustiņu MAX/MIN (**7.** att./**②**). **③** Sūciet grīdu.

NORĀDE:

Ja netūrumi nobloķē suku veltni (**1.** att./**④**, **18.** att.), ierīce izslēdzas un uzlādes kontrollampīņa mirgo sarkanā krāsā. Lai ierīci atkal varētu izmantot, izslēdziet to ar IESL./IZSL. taustiņu (**1.** att./**①**) un iztīriet suku veltni, > „Suku veltna noņemšana un tīrīšana” 138. lpp.

④ Lai izslēgtu ierīci, nospiediet IESL./IZSL. taustiņu (**7.** att./**①**). → Ierīce izslēdzas.

Rokas putekļsūcēja lietošana

① Nospiediet rokas putekļsūcēja atbloķēšanas mehānismu (**9.** att./**①**) un izņemiet rokas putekļsūcēju no ierīces korpusa (**9.** att./**②**).
► Lietošana ar mēbeļu birsti: Uzlieciet divi vienā kombinēto uzgali rokas putekļsūcējam un bīdīet mēbeļu birsti līdz pašai lejai, līdz tā nofiksējas (**10.** att.).
► Lietošana ar uzgali spraugu tīrīšanai: Uzlieciet divi vienā kombinēto uzgali rokas putekļsūcējam un bīdīet mēbeļu birsti līdz augšai, līdz tā pati turas vietā (**11.** att.).

② Lai ieslēgtu rokas putekļsūcēju, spiediet rokas sūcēja IESL./IZSL. taustiņu uz priekšu (**12.** att./**1**). **③** Sūciet izvēlēto virsmu. **④** Lai izslēgtu rokas putekļsūcēju, atkal nospiediet rokas putekļsūcēja IESL./IZSL. taustiņu (**12.** att./**1**) uz priekšu.

NORĀDE:

Izslēdziet rokas putekļsūcēju, pirms ievietojat to atpakaļ ierīces korpusā. Turiet rokas putekļsūcēju tā, lai putekļu tvertnes atbloķēšanas mehānisms (1. att./14) būtu pāvērstis pret ierīces korpusu. Ievietojiet rokas putekļsūcēju ierīces korpusā, līdz tas dzirdami un jūkami nofiksējas (3. att.).

Ierīces apkope**Putekļu tvertnes iztukšošana**

1 Nospiediet rokas putekļsūcēja atbloķēšanas mehānismu (9. att./1) un izņemiet rokas putekļsūcēju no ierīces korpusa (9. att./2). 2 Nospiediet putekļu tvertnes atbloķēšanas mehānismu (13. att./1) un izņemiet putekļu tvertni (13. att./2) no rokas putekļsūcēja. 3 Turiet putekļu tvertni tuvu virs atkritumu tvertnes un izvelciet no putekļu tvertnes atdalītāju kopā ar duālo motora aizsargfiltru (14. att.). 4 Iztukšojiet putekļu tvertnes saturu atkritumu tvertnē. Viegli pasitiet pa putekļu tvertni, lai izdaudzītu iestrēgušus netīrumus.

Atdalītāja un filtra tīrīšana**NORĀDE:**

Lai saglabātos iesūkšanas jauda, regulāri jātīra ierīce un duālais motora aizsargfiltrs.

1 Izņemiet putekļu tvertni no ierīces un atdalītāju no putekļu tvertnes, > „Putekļu tvertnes iztukšošana” 138. lpp. 2 Izņemiet no atdalītāja (15. att./1) filtra turētāju (15. att./4) ar divkāršo motora aizsargfiltru, kurš sastāv no putu filtra (15. att./3) un flīsa filtra (15. att./2). 3 Izdaudziet atdalītāju virs atkritumu tvertnes. Lietojiet sausu drānu, lai notīrītu palikušos putekļus un netīrumus. 4 Izskalojiet divkāršo motora aizsargfiltru zem tekoša ūdens (maks. 40 °C). Ļaujiet divkāršajam motora aizsargfiltram nožūt vismaz 24 stundas. 5 Ievietojiet filtra turētāju ar divkāršo motora aizsargfiltru atpakaļ atdalītājā. 6 Ievietojiet atdalītāju ar divkāršo motora aizsargfiltru atpakaļ putekļu tvertnē. 7 Pielieciet putekļu tvertni pie rokas putekļsūcēja un iespiediet to atpakaļ ierīcē, līdz tā jūkami un dzirdami nofiksējas.

Uzlādes kontaktu tīrīšana

1 Izņemiet putekļu tvertni no ierīces. 2 Notīriet ierīces korpusa un rokas putekļsūcēja uzlādes kontaktus (16. att.) ar mikstu, sausu, neplūksnājošu drānu.

Suku veltna noņemšana un tīrīšana

1 Izslēdziet ierīci un novietojiet tā, lai suku veltnim būtu viegli piekļūt un ierīce stāvētu stabili. 2 Pagrieziet veltna bloķētāju ar mazu monētu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (17. att.) un izņemiet bloķētājapārsegu. 3 Pāvelciet suku veltni, turot aiz tās pušes, kurā atrodas veltna bloķētājs, un izņemiet to no grīdas tīrīšanas uzgaļa (18. att.). 4 Noņemiet netīrumus un matus no grīdas tīrīšanas uzgaļa un no suku veltna. Ja nepieciešams, uzmanīgi izmantojiet šķēres. 5 Ievietojiet suku veltni grīdas tīrīšanas uzgali ar apaļo galu pa priekšu (19. att.). 6 Uzlieciet bloķētājapārsegu un pagrieziet veltna bloķētāju pulksteņrādītāja virzienā.

Piederumi

- Divkāršais motora aizsargfiltrs – 0699001 (20. att./A)
- Tikla adapteris – 0699003 (20. att./B)
- Divi vienā kombinētais uzgalis – 0699006 (20. att./C)
- Suku veltnis – 0699013 (20. att./D)

Problēmu novēršana

Pirms jūs sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu vai nosūtāt ierīci Dirt Devil klientu apkalpošanas dienestam, vispirms atrodiēt lielu skaitu papildu norāžu mūsu tīmekļa vietnes servisa daļā problēmu risināšanai un novēršanai:

www.dirtdevil.de/service

**BRĪDINĀJUMS!**

Pirms sākat problēmu meklēšanu, izslēdziet ierīci. Nekad neizmantojiet bojātu ierīci, bojātu lādētāju vai bojātu akumulatoru.

Suur tänu!

Meil on hea meel, et olete otsustanud Dirt Devili toote kasuks. Soovime teile meeldivat kasutamist ja täname teid ostu eest!

Toote kohta saate lisateavet kasutusjuhendist ja meie veebilehelt www.dirtdevil.de. Meie teenindustöötajate kontaktandmed on toodud lk 2.

Tehnilised andmed

Seadme tüüp:	Kaks ühes akutoitega käsitolmuimeja
Mudeli nimi, mudel:	DD699 (0-9) Samurai18
Aku:	Li-ionaku (18 V)
Maksimaalne kasutusaeg:	ca 35 min
Maksimaalne laadimisaeg:	ca 5 tundi
Võrguadapter:	Sisend: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Väljund: alalispinge 23 V; 500 mA
Tolmukamber:	0,5 l
Võimsus:	80 W

Keskkonnakaitse ja jäätmekäitlus



Seade, aku ja akulaadija ei kuulu olmejäätmete hulka.

Garantii

Juhul kui olete tarbijana seadme hankinud Euroopa Liidu piirides, kehtib ELi direktiivi 2011/83/EL kohaselt riiklikule õigusaktile vastav minimaalne standardne garantiiaeg. ELi mittekuuluvate riikide puhul rakenduvad vastavas riigis kehtivad minimaalsed garantiitingimused. Erandiks on patareid ja akud, mille korral võivad ilmned normaalne kulumise või asjatundmatu käitlemise tõttu vead või lühem kasutusiga.



Jätame endale õiguse teha tootmise täiustamise eesmärgil tehnilisi ja kujunduslikke muudatusi.

© Royal Appliance International GmbH

OHUTUSJUHISED

Seoses kasutusjuhendiga

Lugege enne seadmega töötamist kasutusjuhend täielikult läbi. Hoidke kasutusjuhend korralikult alles. Kui annate seadme üle kolmandatele isikutele, andke kaasa ka kasutusjuhend. Kasutusjuhendi nõuete eiramine võib kaasa tuua raskeid vigastusi või seadme kahjustusi. Me ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud kasutusjuhendi nõuete eiramisest.

Edaspidi on olulised juhised tähistatud järgmiselt:



HOIATUS!

Hoiatab tervisohtude eest ning kirjeldab võimalikke vigastusohutusi.



TÄHELEPANU!

Viitab võimalikele seadete või teisi esemeid ohustavatele teguritele.

JUHIS

Nõuanded ja teave.

Kasutusjuhendi saate alati alla laadida ka meie veebilehelt: **www.dirtdevil.de**

Seoses kindlate isikurühmadega

■ Neid seadmeid võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste, vaimsete või sensoorsete puuete või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all, või juhul, kui nad on läbinud koolituse seadme ohutu kasutamise kohta ning aru saanud sellega kaasnevatest ohtudest.

■ Puhastada ja kasutaja tehtavat hooldust võivad lapsed teha üksnes järelevalve all. Lapsed ei tohi masinaga mängida.

■ Pakendusmaterjal ja väikesed osad ei ole mänguasjad. Lämbumisoht.

■ Alla 8 aasta vanused lapsed ei tohi olla seadme ja võrguadapteri ning võrguadapteri juhtme läheduses, kui need on sisse lülitatud, seinapistikupesaga ühendatud või jahtuvad.

SEOSES VOOLUVARUSTUSEGA

Seadme laadimiseks kasutatakse elektrivoolu. Põhimõtteliselt on olemas elektrilöögioht.

Seetõttu pidage silmas järgmist.

■ Ärge kunagi puudutage akut ja võrguadapterit märgade kätega. Ärge kunagi sukeldage seadet, akut ja akulaadijat vette ega muudesse vedelikesse.

■ Kui soovite võrguadapterit seinapistikupesast välja tõmmata, tõmmake alati vahele võrguadapterit. Ärge kunagi tõmmake võrguadapteri kaablist.

■ Jälgige, et võrguadapteri kaabel ei oleks kahekorra keeratud, kuhugi kinni jäänud ja sellest ei oleks võimalik üle sõita, samuti ei tohi see kokku puutuda soojusallikatega.

■ Kasutage aku laadimiseks üksnes kaasasolevat võrguadapterit.

■ Kontrollige enne kasutamist, kas võrguadapteri kaabel on kahjustusteta. Kunagi ei tohi kasutada sellist võrguadapterit, mille pistik või kaabel on vigastatud. Ühendage võrguadapter üksnes sellise seinapistikupesaga, milles on võrguadapteri jaoks ettenähtud pinge.

■ Enne seadme puhastus- või hooldustöödega alustamist veenduge, et seade oleks välja lülitatud ja võrguadapter oleks seinapistikupesast välja tõmmatud.

Seoses pöörlevate rullharjadega

Põrandaotsakus olev rullhari pöörleb suure kiirusega. Sellest lähtuvad mitmed ohud inimestele, loomadele ja esemetele.

■ Ärge kunagi imege inimesi, loomi või taimi. Hoidke kehaosad ja riietusesemed töötava seadme liikuvatest osadest ja avadest eemal. Muidu võidakse need sisse tõmmata ja vigastusi põhjustada.

■ Enne põrandaotsaku äravõtmist, ühendamist, avamist või puhastamist tuleb seade välja lülitada.

■ Ärge sõitke üle ühestki juhtmest, kaablist vms, sest need keerduvad ümber pöörleva rullharja ja võivad kahjustada saada.

■ Ärge kasutage pöörlevat rullharja tundlike pindade puhastamiseks. Need võivad saada kahjustusi. Järgige tootja antud puhastus- ja hooldusnõudeid.

■ Samuti hoidke pöörlev rullhari kardinast, eesriietest, pikkadest narmastest ja teistest taolistest esemetest eemal. Need võidakse sisse tõmmata ja võivad kahjustatud saada.

Seoses akuga

Akude vale käitlemine võib põhjustada vigastusi.

■ Kasutage aku laadimiseks üksnes kaasasolevat akulaadijat.

■ Akut ei tohi kunagi lühistada, see tähendab, et ärge puudutage samal ajal mõlemat poolust, eeskätt elektrit juhtivate esemetega.

■ Ärge kunagi avage ega muutke akut ning allutage kõrgete temperatuuride toimele.

■ Vale kasutamise korral võib elektrolüüt akust välja voolata. Vältige kokkupuudet vedelikega.

■ Kui olete kokku puutunud akust väljavoolanud vedelikuga, siis loputage seda kohta rohke veega ja pöörduge arsti poole.

■ Pärast kasutusaja lõppu saatke seade koos akuga keskkonnasäästlikult jäätmekäitlusesse, nagu on kirjeldatud, > „Keskkonnakaitse ja jäätmekäitus“ leheküljel 139.

Seoses vigase seadmega

Kui seade, võrguadapter või selle kaabel on kahjustatud, tuleb ohu vältimiseks lasta see seadme tootjal, tootja klienditeenindusel või mõnel muul vastava kvalifikatsiooniga isikul uue vastu vahetada.

■ Andke vigane seade remontimiseks volitatud töökotta või Dirt Devili klienditeenindusse > „International Services“ leheküljel 2.

■ Ärge kunagi kasutage vigast seadet, võrguadapterit, kaablit ega akut!

Seoses otstarbekohase kasutamisega

Seadet tohib kasutada üksnes koduses majapidamises. See ei sobi töönduslikuks kasutamiseks. Kasutage seadet eranditult nõrgalt määratud kuivade kõvade põrandate, vaipade või riietuse puhastamiseks. Igasugune

muu kasutus loetakse mittesihipäraseks kasutuseks ja on keelatud.

Eelkõige on keelatud järgmised toimingud.

■ Imeda

- puhastamiseks inimesi, loomi, taimi või kantavaid riideesemeid
→ Suur vigastusoht!
- hõõguvat tuhka, põlevaid sigarette, tuletikke ja kergsüttivaid aineid
→ Tulekahjuoht!
- vett ja teisi vedelikke
→ Lühiseoht!
- toonerikassette (laserprinterite, paljudusmasinate jne omad)
→ Tulekahju- ja plahvatusoht!

■ Kasutada

- plahvatusohtlike või kergsüttivate ainete läheduses
→ Tulekahju- ja plahvatusoht!
- vabas õhus
→ Vihmast ja porist tingitud kahjustused!
- mitteoriginaaltarvikuid. Need võivad mõjutada seadme ohutust.

■ Omavoliline remontimine

- Vigastusoht ja tasuta asendusõiguse kehtivuse kadu!

Ettevalmistused

Seadmega tutvumine

Joon 1: ① SISSE/VÄLJA-nupp; ② MAX/MIN-nupp; ③ pörandaotsak; ④ rullhari; ⑤ püstise tolmuimeja käepide; ⑥ tarvikute hoidik; ⑦ käsitolmuimeja vabastusnupp; ⑧ käsitolmuimeja; ⑨ aku laadimise märgutuli; ⑩ laadimiskontakt; ⑪ käsitolmuimeja käepide; ⑫ käsitolmuimeja SISSE/VÄLJA-nupp; ⑬ laadimiskontaktid; ⑭ tolmuakambri vabastusnupp; ⑮ tolmuakamber; ⑯ imiotsak; ⑰ kaks ühes kombineeritud otsak; ⑱ võrguadapter; ⑲ kruvi

Lahtipakkimine ja montaaž

① Kontrollige, et lahtipakitud komplekt oleks täielik. Kui märkate transportimisel tekkinud kahjustusi või kui komplektist on midagi puudu, siis pöörduge kohe müügiesindaja poole. ② Asetage püstise tolmuimeja käepide seadme korpuse külge ja kinnitage kruviga (jn 2).

JUHIS:

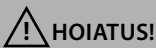
Kui soovite käepideme uuesti eemaldada, vabastage ja eemaldage kruvi ning tõmmake püstise tolmuimeja käepide seadme korpusest välja.

③ Hoidke käsitolmuimejat selliselt, et tolmuakambri vabastusnupp (jn 1/⑭) osutaks seadme korpuse suunas. Seejärel asetage käsitolmuimeja seadme korpusesse nii, et see kuuldavalt ja tuntuvalt kinnituks (jn 3). ④ Lükake kaks ühes kombineeritud otsak seadme korpusel oleva tarvikute hoidiku külge (jn 4).

JUHIS:

Monteeritud seadme hoiule panemiseks asetage seade pörandaotsaku peale ja kallutage seadme korpust ettepoole, kuni see pörandaotsaku külge lukustub. Seade on nüüd hoiustamisasendis.

Aku laadimine



HOIATUS!

Tulekahju- ja plahvatusoht! Kasutage aku laadimiseks üksnes kaasasolevat võrguadapterit.

① Ühendage võrguadapteri kaabel seadme laadimiskontaktiga (jn 5). ② Ühendage võrguadapter seinapistikupesaga (jn 6). → Aku laadimise märgutuli (jn 1/⑨) jääb punaselt põlema ja annab märku laetuse tasemest. ③ Hiljemalt 5 tunni pärast muutub märgutuli roheliseks. → Aku on nüüd laetud. ④ Tõmmake võrguadapter seinapistikupesast välja (elektrienergia säästmiseks) ja võtke võrguadapteri kaabel seadme küljest ära.

Seadme kasutamine püstise tolmuimejana



TÄHELEPANU!

Veenduge, et pöörlev hari ei kahjustaks aluspinda.

JUHIS:

Kui seade on hoiustamisasendis, siis rullhari ei pöörle.

① Pörandaotsaku lukustuse vabastamiseks asetage jalg pörandaotsaku ja kallutage seadet käepidemest hoides tahapoole (jn 8). ② Seadme sisse lülitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu (jn 7/①). → Seade imeb täiel võimsusel ja pörandaotsaku hari pöörleb. Täisvõimsuse ja väikse võimsuse vahel liikumiseks vajutage MAX/MIN-nuppu (jn 7/②). ③ Imege pörandalt tolm.

JUHIS:

Kui rullhari (jn 1/④, jn 18) peaks mustuse tõttu blokeeruma, lülitage seade välja ja aku laadimise märgutuli hakkab punaselt vilkuma. Selleks et seadet uuesti kasutada, lülitage see SISSE/VÄLJA-nupust (jn 1/①) välja ja puhastage rullhari > „Rullharija eemaldamine ja puhastamine“ leheküljel 144.

④ Seadme välja lülitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu (jn 7/①). → Seade lülitub välja.

Seadme kasutamine käsitolmuimejana

① Vajutage käsitolmuimeja vabastusnuppu (jn 9/①) ja võtke käsitolmuimeja seadme korpusest välja (jn 9/②).

► Kasutamine mööbliharjaga: asetage kaks ühes kombineeritud otsak käsitolmuimeja külge ja tõmmake mööblihari täielikult alla, kuni see lukustub (jn 10). ► Kasutamine vuugiharjaga: asetage kaks ühes kombineeritud otsak käsitolmuimeja külge ja lükake mööblihari täielikult üles, kuni see kinni jääb (jn 11).

② Käsitolmuimeja sisse lülitamiseks lükake sellel olevat SISSE/VÄLJA-nuppu (jn 12/1) ettepoole. ③ Imege soovitud pinnalt tolm. ④ Käsitolmuimeja välja lülitamiseks lükake sellel olevat SISSE/VÄLJA-nuppu (jn 12/1) uuesti ettepoole.

JUHIS:

Lülitage käsitolmuimeja välja, enne kui selle seadme korpusele tagasi asetate. Seejärel hoidke käsitolmuimejat nii, et tolmuakambri vabastusnupp (jn 1/⑭) osutaks seadme korpuse suunas. Seejärel asetage käsitolmuimeja seadme korpusesse nii, et see kuuldavalt ja tuntuvalt kinnituks (jn 3).

Seadme hooldamine

Tolmukambri tühjendamine

➊ Vajutage käsitolmuimeja vabastusnuppu (jn 9/➊) ja võtke käsitolmuimeja seadme korpusest välja (jn 9/➋). ➌ Vajutage tolmuikambri vabastusnuppu (jn 13/➊) ja võtke tolmuikamber (jn 13/➋) käsitolmuimeja küljest ära. ➍ Hoidke tolmuikambrit sügaval prügikasti kohal ja tõmmake separaator koos mootori kaheosalise kaitsefiltriga tolmuikambri küljest ära (jn 14). ➎ Kallake tolmuikambri sisu prügikasti. Raputage tolmuikambrit kergelt, et mustus selle küljest lahti tuleks.

Separaatori ja filtri puhastamine

JUHIS:

Imemisvõimsuse tagamiseks on vaja seadet ja mootori kaheosalist kaitsefiltrit korrapäraselt puhastada.

➊ Võtke tolmuikamber seadmest ja separaator tolmuikambrit välja > „Tolmuikambri tühjendamine“ leheküljel 144. ➋ Võtke filtrihoidik (jn 15/➋) ning vahfiltrit (jn 15/➌) ja fliisfiltrit (jn 15/➍) koosnev kaheosaline mootori kaitsefilter separaatorist välja (jn 15/➎). ➏ Raputage separaator prügikasti kohal puhtaks. Järelejäanud tolmu ja mustuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi. ➐ Loputage mootori kaheosalist kaitsefiltrit voolava vee all (max 40 °C). Laske kaitsefiltril vähemalt 24 tundi kuivada. ➑ Asetage filtrihoidik ja kaheosaline kaitsefilter tagasi separaatorisse. ➒ Asetage kaheosalist kaitsefiltrit sisaldav separaator tagasi tolmuikambri. ➓ Asetage tolmuikamber käsitolmuimeja külge tagasi ja vajutage, kuni see kuuldavalt ja tuntuvalt kinnitub.

Laadimiskontaktide puhastamine

➊ Võtke tolmuikamber seadmest välja. ➋ Pühkige seadme korpuse ja käsitolmuimeja küljes olevad laadimiskontaktid (jn 16) pehme kuiva ebamevaba lapiga puhtaks.

Rullharja eemaldamine ja puhastamine

➊ Lülitage seade välja ja asetage see nii, et rullharja le pääseks hõlpsasti ligi ja seade oleks kindlalt paigal. ➋ Keerake harja kinnitit väikese mündi abil vastupäeva (jn 17) ja võtke kinnituskate pealt ära. ➌ Tõstke rullhari kinniti poolsest küljest üles ja võtke põrandaotsaku seest välja (jn 18). ➍ Puhastage põrandaotsak ja rullhari mustusest ja juuksekarvadest. Vajaduse korral kasutage ettevaatlikult kääre. ➎ Asetage rullhari ümargust otsa pidi põrandaotsakusse (jn 19). ➏ Pange kinnituskate peale ja keerake harja kinnitit päripäeva.

Tarvikud

- Mootori kaheosaline kaitsefilter – 0699001 (jn 20/A)
- Võrguadapter – 0699003 (jn 20/B)
- Kaks ühes kombineeritud otsak – 0699006 (jn 20/C)
- Rullhari – 0699013 (jn 20/D)

Probleemide lahendamine

Enne klienditeeninduse poole pöördumist või seadme saatmist Dirt Devili klienditeenindusse tutvuge probleemide kõrvaldamiseks täiendavate juhistega, mis on toodud meie veebilehel:

www.dirtdevil.de/service



HOIATUS!

Enne probleemide kõrvaldamist lülitage seade välja. Ärge kunagi kasutage vigast seadet, laadimiseadet ega akut.

Najlepša hvala!

Veseli nas, da ste se odločili za izdelek Dirt Devil. Želimo vam veliko veselja pri uporabi naprave in se vam zahvalujemo za nakup!

Več informacij o izdelku poiščite v teh navodilih za uporabo in na naši spletni strani www.dirtdevil.de. V stik z našo servisno ekipo lahko pridete s pomočjo kontaktnih podatkov, ki so navedeni na 2. strani.

Tehnični podatki

Vrsta naprave:	2v1 ročni akumulatorski sesalnik
Ime modela, model:	DD699 (0-9) Samurai18
Akumulatorska baterija:	Litij-ionska (18 V)
Najdaljši čas obratovanja:	prib. 35 min
Najdaljši čas polnjenja:	prib. 5 ur
Električni napajalnik:	Vhod: 100–240 V; 500 mA; 50/60 Hz Izhod: DC 23 V; 500 mA
Posoda za prah:	0,5 l
Moč:	80 W

Varovanje okolja in odlaganje med odpadke



Naprave, akumulatorske baterije in polnilnika ne smete odložiti med gospodinjske odpadke.

Garancija

Če ste napravo kupili v Evropski uniji, velja garancijski minimalni standard, ki je v nacionalno zakonodajo prevzet z direktivo 2011/83/EU. V državah, ki niso članice EU, veljajo veljavne minimalne zahteve glede garancije. Garancija ne velja za baterije in akumulatorske baterije, ki se iztrošijo ali se skrajša njihova življenjska doba zaradi normalne obrabe ali neustreznega ravnanja.



V okviru stalnega izboljševanja izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

© Royal Appliance International GmbH

VARNOSTNI NAPOTKI

k navodilom za uporabo

Pred uporabo sesalnika preberite celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če napravo predate tretji osebi, ji predajte tudi navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali okvare naprave. Ne odgovarjamo za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

Pomembni napotki, ki niso navedeni v tem poglavju, so označeni na naslednji način:

OPOZORILO!

Opozarja na nevarnosti za zdravje in na morebitna tveganja za poškodbe.

PREVIDNO!

Opozarja na možne nevarnosti za napravo ali druge predmete.

OBVESTILO

Poudarja namige in informacije.

Ta navodila za uporabo lahko kadarkoli prenesete z naše spletne strani:

www.dirtdevil.de

za določene skupine oseb

■ Te naprave lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja, če so pod nadzorom ali če so poučene o varnem ravnanju z napravo in z njimi povezanimi nevarnostmi.

■ Otroci smejo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

■ Ovojnina in majhni deli niso primerni za igranje. Obstaja nevarnost zadušitve.

■ Otroci mlajši od 8 let naj se ne zadržujejo v bližini naprave, električnega polnilnika in kabla električnega napajalnika, dokler so ti vklopljeni, priključeni v vtičnico ali se ohlajajo.

GLEDE ELEKTRIČNEGA NAPAJANJA

Naprava se polni z električnim tokom. Načeloma pri tem obstaja nevarnost električnega udara.

Pri tem bodite pozorni na naslednje:

■ Naprave in električnega napajalnika se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Naprave, akumulatorske baterije in električnega napajalnika nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

■ Če želite električni napajalnik povleči iz vtičnice to storite tako, da povlečete za vtič in ne neposredno za kabel električnega napajalnika. Nikoli ne povlecite za kabel električnega napajalnika.

■ Pazite, da kabla električnega napajalnika ne upogibate, stiskate ali peljete prek njega, prav tako pa morate preprečiti stik s toplotnimi viri.

■ Za polnjenje akumulatorske baterije uporabite priložen električni napajalnik.

■ Pred uporabo preverite, ali je kabel električnega napajalnika poškodovan. Nikoli ne uporabljajte električnega napajalnika, katerega vtič ali kabel sta poškodovana. Električni napajalnik priključite samo na vtičnice, ki imajo električno napetost, navedeno na električnem napajalniku.

■ Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave se prepričajte, da je naprava izključena in da električni napajalnik ni priključen.

glede vrtečega se ščetkastega valja

Ščetkasti valj se v talni šobi vrti z visokim številom vrtljajev. Iz tega izhajajo različne nevarnosti za ljudi, živali in predmete:

■ Nikoli ne sesajte ljudi, živali ali rastlin. Dele telesa in oblačil držite stran od gibljivih delov ter odprtih delujoče naprave. V nasprotnem primeru jih lahko turbokrtača povleče in povzroči poškodbe.

■ Preden talno šobo odstranite, nataknete, odprete ali očistite, izklopite napravo.

■ Nikoli ne peljite preko kabla, napeljave, itd., saj se lahko zapletejo v vrtečo se talno šobo in se zaradi tega poškodujejo.

■ Vrteč se ščetkasti valj držite stran od vseh občutljivih površin. V nasprotnem primeru lahko to povzroči poškodbe. Upoštevajte navodila proizvajalca o čiščenju in negi.

■ Vrteč se ščetkasti valj prav tako držite stran od zaves, dolgih res in podobnega. Ti predmeti so lahko v nasprotnem primeru uvlečeni in poškodovani.

glede akumulatorske baterije

Pri napačnem ravnanju z akumulatorsko baterijo obstaja nevarnost poškodbe.

■ Za polnjenje akumulatorske baterije uporabite priložen polnilnik.

■ Akumulatorske baterije ne premoščajte oz. ne povzročajte kratkega stika, to pomeni, da se ne smete istočasno dotakniti obeh polov, zlasti ne z električno prevodnimi predmeti.

■ Akumulatorske baterije ne smete v nobenem primeru razstaviti, deformirati ali je izpostaviti visokim temperaturam.

■ V primeru nestrokovne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Preprečite stik s tekočino.

■ V kolikor kljub temu pridete v stik z izteklo tekočino, jo splaknite z dovolj vode in poiščite zdravniško pomoč.

■ Napravo skupaj z akumulatorsko baterijo odvrzite izključno okolju prijazno in kot je opisano, > „Varovanje okolja in odlaganje med odpadke“ na strani 145.

pri pokvarjeni napravi

Če so naprava, električni napajalnik ali kabel električnega napajalnika poškodovani, jih naj zamenja proizvajalec ali njegov servis ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

■ Pokvarjeno napravo dajte v popravilo pooblaščenemu strokovnjaku ali servisni službi Dirt Devil, > „International Services“ na strani 2.

■ Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave, pokvarjenega električnega napajalnika, pokvarjenega kabla električnega napajalnika ali pokvarjene akumulatorske baterije!

glede namenske uporabe

Napravo lahko uporabljate samo v gospodinjstvu. Naprava ni primerna za komercialno uporabo. Napravo uporabljajte izključno za čiščenje rahlo umazanih, suhih trdih tal, preprog ali garnitur. Vsakršna druga uporaba ni ustrezna in je prepovedana.

Prepovedano je predvsem:

■ Sesanje

- ljudi, živali, rastlin ali kosov oblačil, ki se nahajajo na telesu
→ velika nevarnost telesnih poškodb!
- vročega pepela, gorečih cigaret, vžigalic in lahko vnetljivih snovi
→ nevarnost požara!
- vode in drugih tekočin
→ nevarnost kratkega stika!
- tonerjev (za laserske tiskalnike, kopirne stroje, itd.)
→ nevarnost požara in eksplozije!

■ Uporaba

- v bližini eksplozivnih ali lahko vnetljivih snovi
→ nevarnost požara in eksplozije!
 - na prostem
→ nevarnost uničenja zaradi dežja in umazanije!
 - z neoriginalnim priborom. To lahko vpliva na varnost naprave.
- Samostojna popravila
→ Nevarnost telesnih poškodb in izguba pravice do brezplačen zamenjave!

Priloge

Spoznajte napravo

Slika 1: ① tipka VKLOP/IZKLOP; ② tipka MAX/MIN; ③ talna šoba; ④ ščetkasti valj; ⑤ ročaj pokončne-ga sesalnika; ⑥ držalo za pribor; ⑦ sprostitelj ročnega sesalnika; ⑧ ročni sesalnik; ⑨ kontrolna lučka polnjenja; ⑩ priključek za polnjenje; ⑪ ročaj ročnega sesalnika; ⑫ tipka VKLOP/IZKLOP ročnega sesalnika; ⑬ kontakti polnjenja; ⑭ sprostitelj posode za prah; ⑮ posoda za prah; ⑯ sesalni kanal; ⑰ kombinirana šoba 2v1; ⑱ električni napajalnik; ⑲ vijak

Odstranitev embalaže in sestavljanje

① Preverite, ali je vsebina embalaže popolna. Če opazite, da je med transportom prišlo do poškodb naprave ali da nekaj manjka, o tem takoj obvestite svojega prodajalca. ② Ročaj pokončnega sesalnika nataknete na telo naprave in ga trdno privijete (slika 2).

OBVESTILO:

Če želite ročaj ponovno sneti, odvijte vijak in potegnite ročaj pokončnega sesalnika iz telesa naprave.

③ Ročni sesalnik naravnajte tako, da bo sprostitelj posode za prah, (slika 1/⑭) kazala proti telesu naprave. Nato ročni sesalnik vtaknite v telo naprave, dokler se ne sliši in začuti, kako zaskoči (slika 3). ④ Nataknete kombinirano šobo 2v1 na držalo za pribor, ki se nahaja na telesu naprave (slika 4).

OBVESTILO:

Da bi montirano napravo izklopili, jo postavite na talno šobo in nagnete telo naprave naprej, dokler se blokada na talni šobi ne zaskoči. Naprava je sedaj v položaju izklopa.

Polnjenje akumulatorske baterije



OPOZORILO!

Nevarnost požara in eksplozije! Za polnjenje akumulatorske baterije uporabite priložen električni napajalnik.

① Kabel električnega napajalnika vtaknite v priključek polnilnika naprave (slika 5). ② Električni napajalnik priključite v vtičnico (slika 6). → Kontrolna lučka polnjenja (slika 1/⑨) trajno sveti rdeče in prikazuje postopek polnjenja. ③ Po največ 5 urah se kontrolna lučka polnjenja preklopi na zeleno barvo. → Akumulatorska baterija je napolnjena. ④ Električni napajalnik izvilcete iz vtičnice (prihranek električne energije) in nato izvilcete kabel električnega napajalnika iz naprave.

Uporaba naprave kot pokončni sesalnik



PREVIDNO!

Pazite, da podlaga nepoškodovano zdrži pritisk vrteče se ščetke.

OBVESTILO:

Če se naprava nahaja v položaju izklopa, se ščetkasti valj ne vrti.

① Sprostite blokado na talni šobi tako, da nogo postavite na talno šobo in napravo na ročaju nagnete nazaj (slika 8). ② Da bi vklopili napravo, pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP (slika 7/①). → Naprava sesa s polno zmogljivostjo sesanja, krtača talne šobe pa se vrti. Da bi menjali med polno in manjšo zmogljivostjo, pritisnite tipko MAX/MIN (slika 7/②). ③ Posesajte tla.

OBVESTILO:

Če ščetkasti valj (slika 1/④, slika 18) blokira umazanja, se naprava izklopi, kontrolna lučka polnjenja pa utripa rdeče. Da bi napravo lahko ponovno uporabili, le-to izklopite s tipko VKLOP/IZKLOP (slika 1/①) in očistite ščetkasti valj > „Odstranjanje in čiščenje ščetkastega valja“ na strani 150.

④ Da bi izklopili napravo, pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP (slika 7/①). → Naprava se izklopi.

Uporaba naprave kot ročni sesalnik

① Pritisnite sprostitelj ročnega sesalnika (slika 9/①) in snemite ročni sesalnik iz telesa naprave (slika 9/②).

- Uporaba s ščetko za pohištvo: Na ročni sesalnik namestite kombinirano šobo 2v1 in čopič za pohištvo potisnete popolnoma navzdol, dokler ne zaskoči (slika 10).
- Uporaba s ščetko za reže: Na ročni sesalnik namestite kombinirano šobo 2v1 in čopič za pohištvo potisnete popolnoma navzdol, dokler sam ne drži (slika 11).

② Da bi vklopili ročni sesalnik, potisnite tipko VKLOP/IZKLOP na ročnem sesalniku (slika 12/1) naprej. ③ Posesajte želeno površino. ④ Da bi izklopili ročni sesalnik, potisnite tipko VKLOP/IZKLOP na ročnem sesalniku (slika 12/1) ponovno naprej.

OBVESTILO:

Izklopite ročni sesalnik, preden ga ponovno vstavite v telo naprave. Ročni sesalnik nato naravnajte tako, da bo sprostitelj posode za prah, (slika 1/⑭) kazala proti telesu naprave. Nato ročni sesalnik vtaknite v telo naprave, dokler se ne sliši in začuti, kako zaskoči (slika 3).

Vzdrževanje naprave

Praznjenje posode za prah

➊ Pritisnite sprostitel ročnega sesalnika (slika 9/➊) in snemite ročni sesalnik iz telesa naprave (slika 9/➋). ➌ Pritisnite sprostitel posode za prah (slika 13/➊) in snemite posodo za prah (slika 13/➋) iz ročnega sesalnika. ➍ Posodo za prah držite globoko v koš za smeti in potegnite izločevalnik, skupaj z dvojnimi filtrom za zaščito motorja iz posode za prah (slika 14). ➎ Izpraznite vsebino posode za prah v koš za smeti. Posodo za prah rahlo iztepite, da sprostite umazanijo.

Čiščenje izločevalnika in filtra

OBVESTILO:

Napravo in dvojni filter za zaščito motorja je treba redno čistiti, da se tako ohrani sesalna moč.

➊ Posodo za prah vzemite iz naprave, izločevalnik pa iz posode za prah > „Praznjenje posode za prah“ na strani 150. ➋ Držalo filtra (slika 15/➋) skupaj z dvojnimi filtrom za zaščito motorja, ki ga sestavljata pena-sti filter (slika 15/➌) in filter iz flisa (slika 15/➍), vzemite iz izločevalnika (slika 15/➎). ➏ Izločevalnik stresite nad košem za smeti. Uporabite suho krpo, da odstranite preostali prah in umazanijo. ➐ Dvojni filter za zaščito motorja sperite pod tekočo vodo (največ 40 °C). Dvojni filter za zaščito motorja se naj suši najmanj 24 ur. ➑ Držalo za filter vstavite skupaj z dvojnimi filtrom za zaščito motorja ponovno v izločevalnik. ➒ Izločevalnik vstavite skupaj z dvojnimi filtrom za zaščito motorja ponovno v posodo za prah. ➓ Posodo za prah ponovno nastavite na ročni sesalnik in ga potisnite v njegovo držalo, dokler ne slišite in občutite, da je zaskočil.

Čiščenje kontaktov polnjenja

➊ Posodo za prah vzemite iz naprave. ➋ Očistite kontakte polnjenja na telesu naprave in na ročnem sesalniku (slika 16) z mehko, suho krpo brez kosmov.

Odstranjevanje in čiščenje ščetkastega valja

➊ Izklopite napravo in jo odložite tako, da je ščetkasti valj preprosto dostopen in da naprava ostane v odloženem položaju. ➋ Z majhnim kovancem obrnite zapah valja v smeri proti urinemu kazalcu (slika 17) in snemite pokrov zapaha. ➌ Na strani zapaha privzdignite ščetkasti valj in ga odstranite iz talne šobe (slika 18). ➍ Iz talne šobe in ščetkastega valja odstranite umazanijo in lase. Pri tem si po potrebi previdno pomagajte s škarjami. ➎ Ščetkasti valj vstavite najprej z okroglim koncem v talno šobo (slika 19). ➏ Nataknite pokrov zapaha in obrnite zapah v smeri urinega kazalca.

Pribor

- Dvojni filter za zaščito motorja – 0699001 (slika 20/A)
- Električni napajalnik – 0699003 (slika 20/B)
- Kombinirana šoba 2v1 – 0699006 (slika 20/C)
- Ščetkasti valj – 0699013 (slika 20/D)

Odpravljanje težav

Preden stopite v stik z našo servisno službo ali napravo pošljete servisni službi Dirt Devil, lahko na področju storitev na naši spletni strani najdete dodatne napotke za rešitve in odpravo napak.

www.dirtdevil.de/service

OPOZORILO!

Predn začnete z iskanjem težav, napravo izključite. Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave, pokvarjenega električnega napajalnika ali pokvarjene akumulatorske baterije.

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

www.dirtdevil.de